叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World And What Is Going)

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] , ['eɪprəl] - , - ['vɑːl] . [wʌn] . [noʊ] . -
Subscription Price , April 15 , 1897 Vol . 1 . No . 23
订阅 价格 , 四月 - , - 沃尔 . 1 . 不 . -

订阅价格，1897年4月15日，第1卷，第23期

$2 . - [pər] [jɪr] [['entərd] [æt; ət][poʊst] ['ɑːfɪs] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] , [æz; əz]['sekənd] - [klæs] ['mætər]]
$2 . 50 PER YEAR [Entered at Post Office , New York City , as second - class matter]
$2 . - 每 年 [进入 在 邮政 办公室 , 新的 约克 城市 , 作为 第二 - 班级 事情]

每年 2.50 美元 [在纽约市邮局登记，作为二等邮件]

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] .
Copyright , 1897 , by William Beverley Harison .
版权 , - , 经过 威廉 贝弗利 哈里森 .

版权所有，1897 年，威廉·贝弗利·哈里森。

[wiː; wi][hoʊp] [ðæt] . . .
We hope that . . .
我们 希望 那 . . .

我们希望.....

['tiːtʃərz]
TEACHERS
教师

教师

[wɪl] [ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l]['traɪəl] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [reɪt] [ʌv; əv] $1 [ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr]
will avail themselves of the special trial subscription rate of $1 a year before
将要 可用 他们自己 的 这 特别的 审判 订阅 速度 的 $1 一个 年 前
[ðə; ði][taɪm][ek- ɪk'spaɪəz] .
the time expires .
这 时间 到期 .

在试用期结束前，他们将享受每年 1 美元的特惠试用订阅价格。

[greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ,
GREAT ROUND WORLD ,
伟大的 圆形的 世界 ,

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , ...
3 and 5 West 18th Street , ...
3 和 5 西方 18th 街道 , ...

西18街3号和5号，.....

[nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
New York City .
新的 约克 城市 .

纽约市。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ɪn]['aʊər; ɑːr]['pʌblɪk] [skuːlz] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]

A	great	deal	is	expected	of	the	teachers	in	our	public	schools	at	the	present
一个	伟大的	交易	是	预期的	的	这	教师	在	我们的	民众	学校	在	这	展示

[deɪ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]

day	in	the	way	of	keeping	the	pupils	conversant	with	the	political	and
天	在	这	方式	的	保持	这	学生	熟人	和	这	政治的	和

[ˌsaɪən'tɪfɪk] ['kwestʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

scientific	questions	of	the	day	.
科学	问题	的	这	天	.

如今，人们对公立学校的教师寄予厚望，希望他们能够让学生了解当时的政治和科学问题。

[waɪl] [ðɪs] [ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ,

While	this	is	as	it	should	be	,
尽管	这	是	作为	它	应该	是	,

虽然这本应如此，

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] ['perənts] [wʊd] [lʊk] [wel] [tuː; tə][ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv] ['riːdɪŋ] - ['mætər]

we	believe	that	if	parents	would	look	well	to	the	quality	of	reading	-	matter
我们	相信	那	如果	父母	会	看	出色地	到	这	质量	的	阅读	-	事情

[pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] ['betər] [rɪ'zʌlts] [wʊd] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tiːtʃərz] -

placed	before	their	children	better	results	would	be	obtained	from	the	teachers	'
放置	前	他们的	孩子们	更好的	结果	会	是	获得	从	这	教师	-

['efərts] [ɪn] [ðɪs] [laɪn] .

efforts	in	this	line	.
努力	在	这	线	.

我们认为，如果家长们能够认真关注摆在孩子面前的阅读材料的质量，那么教师们在这方面的努力将会取得更好的效果。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz] ['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

The	Great	Round	World	,	and	What	Is	Going	On	in	It	,
这	伟大的	圆形的	世界	,	和	什么	是	去	在	在	它	,

伟大的圆形世界，以及其中正在发生的一切

[ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ,

is	the	name	of	a	newspaper	for	children	,
是	这	姓名	的	一个	报纸	为了	孩子们	,

是一份儿童报纸的名称，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst][wʌn][ʌv; əv][ɪts][kaɪnd]['evər] ['pʌblɪʃt] .

and	without	exception	it	is	the	finest	one	of	its	kind	ever	published	.
和	没有	例外	它	是	这	最好的	一	的	它是	种类	曾经	已发布	.

毫无疑问，它是同类出版物中最优秀的一部。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn] ['mægəziːn] [fɔːrm] ,

It	comes	in	magazine	form	,
它	来	在	杂志	形式	,

它以杂志形式出版。

[ænd; ənd][ɪz] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒekts] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] [jet]

and	is	overflowing	with	interesting	subjects	written	in	such	a	bright	and	yet
和	是	溢出	和	有趣的	主题	书面	在	这样的	一个	明亮的	和	然而

['sɪmp(ə)l] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] ['haʊshoʊld] [ʌn'wɪtɪŋli] [bɪ'kʌmz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . —

simple	manner	that	the	whole	household	unwittingly	becomes	interested	in	it	.	—
简单的	方式	那	这	所有的	家庭	不知不觉	变成	感兴趣的	在	它	.	—

['oʊmər] ,

Omer	,
奥默	,

书中充满了引人入胜的主题，语言生动浅显易懂，让全家人都不知不觉地被吸引。——奥默

['mɪtʃ] . , ['prɑ:gres] , [dʒæn] . [eɪt] , - .
Mich . , Progress , Jan . 8 , 1897 .
密歇根州 . , 进步 , 一月 . 8 , - .

密歇根州，《进展》，1897 年 1 月 8 日。

[ðə; ði] · [fɜ:rst] · [baʊnd] · ['vɑ:ljəm]
THE · FIRST · BOUND · VOLUME
这 · 第一的 · 边界 · 体积

第一卷

[ʌv; əv]
OF
的

的

" [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld]
" The Great Round World
" 这 伟大的 圆形的 世界

《伟大的圆形世界》

" ([kən'teɪnɪŋ] [ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn][tu:; tə] -)
" (Containing Nos . 1 to 15)
" (包含 编号 . 1 到 -)

（包含第1至15号）

[ɪz] [naʊ] ['redi] .
IS NOW READY .
是 现在 准备好 .

已准备就绪。

['hænsəmli] [baʊnd] [ɪn] [strɔ:ŋ] [klɔ:θ] , [wɪð; wɪθ]['taɪt(ə)l][ɑ:n][saɪd][ænd; ənd] [bæk] .
Handsomely bound in strong cloth , with title on side and back .
英俊地 边界 在 强的 布 , 和 标题 在 边 和 后退 .

装帧精美，采用结实的布料，侧面和背面均印有书名。

[praɪs] , ['poʊstɪdʒ] [peɪd] , $1 . - .
Price , postage paid , $1 . 25 .
价格 , 邮资 有薪酬的 , $1 . - .

价格，含邮资，1.25美元。

[səb'skraɪbɚz] [meɪ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] ['nʌmbərz] [baɪ] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju: 'es] ([ɪk'spres] [peɪd]
Subscribers may exchange their numbers by sending them to us (express paid
订阅者 可能 交换 他们的 数字 经过 发送 他们 到 我们 (表达 有薪酬的
) [wɪð; wɪθ] - [sents] [tu:; tə] ['kʌvər] [kɔ:st] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] ,
) with 35 cents to cover cost of binding ,
) 和 - 分 到 覆盖 成本 的 结合 ,

用户可以通过快递（需付费）向我们发送自己的号码，并支付 35 美分作为绑定费用，来交换他们的号码。

[ænd; ənd] - [sents] [fɔ:r; fər] [rɪ'tɜ:rn] ['kærɪdʒ] .
and 10 cents for return carriage .
和 - 分 为了 返回 运输 .

回程运费10美分。

[ə'dres]
Address
地址

地址

[θri:][sæd][faɪv] [west] 18th [stri:t] , — — — [nu:] [jɔ:k] ['sɪti] .
3 sad 5 West 18th Street , — — — New York City .
3 伤心 5 西方 18th 街道 , — — — 新的 约克 城市 .

悲伤 5 西 18 街，—— 纽约市。

[tuː] ['iːzi] [weɪz]
TWO EASY WAYS
二 简单的 方式

两种简单的方法

[tuː; tə] [get]
TO GET
到 得到

要得到

" [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .
" The Great Round World .
" 这 伟大的 圆形的 世界 .

“伟大的圆形世界。”

" [send] [ɪn] [jʊr; jər] [skuːl] - [bʊks] — [ðə; ði] [wʌnz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [noʊ] [lɔːŋgər] ['juːzɪŋ] .
" SEND IN YOUR SCHOOL - BOOKS — THE ONES YOU ARE NO LONGER USING .
" 发送 在 你的 学校 - 图书 — 这 一个 你 是 不 更长 使用 .

请把你不再使用的课本寄过来。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] ['kænɑːt] [baɪ] [nuː] [bʊks] ,
A great many boys and girls cannot buy new books ,
一个 伟大的 许多 男孩们 和 女孩们 不能 买 新的 图书 ,

很多男孩女孩买不起新书。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] ['veri] [glæd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [juːst] ['kɑːpiz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['loʊər] [praɪs] .
and are very glad to get the used copies at a lower price .
和 是 非常 高兴的 到 得到 这 用过的 副本 在 一个 降低 价格 .

他们非常高兴能以较低的价格买到二手书。

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] ['praɪsɪz] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] ['nʌmbər] [fɔːr] [ʌv; əv] [greɪt] [raʊnd]
A list of prices that will be allowed is given in Number 4 of Great Round
一个 列表 的 价格 那 将要 是 允许 是 给定 在 数字 4 的 伟大的 圆形的
[wɜːrld] .
World .
世界 .

《大圆世界》第 4 条列出了允许的价格清单。

[get] [tuː] ['ʌðər] [səb'skraɪbɝz] .
GET TWO OTHER SUBSCRIBERS .
得到 二 其他 订阅者 .

再找两个订阅者。

[wiː; wi] [wɪl] [send] [friː] , [fɔːr; fər] [wʌn] [jɪr] ,
We will send free , for one year ,
我们 将要 发送 自由的 , 为了 一 年 ,

我们将免费提供一年的服务。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] [tuː; tə] ['eni] [bɔɪ] [ɔːr] [gɜːrl] [huː] [wɪl] [send] [ɪn] [tuː] ['ʌðər] [səb'skrɪpʃənz] ,
The Great Round World to any boy or girl who will send in two other subscriptions ,
这 伟大的 圆形的 世界 到 任何 男生 或者 女孩 WHO 将要 发送 在 二 其他 订阅 ,

凡寄送两份其他订阅的男孩或女孩，即可获赠《世界大圆图》杂志。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] ($5 . -) .
with the amount ($5 . 00) .
和 这 数量 ($5 . -) .

金额为（5.00 美元）。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] , [pər] [jɪr] , $2 . - .
Subscription Price , per Year , $2 . 50 .
订阅 价格 , 每 年 , $2 . - .

订阅价格，每年 2.50 美元。

[æz; əz][ə; eɪ]
AS **A**
作为 一个

作为一名

['speʃ(ə)l] [ɪn'du:smənt]
SPECIAL **INDUCEMENT**
特别的 诱导

特别诱导

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r][səb'skraɪbɚz][tu:; tə] ['ɪntrəst] ['ʌðər] [ɪn] " [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] ,
for **our** **subscribers** **to** **interest** **others** **in** **"** **The** **Great** **Round** **World** **,**
为了 我们的 订阅者 到 兴趣 其他的 在 " 这 伟大的 圆形的 世界 ,

为了让我们的订阅者对"伟大的圆形世界"感兴趣，

" [wi:; wi] [wɪl] [gɪv] [tu:; tə] [i:tʃ] [səb'skraɪbər] [hu:] [sendz] [ˌju: 'es] $2 . - [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['jɪrz]
" **we** **will** **give** **to** **each** **subscriber** **who** **sends** **us** **$2** **.** **50** **to** **pay** **for** **a** **year's**
" 我们 将要 给 到 每个 订户 WHO 发送 我们 $2 . - 到 支付 为了 一个 年
[səb'skrɪpʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [nu:] [neɪm] ,
subscription **to** **a** **new** **name** **,**
订阅 到 一个 新的 姓名 ,

"我们将向每位向我们支付 2.50 美元的订阅者赠送一个新名字，用于支付一年的订阅费用。"

[ə; eɪ]['kɑ:pi][ʌv; əv]
a **copy** **of**
一个 复制 的

一份副本

[rændˌrɑ:nt] , [mək'næˌli:] & [ˌsi: 'oʊ] .
Rand **,** **McNally** **&** **Co** **.**
兰德 , 麦克纳利 & 合作 .

兰德·麦克纳利公司

- ['ætləs] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] .
1897 **Atlas** **of** **the** **World** **.**
- 阿特拉斯 的 这 世界 .

1897年世界地图集。

- ['peɪdʒɪz][ʌv; əv] ['kʌlərd] [mæps][frʌm; frəm] [nu:] [pleɪts] , [saɪz] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:][eks] - [ɪntʃɪz] ,
160 **pages** **of** **colored** **maps** **from** **new** **plates** **,** **size** **11** **1** **/** **2** **x** **14** **inches** **,**
- 页面 的 有色 地图 从 新的 盘子 , 尺寸 - 1 / 2 x - 英寸 ,

160页彩色地图，采用全新印版，尺寸为11 1/2 x 14英寸。

['prɪntɪd] [ɑ:n]['speʃ(ə)l]['peɪpər][wɪð; wɪθ]['mɑ:rdʒɪn(ə)l]['ɪndeks] , [ænd; ənd] [wel] [wɜ:rθ] [ɪts]['regjələr] [praɪs] —
printed **on** **special** **paper** **with** **marginal** **index** **,** **and** **well** **worth** **its** **regular** **price** **—**
打印 在 特别的 纸 和 边缘 指数 , 和 出色地 值得 它是 常规的 价格 —
— $2 . - .
— **$2** **.** **50** **.**
— $2 . - .

采用特殊纸张印刷，带有页边索引，物超所值——售价 2.50 美元。

['evri] [wʌn][hæz; həz][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][æn; ən]['ætləs] , ['daʊtləs] ,
Every **one** **has** **some** **sort** **of** **an** **atlas** **,** **doubtless** **,**
每一个 一 有 一些 种类 的 一个 图集 , 毫无疑问 ,

毫无疑问，每个人都有一本地图册。

[bʌt; bət][æn; ən][oʊld]['ætləs][ɪz][noʊ] ['betər] [ðæn; ðən][æn; ən][oʊld] [də'rektəri] ; ['kʌntriz] [du:][nɑ:t] [mu:v]
but **an** **old** **atlas** **is** **no** **better** **than** **an** **old** **directory** **;** **countries** **do** **not** **move**
但 一个 老的 图集 是 不 更好的 比 一个 老的 目录 ; 国家 做 不是 移动
[ə'weɪ] ,
away **,**
离开 ,

但是，旧地图集和旧名录没什么区别；国家不会消失。

[æz; əz][duː]['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

as	do	people	,	but	they	do	change	and	our	knowledge	of	them
作为	做	人们	,	但	他们	做	改变	和	我们的	知识	的	他们

[ɪn'kriːsɪz] ,

increases	,
增加	,

人也会如此，但它们确实会改变，我们对它们的了解也会增加。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ætləs] , [meɪd] [ɪn] - [frʌm; frəm] [nuː] [pleɪts] ,

and	this	atlas	,	made	in	1897	from	new	plates	,
和	这	图集	,	制成	在	-	从	新的	盘子	,

而这本地图集，是用新印版于1897年制作的，

[ɪz]['pɜːrfɪkt][ænd; ənd][ʌp][tuː; tə] [deɪt] [ænd; ənd]['kʌvərz] ['evri] [pɔɪnt] [ɑːn]

is	perfect	and	up	to	date	and	covers	every	point	on
是	完美的	和	向上	到	日期	和	封面	每一个	观点	在

完美且与时俱进，涵盖了所有要点。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] .

The	Great	Round	World	.
这	伟大的	圆形的	世界	.

伟大的圆形世界。

[ðoʊz] [nɑːt][səb'skraɪbɚz][ʃʊd; ʃəd] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [rɪ'mɪt] $5

Those	not	subscribers	should	secure	the	subscription	of	a	friend	and	remit	$5
那些	不是	订阅者	应该	安全的	这	订阅	的	一个	朋友	和	汇	$5

[tuː; tə]['kʌvər][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] .

to	cover	it	and	their	own	.
到	覆盖	它	和	他们的	自己的	.

尚未订阅的用户应向朋友申请订阅，并支付 5 美元以支付自己和朋友的订阅费用。

[ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði]['ætləs] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['iːðər] [ə'dres] .

A	copy	of	the	atlas	will	be	sent	to	either	address	.
一个	复制	的	这	图集	将要	是	发送	到	任何一个	地址	.

地图册副本将寄送到任一地址。

[greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ,

GREAT	ROUND	WORLD	,
伟大的	圆形的	世界	,

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , · · · · · · · · [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .

3	and	5	West	18th	Street	,	· · · · · · · ·	New	York	City	.
3	和	5	西方	18th	街道	,	· · · · · · · ·	新的	约克	城市	.

纽约市西18街3号和5号。

['vɑːl] . [wʌn]['eɪprəl] - , - .

Vol	.	1	April	15	,	1897	.
沃尔	.	1	四月	-	,	-	.

第 1 卷，1897 年 4 月 15 日。

[noʊ] . -

No	.	23
不	.	-

第23号

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['prɪnses] ['ʃɑːrlət] [ʌv; əv]['beldʒəm][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən]

It	is	said	that	the	unfortunate	Princess	Charlotte	of	Belgium	is	to	be	taken
它	是	说	那	这	不幸	公主	夏洛特	的	比利时	是	到	是	已采取

['oʊvər][tuː; tə]['meksɪkoʊ] ,

over	to	Mexico	,
超过	到	墨西哥	,

据说，不幸的比利时夏洛特公主将被带到墨西哥。

[ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði] [si:nz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]['fɔ:rmər] ['hæpinəs] [meɪ] [rɪ'stɔ:r]

in	the	hope	that	a	visit	to	the	scenes	of	her	former	happiness	may	restore
在	这	希望	那	一个	访问	到	这	场景	的	她	以前的	幸福	可能	恢复

[hɜ:r; hər]['ri:z(ə)n] .

her	reason	.
她	原因	.

希望重游昔日幸福之地能让她恢复理智。

[hɜ:r; hər]['stɔ:ri] [brɪŋz] [bæk] [tu:; tə] ['meməri] [ə; eɪ] ['veri] [sæd][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [peɪdʒ][ʌv; əv]

Her	story	brings	back	to	memory	a	very	sad	and	interesting	page	of
她	故事	带来	后退	到	记忆	一个	非常	伤心	和	有趣的	页	的

['aʊər; ɑ:r]['mɑ:dərn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

our	modern	history	.
我们的	现代的	历史	.

她的故事唤起了我们对现代史上一个非常悲伤又引人入胜的篇章的记忆。

['prɪnses] ['ʃɑ:rlət] , [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] ['li:əpəjld] [aɪ] . , [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒənz] ,

Princess	Charlotte	,	the	daughter	of	Leopold	I	.	,	King	of	the	Belgians	,
公主	夏洛特	,	这	女儿	的	利奥波德	我	.	,	国王	的	这	比利时人	,

夏洛特公主，比利时国王利奥波德一世的女儿

[wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['prɪnses] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [taɪm] .

was	the	most	accomplished	and	beautiful	princess	of	her	time	.
曾是	这	最多	完成	和	美丽的	公主	的	她	时间	.

她是她那个时代最有才华、最美丽的公主。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

She	was	the	only	daughter	of	the	king	.
她	曾是	这	仅有的	女儿	的	这	国王	.

她是国王唯一的女儿。

[waɪl] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [kwaɪt] [jʌŋ] [hi:; hi] [faʊnd] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['tælənt][fɔ:r; fər]

While	she	was	still	quite	young	he	found	she	had	a	great	talent	for
尽管	她	曾是	仍然	相当	年轻的	他	成立	她	有	一个	伟大的	天赋	为了

['steɪtkræft] ,

statecraft	,
治国之道	,

虽然她年纪尚轻，但他发现她极具治国才能。

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][hæd; həd][hɜ:r; hər] [ədˈmɪtɪd] [tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] ['kaunslz] [ʌv; əv] [steɪt] ,

and	so	he	had	her	admitted	to	all	the	councils	of	state	,
和	所以	他	有	她	承认	到	全部	这	议会	的	状态	,

于是，他让她进入了所有国务委员会。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['ɜ:rliɪst] ['tʃaɪldhʊd] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪz] [ænd; ənd]

and	from	her	earliest	childhood	she	was	familiar	with	the	ways	and
和	从	她	最早	童年	她	曾是	熟悉的	和	这	方式	和

[a:ts][ʌv; əv][dɪ'ploʊməsi] .

arts	of	diplomacy	.
艺术	的	外交	.

她从小就熟悉外交的手段和技巧。

[ə; eɪ] ['brɪliənt] ['fju:tʃər][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] , [bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˌsev(ə)n'ti:n]

A	brilliant	future	was	expected	for	her	,	but	when	she	was	seventeen
一个	杰出的	未来	曾是	预期的	为了	她	,	但	什么时候	她	曾是	十七

[ʃi:; ʃi] ['mærid] ,

she	married	,
她	已婚	,

人们曾对她寄予厚望，希望她能拥有辉煌的未来，但她十七岁那年就结婚了。

[fɔːr; fər] [lʌv] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌɑːrtʃˈduːk] [ˌmæksəˈmɪljən] , ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['empərər][ʌv; əv] ['ɔːstriə] .

for	love	,	the	young	Archduke	Maximilian	,	brother	of	the	Emperor	of	Austria	.
为了	爱	,	这	年轻的	大公	马克西米利安	,	兄弟	的	这	皇帝	的	奥地利	.

为了爱情，年轻的奥地利皇帝之弟马克西米利安大公。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌekspekˈteɪʃn] [ðæt] [ˌmæksəˈmɪljən] [wʊd] ['evər] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [θroʊn] ,

There	was	no	expectation	that	Maximilian	would	ever	come	to	a	throne	,
那里	曾是	不	期待	那	马克西米利安	会	曾经	来	到	一个	王座	,

人们从未预料到马克西米利安会登上王位。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪnses] - ['tælənts][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [θroʊn]

and	so	it	seemed	as	if	the	young	princess	'	talents	were	to	be	thrown
和	所以	它	似乎	作为	如果	这	年轻的	公主	-	天赋	是	到	是	抛掷

[əˈweɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] ['setld] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

away	when	she	settled	down	with	her	husband	,
离开	什么时候	她	定居	向下	和	她	丈夫	,

因此，这位年轻公主的才华似乎在她与丈夫成家后就被埋没了。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] ['hæpiːəst] [jʌŋ] [waɪf][ɪn] ['jʊrəp] .

and	became	the	happiest	young	wife	in	Europe	.
和	成为	这	最快乐	年轻的	妻子	在	欧洲	.

她成为了欧洲最幸福的年轻妻子。

[fɔːr; fər]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ðiːz] [tuː] [jʌŋ] [foʊks][wɜːr; wər][ə; eɪ]['mɑːd(ə)l] ['hæpi] ['kʌp(ə)l] ; [ðen] ,

For	seven	years	these	two	young	folks	were	a	model	happy	couple	;	then	,
为了	七	年	这些	二	年轻的	各位	是	一个	模型	快乐的	夫妻	;	然后	,

七年来，这对年轻人一直是令人艳羡的幸福情侣；然后，

[wʌn]['feɪt(ə)l] [deɪ] , [nəˈpoʊliən][ˌaɪˈaɪˈaɪ] . [ʌv; əv] [fræns] ['ɔːfərd] [ˌmæksəˈmɪljən][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv]

one	fatal	day	,	Napoleon	III	.	of	France	offered	Maximilian	the	crown	of
一	致命的	天	,	拿破仑	三、	.	的	法国	提供	马克西米利安	这	王冠	的

['meksɪkoʊ] .

Mexico	.
墨西哥	.

在某个决定命运的日子，法国国王拿破仑三世将墨西哥王位许给了马克西米利安。

['jʊrəp] [θɔːt] [ðæt] ['meksɪkoʊ] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['klevər] ['ruːlər][tuː; tə] ['streɪtn] [aʊt]

Europe	thought	that	Mexico	needed	a	wise	and	clever	ruler	to	straighten	out
欧洲	想法	那	墨西哥	需要	一个	明智的	和	聪明的	统治者	到	拉直	出去

[ðə; ði]['tæŋg(ə)l]['ɪntuː] [wɪtʃ] [ɪts] [əˈferz] [hæd; həd]['fɔːlən] ,

the	tangle	into	which	its	affairs	had	fallen	,
这	纠纷	进入	哪个	它是	事务	有	倒下	,

欧洲认为墨西哥需要一位英明睿智的统治者来理顺其陷入的混乱局面。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][ðæt] [ˌmæksəˈmɪljən] , [bækt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]

and	it	was	supposed	that	Maximilian	,	backed	by	his	beautiful	and
和	它	曾是	据称	那	马克西米利安	,	支持的	经过	他的	美丽的	和

['klevər] [waɪf] ,

clever	wife	,
聪明的	妻子	,

人们认为，马克西米利安在美丽聪慧的妻子支持下，

[wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ðə; ði][mæn][fɔːr; fər][ðə; ði][poʊst] .

would	be	just	the	man	for	the	post	.
会	是	只是	这	男人	为了	这	邮政	.

他正是这个职位的最佳人选。

[æz; əz]['meksɪkən] [əˈferz] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['tɜːrbjələnt] [steɪt] ,

As	Mexican	affairs	were	in	a	very	turbulent	state	,
作为	墨西哥	事务	是	在	一个	非常	湍流	状态	,

由于墨西哥局势非常动荡，

[nə'poʊliən] ['prɑ:mɪst] [ˌmæksə'mɪljən] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ki:p] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [frentʃ] [tru:ps] [ɪn]
Napoleon **promised** **Maximilian** **that** **he** **would** **keep** **a** **number** **of** **French** **troops** **in**
拿破仑 承诺 马克西米利安 那 他 会 保持 一个 数字 的 法语 军队 在
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the **country** **,**
这 国家 ,

拿破仑向马克西米利安承诺，他会在该国保留一定数量的法国军队。

[ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɑ:rmd] [fɔ:rs] ,
and **support** **him** **with** **an** **armed** **force** **,**
和 支持 他 和 一个 武装 力量 ,

并以武装力量支持他，

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['meksɪkoʊ][hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] [hɪm; ɪm] ,
until **the** **people** **of** **Mexico** **had** **learned** **to** **love** **and** **trust** **him** **,**
直到 这 人们 的 墨西哥 有 学习 到 爱 和 相信 他 ,

直到墨西哥人民学会爱戴和信任他为止，

[ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd] [ru:l] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒər] .
and **he** **could** **rule** **them** **without** **danger** **.**
和 他 可以 规则 他们 没有 危险 .

他可以安全地统治他们。

['ʌndər] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz][ˌmæksə'mɪljən] [ək'septɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [bɪ'keɪm] ['empərər]
Under **these** **conditions** **Maximilian** **accepted** **,** **and** **the** **young** **couple** **became** **Emperor**
在下面 这些 状况 马克西米利安 公认 , 和 这 年轻的 夫妻 成为 皇帝
[ænd; ənd] ['emprəs] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,
and **Empress** **of** **Mexico** **,**
和 皇后 的 墨西哥 ,

在这些条件下，马克西米利安接受了，这对年轻夫妇成为了墨西哥的皇帝和皇后。

[ænd; ənd] , ['setɪŋ] [fɔ:rθ] [tu:; tə][ðer; ðər] [nu:] [lænd] , [beɪd] [ˌfer'wel] [tu:; tə] ['jʊrəp] [ænd; ənd]
and **,** **setting** **forth** **to** **their** **new** **land** **,** **bade** **farewell** **to** **Europe** **and**
和 , 环境 前进 到 他们的 新的 土地 , 巴德 告别 到 欧洲 和
['hæpinəs] .
happiness **.**
幸福 .

于是，他们启程前往新大陆，告别了欧洲和幸福生活。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm]['meksɪkoʊ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n] ,
At **that** **time** **Mexico** **was** **in** **the** **most** **terrible** **condition** **,**
在 那 时间 墨西哥 曾是 在 这 最多 糟糕的 状况 ,

当时墨西哥的状况极其糟糕。

[æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [wen] [ju:; jʊ] [lɜ:rn] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['pɪriəd] [ʌv; əv] ['fɔ:rti] - ['sev(ə)n]
as **you** **will** **understand** **when** **you** **learn** **that** **within** **a** **period** **of** **forty** **-** **seven**
作为 你 将要 理解 什么时候 你 学习 那 之内 一个 时期 的 四十 - 七
['jɪrz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] ['hʌndrəd] [ˌrɛvə'lu:ʃənz] ,
years **there** **were** **three** **hundred** **revolutions** **,**
年 那里 是 三 百 革命 ,

当你了解到在短短四十七年间发生了三百次革命时，你就会明白这一点了。

[sʌm; səm] [sək'sesf(ə)l] , [sʌm; səm][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] .
some **successful** **,** **some** **the** **reverse** **.**
一些 成功的 , 一些 这 撤销 .

有些成功了，有些则相反。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [ten] [taɪmz] ,
During **this** **time** **the** **government** **was** **changed** **ten** **times** **,**
期间 这 时间 这 政府 曾是 已更改 十 时代 ,

在此期间，政府更迭了十次。

[ænd; ənd]['oʊvər]['fɪfti]['pɝːsənz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz][p'rezɪdənts] , ['dɪkˌteɪtəz] ,

and	over	fifty	persons	succeeded	each	other	as	presidents	,	dictators	,
和	超过	五十	人	成功了	每个	其他	作为	总统们	,	独裁者	,

[ænd; ənd] ['empərəz] .

and	emperors	.
和	皇帝们	.

五十多人先后担任总统、独裁者和皇帝。

[ðə; ðɪ] [θroʊn] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ʌn'iːzi] ['kɪŋdəm] [æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [ə; eɪ]

The	throne	of	such	an	uneasy	kingdom	as	this	was	by	no	means	a
这	王座	的	这样的	一个	不安	王国	作为	这	曾是	经过	不	方法	一个

['plez(ə)nt] [wʌn][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ] .

pleasant	one	to	occupy	.
令人愉快的	一	到	占据	.

执掌这样一个动荡不安的王国的王位，绝非一件令人愉快的事。

['dʊrɪŋ] [ðiːz] ['friːkwənt] [ˌrɛvə'luːʃənz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] ['meni] [triːtiz] [wɜːr; wər]

During	these	frequent	revolutions	it	is	easy	to	understand	that	many	treaties	were
期间	这些	频繁	革命	它	是	简单的	到	理解	那	许多	条约	是

['broʊkən] ,

broken	,
破碎的	,

在这些频繁的革命中，很容易理解为什么许多条约遭到破坏。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['prɑːpərti] [wʌz; wəz] [siːzd] .

and	much	property	was	seized	.
和	很多	财产	曾是	查获	.

大量财产被没收。

[ðə; ðɪ] ['fɔːrən] ['rezɪdənts] [ɪn] [pər'tɪkjələr] [faʊnd] ['meksɪkoʊ][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['kʌntri] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ,

The	foreign	residents	in	particular	found	Mexico	a	dangerous	country	to	live	in	,
这	外国的	居民	在	特别的	成立	墨西哥	一个	危险的	国家	到	居住	在	,

尤其是外国居民，他们认为墨西哥是一个危险的国家。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] [speɪn] , ['ɪŋgləənd] ,

and	within	a	few	years	Spain	,	England	,
和	之内	一个	很少	年	西班牙	,	英格兰	,

几年之内，西班牙、英国.....

[ænd; ənd] [fræns] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['hevi] [kleɪmz] [ə'genst] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [fɔːr; fər] ['dæmɪdʒ] [dʌn]

and	France	were	making	heavy	claims	against	the	country	for	damage	done
和	法国	是	制作	重的	索赔	反对	这	国家	为了	损害	完毕

[tuː; tə][ðer; ðər] ['sɪtəznz] .

to	their	citizens	.
到	他们的	公民	.

法国对该国提出了巨额索赔，要求赔偿其公民遭受的损失。

[ðə; ðɪ][kleɪmz][ʌv; əv] ['ɪŋgləənd] [ænd; ənd][speɪn][wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] ,

The	claims	of	England	and	Spain	were	satisfied	,
这	索赔	的	英格兰	和	西班牙	是	使满意	,

英格兰和西班牙的要求得到了满足。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪð'druː] [ðə; ðɪ] [truːps] [ðeɪ] [hæd; həd][sent][tuː; tə]['meksɪkoʊ][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ðer; ðər]

and	they	withdrew	the	troops	they	had	sent	to	Mexico	to	enforce	their
和	他们	退出	这	军队	他们	有	发送	到	墨西哥	到	执行	他们的

[dɪ'mændz] .

demands	.
需求	.

他们撤回了派往墨西哥强制执行其要求的军队。

[fræns] , [haʊ'evər] , [kʊd; kəd][get][noʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ][ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnd] ,

France	,	**however**	,	**could**	**get**	**no**	**satisfaction**	,	**and**	**so**	**she**	**remained**	,
法国	,	然而	,	可以	得到	不	满意	,	和	所以	她	剩余	,

然而，法国却始终未能得到满意的答复，因此她留了下来。

[ænd; ənd] ['kærid] [ɑ:n][wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði]['mɛksɪkənz][ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ə; eɪ]

and	**carried**	**on**	**war**	**against**	**the**	**Mexicans**	**until**	**she**	**succeeded**	**in**	**getting**	**a**
和	携带	在	战争	反对	这	墨西哥人	直到	她	成功了	在	获得	一个

['lɪt(ə)l][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

little	**the**	**best**	**of**	**them**	**.**
小的	这	最好的	的	他们	.

她继续与墨西哥人作战，直到取得一些胜利为止。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðæt] ['lu:ɪs] [nə'poʊliən] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [æn; ən]

It	**was**	**at**	**this**	**moment**	**that**	**Louis**	**Napoleon**	**made**	**up**	**his**	**mind**	**that**	**an**
它	曾是	在	这	片刻	那	路易斯	拿破仑	制成	向上	他的	头脑	那	一个

['empərər][wʌz; wəz] [wʌt] ['meksɪkoʊ] ['ni:dɪd] ,

Emperor	**was**	**what**	**Mexico**	**needed**	**,**
皇帝	曾是	什么	墨西哥	需要	,

正是在这一刻，路易·拿破仑下定决心，墨西哥需要一位皇帝。

[ænd; ənd][sent] [aʊt][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ˌɑ:rtʃ'du:k] [ˌmæksə'mɪljən][tu:; tə] [ru:l] [ə; eɪ][waɪld] , ['bɔɪstərəs] ,

and	**sent**	**out**	**the**	**unfortunate**	**Archduke**	**Maximilian**	**to**	**rule**	**a**	**wild**	**,**	**boisterous**	**,**
和	发送	出去	这	不幸	大公	马克西米利安	到	规则	一个	荒野	,	喧闹的	,

[ænd; ənd]['oʊnli][hæf] - ['kɔŋkəd] ['pi:p(ə)l] .

and	**only**	**half**	**-**	**conquered**	**people**	**.**
和	仅有的	一半	-	征服	人们	.

于是，他派出了不幸的马克西米利安大公去统治一个野蛮、喧闹且只征服了一半的民族。

[ðə; ði]['mɛksɪkənz] , ['evər] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] , ['welkəmd] [ðə; ði] ['empərər] ['veri] ['kaɪndli] ;

The	**Mexicans**	**,**	**ever**	**pleased**	**with**	**a**	**change**	**,**	**welcomed**	**the**	**Emperor**	**very**	**kindly**	**;**
这	墨西哥人	,	曾经	高兴	和	一个	改变	,	欢迎	这	皇帝	非常	亲切地	;

墨西哥人一向乐于接受变化，他们非常热情地欢迎了皇帝；

[ðə; ði] ['bju:ti] [ænd; ənd] ['tʃærəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['emprəs] [meɪd] ['meni] [frendz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ,

the	**beauty**	**and**	**charity**	**of**	**the**	**Empress**	**made**	**many**	**friends**	**for**	**her**	**,**
这	美丽	和	慈善机构	的	这	皇后	制成	许多	朋友们	为了	她	,

皇后的美貌和仁慈为她赢得了许多朋友。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm][ɔ:l] [went] [wel] .

and	**for**	**a**	**time**	**all**	**went**	**well**	**.**
和	为了	一个	时间	全部	去	出色地	.

一段时间内，一切都很顺利。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [tru:ps] , [ˌmæksə'mɪljən] [kəm'pli:tɪd] [ðə; ði]['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv]

With	**the**	**aid**	**of**	**the**	**French**	**troops**	**,**	**Maximilian**	**completed**	**the**	**conquest**	**of**
和	这	援助	的	这	法语	军队	,	马克西米利安	完全的	这	征服	的

[ðə; ði] [rɪ'beljəs] ['mɛksɪkənz] ,

the	**rebellious**	**Mexicans**	**,**
这	叛逆的	墨西哥人	,

在法国军队的帮助下，马克西米利安完成了对叛乱墨西哥人的征服。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌpɑ:pju'lærəti] , [wen] , [ɪn][æn; ən]['i:v(ə)l]['moʊmənt]

and	**was**	**at**	**the**	**height**	**of**	**his**	**popularity**	**,**	**when**	**,**	**in**	**an**	**evil**	**moment**
和	曾是	在	这	高度	的	他的	人气	,	什么时候	,	在	一个	邪恶的	片刻

,

,

,

正值他声望巅峰之时，却在一次邪恶的举动中，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['reblz; rɪˈbel] [huː] [hæd; həd] [fɔːt] [əˈgenst] [ðə; ði]

he	made	a	proclamation	that	all	the	rebels	who	had	fought	against	the
他	制成	一个	公告	那	全部	这	叛军	WHO	有	战斗	反对	这

['gʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪˈgɑːrdɪd] [æz; əz]['bændits] ,

government	should	be	regarded	as	bandits	,
政府	应该	是	认为	作为	强盗	,

他宣布，所有与政府作战的叛乱分子都应被视为土匪。

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] [æz; əz] [sʌtʃ] .

and	punished	as	such	.
和	受到惩罚	作为	这样的	.

并因此受到惩罚。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['fjʊriəs] [æt; ət] [ðɪs] .

The	people	were	furious	at	this	.
这	人们	是	狂怒	在	这	.

民众对此感到愤怒。

[ðiːz] ['bændits][wɜːr; wər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['fæməliz] [ænd; ənd] [frendz] ,

These	bandits	were	many	of	them	of	their	own	families	and	friends	,
这些	强盗	是	许多	的	他们	的	他们的	自己的	家庭	和	朋友们	,

这些匪徒中有很多是他们的家人和朋友，

[ænd; ənd] [ˌrɛvəˈluːʃənz] [wɜːr; wər][soʊ] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	revolutions	were	so	common	in	the	country	,
和	革命	是	所以	常见的	在	这	国家	,

革命在这个国家非常普遍。

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [waɪ] [ðiːz] [men] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [hæŋd] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [baɪ][ə; eɪ] ['fɔːrən] [prɪns] ,

that	they	could	not	see	why	these	men	should	be	hanged	and	shot	by	a	foreign	prince	,
那	他们	可以	不是	看	为什么	这些	男人	应该	是	绞刑	和	射击	经过	一个	外国的	王子	,

他们无法理解为什么这些人会被一个外国王子绞死或枪毙。

[huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['gʌvərn][ðem; ðəm] .

whom	they	had	never	invited	to	come	and	govern	them	.
谁	他们	有	绝不	受邀	到	来	和	治理	他们	.

他们从未邀请过这些人来统治他们。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt] [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə][kənˈspaɪər] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][pəˈzɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] ['veri] [ʌnˈseɪf] ,

From	that	moment	they	began	to	conspire	against	him	,	and	his	position	was	becoming	very	unsafe	,
从	那	片刻	他们	开始	到	合谋	反对	他	,	和	他的	位置	曾是	成为	非常	不安全	,

从那一刻起，他们就开始密谋反对他，他的处境变得非常危险。

[wen] [nəˈpoʊliən] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [frentʃ] ['soʊldʒərz][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [frʌm; frəm]['meksɪkoʊ] .

when	Napoleon	ordered	his	French	soldiers	to	return	from	Mexico	.
什么时候	拿破仑	订购	他的	法语	士兵	到	返回	从	墨西哥	.

拿破仑下令法国士兵从墨西哥返回。

[ˌmæksəˈmɪljən] [wʊd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ðɪs] ;

Maximilian	would	not	allow	this	;
马克西米利安	会	不是	允许	这	;

马克西米利安不会允许这种事发生；

[hi:; hi] [ri'maindid] [nə'poʊliən] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ɑ:n][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n]

he	reminded	Napoleon	that	he	had	only	accepted	the	throne	on	the	condition
他	提醒	拿破仑	那	他	有	仅有的	公认	这	王座	在	这	状况

[ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər][left][tu:; tə][prə'tekt][hɪm; ɪm] ;

that	the	French	soldiers	were	left	to	protect	him	;
那	这	法语	士兵	是	左边	到	保护	他	;

他提醒拿破仑，他接受王位的条件是留下法国士兵保护他；

[bʌt; bət] [nə'poʊliən] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['proʊtest] ,

but	Napoleon	III	.	paid	no	attention	to	his	protest	,
但	拿破仑	三、	.	有薪酬的	不	注意力	到	他的	反对	,

但拿破仑三世对他的抗议置之不理。

[nɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [ə'ʃʊrəns] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [seɪf] [ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər]

nor	to	the	assurance	that	he	would	not	be	safe	if	the	French	soldiers	were
也不	到	这	保证	那	他	会	不是	是	安全的	如果	这	法语	士兵	是

[wɪð'drɔ:n] .

withdrawn	.
撤回	.

也没有人向他保证，如果法国士兵撤退，他的安全将无法得到保障。

[ðə; ði]['ɔ:rdərz][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] [fræns] [wɜ:r; wər] [rɪ'pi:tɪd] .

The	orders	to	return	to	France	were	repeated	.
这	订单	到	返回	到	法国	是	重复	.

返回法国的命令被再次重申。

[bəuθ][ˌmæksə'mɪljən][ænd; ənd] ['ʃɑ:rlət] [wɜ:r; wər] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ræʃ] [ækt] ;

Both	Maximilian	and	Charlotte	were	fearful	of	the	result	of	this	rash	act	;
两个都	马克西米利安	和	夏洛特	是	可怕	的	这	结果	的	这	皮疹	行为	;

马克西米利安和夏洛特都害怕这一鲁莽行为的后果；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['emprəs] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['mænɪdʒɪŋ] ['sevrəl] ['dɪfɪkəlt]

and	as	the	Empress	had	been	very	successful	in	managing	several	difficult
和	作为	这	皇后	有	到过	非常	成功的	在	管理	一些	难的

[ə'ferz] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ] ,

affairs	in	the	government	of	Mexico	,
事务	在	这	政府	的	墨西哥	,

由于皇后在处理墨西哥政府的几项棘手事务上非常成功，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [best] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][goʊ][tu:; tə][nə'poʊliən][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] [tu:; tə]

it	was	thought	best	that	she	should	go	to	Napoleon	and	explain	things	to
它	曾是	想法	最好的	那	她	应该	去	到	拿破仑	和	解释	事物	到

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

人们认为她最好去见拿破仑，向他解释事情经过。

[ænd; ənd][get][ðə; ði]['ɔ:rdər][fɔ:r; fər][ðə; ði]['soʊldʒərz][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]['meksɪkoʊ] .

and	get	the	order	for	the	soldiers	to	remain	in	Mexico	.
和	得到	这	命令	为了	这	士兵	到	保持	在	墨西哥	.

并下令让士兵留在墨西哥。

[ʃi:; ʃi]['stɑ:rtɪd][ɑ:n][hɜ:r; hər] [lɔ:ŋ] ['vɔɪɪdʒ] , ['hoʊpf(ə)l][ʌv; əv] [sək'ses] ; [bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [ri:tʃt]

She	started	on	her	long	voyage	,	hopeful	of	success	;	but	when	she	reached
她	开始	在	她	长的	航程	,	充满希望	的	成功	;	但	什么时候	她	达到

[fræns] ,

France	,
法国	,

她满怀希望地开始了漫长的航程；但当她到达法国时，

[nə'poʊliən] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['siːɪŋ] [hɜːr; hər] [fɔːr; fər] [mʌnθs] ,

Napoleon	managed	to	avoid	seeing	her	for	months	,
拿破仑	管理	到	避免	看到	她	为了	几个月	,

拿破仑设法躲避了她好几个月。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm; ɪm]

and	when	at	last	she	was	admitted	to	his	presence	,	she	found	him
和	什么时候	在	最后的	她	曾是	承认	到	他的	在场	,	她	成立	他

[koʊld] ,

cold	,
寒冷的	,

当她最终得以见到他时，却发现他冷漠无情。

[hɑːrd] , [ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [plænz] .

hard	,	and	determined	to	follow	out	his	own	plans	.
难的	,	和	决定	到	跟随	出去	他的	自己的	计划	.

他意志坚定，决心贯彻自己的计划。

[ðə; ði] [frentʃ] ['soʊldʒərz] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] ['meksɪkoʊ] [æt; ət] [ɔːl] [kɔːst] .

The	French	soldiers	should	leave	Mexico	at	all	cost	.
这	法语	士兵	应该	离开	墨西哥	在	全部	成本	.

法国士兵无论如何都应该撤离墨西哥。

[ðə; ði] [pʊr] [jʌŋ] ['emprəs] [hæd; həd] [lɪvd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['meksɪkoʊ] [tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði] [wɜːrst]

The	poor	young	Empress	had	lived	long	enough	in	Mexico	to	fear	the	worst
这	贫穷的	年轻的	皇后	有	居住地	长的	足够的	在	墨西哥	到	害怕	这	最差

[fɔːr; fər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [left] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tendər] ['məːsiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɛksɪkənz]

for	her	husband	if	he	were	left	to	the	tender	mercies	of	the	Mexicans
为了	她	丈夫	如果	他	是	左边	到	这	投标	怜悯	的	这	墨西哥人

.

:

.

这位可怜的年轻皇后在墨西哥生活了足够长的时间，她担心如果把丈夫留给墨西哥人处置，后果不堪设想。

['hɑːrtbroʊkən] [æt; ət] [nə'poʊliːənz] [rɪ'fjuːz(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [poʊp] ,

Heartbroken	at	Napoleon's	refusal	,	she	determined	to	seek	the	Pope	,
肠断	在	拿破仑的	拒绝	,	她	决定	到	寻找	这	教皇	,

因拿破仑的拒绝而心碎，她决心去寻求教皇的帮助。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [help] [hɜːr; hər] .

and	see	if	he	would	not	help	her	.
和	看	如果	他	会	不是	帮助	她	.

看看他是否愿意帮助她。

[ðə; ði] [poʊp] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['kaɪndnəs] , [bʌt; bət] [suːn] [kən'vɪnst] [hɜːr; hər]

The	Pope	received	her	with	the	greatest	kindness	,	but	soon	convinced	her
这	教皇	已收到	她	和	这	最	仁慈	,	但	很快	确信	她

[ðæt] ,

that	,
那	,

教皇以最亲切的态度接待了她，但很快就让她相信：

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [gʊd] [hɪz; ɪz] [wɪl] , [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['paʊər] [tuː; tə] [eɪd] [hɜːr; hər] .

no	matter	how	good	his	will	,	he	had	no	power	to	aid	her	.
不	事情	如何	好的	他的	将要	,	他	有	不	力量	到	援助	她	.

无论他多么想帮助她，他也无能为力。

[wen] ['ʃɑːrlət] ['riːəlaɪzd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][noʊ][juːz]

When	Charlotte	realized	this	,	and	that	her	long	journey	had	been	of	no	use
什么时候	夏洛特	已实现	这	,	和	那	她	长的	旅行	有	到过	的	不	使用

,

,

,

当夏洛特意识到这一点，意识到她漫长的旅程毫无用处时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] ['sepəreɪtɪd] [hɜːr'self][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] ['hʌzbənd] [ɪn]

and	that	she	had	only	separated	herself	from	her	beloved	husband	in
和	那	她	有	仅有的	分开	她自己	从	她	心爱	丈夫	在

[hɪz; ɪz]['aʊər][ʌv; əv] [niːd] ,

his	hour	of	need	,
他的	小时	的	需要	,

她只是在她挚爱的丈夫最需要她的时候才与他分开的。

[hɜːr; hər][maɪnd] [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ɪn'seɪn] .

her	mind	gave	way	,	and	she	became	insane	.
她	头脑	给予	方式	,	和	她	成为	疯狂的	.

她精神崩溃了，变得疯癫。

[pʊr] [ˌmæksə'mɪljən] , ['weɪtɪŋ] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sək'ses] ,

Poor	Maximilian	,	waiting	anxiously	for	news	of	her	success	,
贫穷的	马克西米利安	,	等待	焦虑地	为了	消息	的	她	成功	,

可怜的马克西米利安，焦急地等待着她成功的消息。

[rɪ'siːvd] [wɜːrd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] [hæd; həd] ['drɪvn] [hɪz; ɪz][waɪf] [ɪn'seɪn] ,

received	word	that	his	troubles	had	driven	his	wife	insane	,
已收到	单词	那	他的	麻烦	有	驱动	他的	妻子	疯狂的	,

他得知自己的烦恼已经把妻子逼疯了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][hiː; hi] [kɛəd] ['lɪt(ə)l] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɔːr][ʌv; əv]

and	from	that	moment	he	cared	little	what	became	of	him	or	of
和	从	那	片刻	他	关心	小的	什么	成为	的	他	或者	的

['meksɪkoʊ] .

Mexico	.
墨西哥	.

从那一刻起，他便不再关心自己或墨西哥的命运了。

[ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['æftər] [nə'poʊliən] [hæd; həd][soʊ] ['tretʃərəsli] [wɪð'drɔːn] [hɪz; ɪz] [truːps] ,

A	few	months	after	Napoleon	had	so	treacherously	withdrawn	his	troops	,
一个	很少	几个月	后	拿破仑	有	所以	阴险地	撤回	他的	军队	,

在拿破仑背信弃义地撤军几个月后，

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [wʌns] [mɔːr] [roʊz] [ə'genst] [ðer; ðər]['ruːlər] .

the	people	once	more	rose	against	their	ruler	.
这	人们	一次	更多的	玫瑰	反对	他们的	统治者	.

人民再次起来反抗他们的统治者。

[ðə; ði] ['empərər] [led][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['lɔɪəl] ['mɛksɪkənz] [ə'genst] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ,

The	Emperor	led	his	army	of	loyal	Mexicans	against	the	rebels	,
这	皇帝	引领	他的	军队	的	忠诚	墨西哥人	反对	这	叛军	,

皇帝率领忠诚的墨西哥军队对抗叛军。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [wʌz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] , ['teɪkən]['prɪz(ə)nər] , [ænd; ənd] [kən'demd] [tuː; tə]

but	after	a	few	weeks	was	defeated	,	taken	prisoner	,	and	condemned	to
但	后	一个	很少	周	曾是	战败	,	已采取	囚犯	,	和	谴责	到

[biː; bi] [ʃɑːt] .

be	shot	.
是	射击	.

但几周后战败，被俘，并被判处枪决。

[soʊ] ['endɪd] [ðə; ði] [kə'rɪr] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː] [ʌn'fɔːrtʃənət] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

So	ended	the	career	of	these	two	unfortunate	young	people	.
所以	结束	这	职业	的	这些	二	不幸	年轻的	人们	.

就这样，这两位不幸的年轻人的职业生涯结束了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] [tuː; tə] [ðɪs] ['aʊər] [dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [bɪ'fel]

It	is	thought	that	the	Empress	to	this	hour	does	not	know	the	fate	that	befell
它	是	想法	那	这	皇后	到	这	小时	做	不是	知道	这	命运	那	发生

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

人们认为，时至今日，皇后仍不知道她丈夫的遭遇。

[ðə; ði] [hoʊl] [sæd]['trædʒədi] ['hæpənd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

The	whole	sad	tragedy	happened	thirty	years	ago	,
这	所有的	伤心	悲剧	发生	三十	年	前	,

这场悲剧发生在三十年前。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ðæt] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] ['glɪmərɪŋ] [ʌv; əv]['riːz(ə)n] .

and	in	all	that	time	she	has	never	had	a	glimmering	of	reason	.
和	在	全部	那	时间	她	有	绝不	有	一个	微光	的	原因	.

这么多年来，她从未有过一丝理智。

[ʃiː; ʃi][ɪz]['dʒent(ə)l] , ['kaɪndli] ,

She	is	gentle	,	kindly	,
她	是	温和的	,	亲切地	,

她温柔善良，

[ænd; ənd] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['kʌntri] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] .

and	interested	in	the	simple	country	life	of	the	estate	on	which	she	lives	.
和	感兴趣的	在	这	简单的	国家	生活	的	这	财产	在	哪个	她	生活	.

她对所居住庄园的简朴乡村生活很感兴趣。

[hɜːr; hər] ['mædnəs] [hæz; həz]['nevər]['teɪkən][ə; eɪ]['vaɪələnt][fɔːrm] ,

Her	madness	has	never	taken	a	violent	form	,
她	疯狂	有	绝不	已采取	一个	暴力	形式	,

她的疯狂从未表现出暴力倾向。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['kɑːnstənt] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] [rɪ'tɜːrn] .

and	it	is	said	that	she	lives	in	constant	expectation	of	her	husband's	return	.
和	它	是	说	那	她	生活	在	持续的	期待	的	她	丈夫的	返回	.

据说她一直盼望着丈夫归来。

[ʌv; əv] [leɪt] [hɜːr; hər][maɪnd][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['slaɪtli] ['klɪrər] ,

Of	late	her	mind	has	become	slightly	clearer	,
的	晚的	她	头脑	有	变得	轻微地	更清晰	,

最近她的思维稍微清晰了一些。

[ænd; ənd][hɜːr; hər]['dɑːktɚz][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hɜːr; hər]['riːz(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'stɔːrd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌns] [mɔːr] ['vɪzɪts]['meksɪkoʊ] .

and	her	doctors	have	decided	that	it	is	possible	that	her	reason	may	be	restored	if	she	once	more	visits	Mexico	.
和	她	医生	有	决定	那	它	是	可能的	那	她	原因	可能	是	恢复	如果	她	一次	更多的	访问	墨西哥	.

她的医生们认为，如果她再次前往墨西哥，她的神智有可能恢复。

[ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [siːmz] ['hɑːrdli][ə; eɪ]['kaɪndli][wʌn] .

This	decision	seems	hardly	a	kindly	one	.
这	决定	似乎	几乎	一个	亲切地	一	.

这个决定似乎一点也不仁慈。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] ['emprəs] , [huː] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['wʊmən] [ʌv; əv] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] ,

If	it	be	true	that	the	poor	Empress	,	who	is	now	a	woman	of	fifty	-	seven	,
如果	它	是	真的	那	这	贫穷的	皇后	,	WHO	是	现在	一个	女士	的	五十	-	七	,

如果可怜的皇后，如今已是五十七岁高龄，这是真的，

[dʌz] [nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔrəuz] [ðæt] [fel] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,

does	not	know	the	full	force	of	the	sorrows	that	fell	upon	her	,
做	不是	知道	这	满的	力量	的	这	悲伤	那	跌倒	之上	她	,

她并不完全了解自己所遭受的悲痛，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] ['kɪndər][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər][ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ðæn; ðən][tuː; tə]

it	would	seem	kinder	to	leave	her	in	ignorance	of	them	,	than	to
它	会	似乎	幼儿园	到	离开	她	在	无知	的	他们	,	比	到

[rɪ'stɔːr] [hɜːr; hər]['riːz(ə)n] ,

restore	her	reason	,
恢复	她	原因	,

让她对这些事一无所知，似乎比恢复她的理智更仁慈。

[ænd; ənd] [ə'laʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [griːfs] [ðæt] [ɑːr; ər] [naʊ] ['θɜːrti] ['jɪrz] [oʊld] .

and	allow	her	to	suffer	for	griefs	that	are	now	thirty	years	old	.
和	允许	她	到	遭受	为了	悲伤	那	是	现在	三十	年	老的	.

让她承受三十年前的悲痛。

['jʊrəp] [hæz; həz] [ə'gen] [bɪn] [ʃɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] ['krɪstʃən] ['paʊɚz] ['faɪərɪŋ][ɑːn][ðə; ði]

Europe	has	again	been	shocked	by	the	news	of	Christian	Powers	firing	on	the
欧洲	有	再次	到过	震惊	经过	这	消息	的	基督教	权力	射击	在	这

['griːks] ,

Greeks	,
希腊人	,

欧洲再次震惊于基督教列强向希腊开火的消息。

[ænd; ənd] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['friːɪŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

and	endeavoring	to	prevent	them	from	freeing	themselves	from	the
和	努力	到	防止	他们	从	释放	他们自己	从	这

[ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [heitid] ['hiːðn] [tɜːrk] .

rule	of	the	hated	heathen	Turk	.
规则	的	这	憎恨	异教徒	土耳其人	.

并竭力阻止他们摆脱可憎的异教土耳其人的统治。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪz] ['veri] [strɔːŋ] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

The	feeling	in	England	is	very	strong	on	this	point	.
这	感觉	在	英格兰	是	非常	强的	在	这	观点	.

英国民众对此感受非常强烈。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['steɪtsmən] , ['mɪstər] . ['glædstəun] ,

So	much	so	that	the	old	statesman	,	Mr	.	Gladstone	,
所以	很多	所以	那	这	老的	政治家	,	先生	.	格拉德斯通	,

以至于老政治家格莱斯顿先生也这么认为。

[huː] [ɪz][tuː; tə] ['ɪŋglənd] [wʌt] ['bɪzmɑːrk] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə]['dʒɜːrməni] ,

who	is	to	England	what	Bismarck	has	been	to	Germany	,
WHO	是	到	英格兰	什么	俾斯麦	有	到过	到	德国	,

他之于英国，正如俾斯麦之于德国。

[hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['letər] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

has	published	a	very	fine	letter	on	the	subject	.
有	已发布	一个	非常	美好的	信	在	这	主题	.

就此主题发表了一篇非常精彩的信件。

[ɪn][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][kaɪnd][ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] ,

In	the	strongest	kind	of	language	,
在	这	最强	种类	的	语言	,

用最强烈的措辞来说，

['mɪstər] . ['glædstəun][kɔ:lz][ðə; ði] ['paʊɝz] [tu:; tə] [ə'kaʊnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ækʃ(ə)n] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['teɪkɪŋ] .

Mr	**.**	**Gladstone**	**calls**	**the**	**Powers**	**to**	**account**	**for**	**the**	**action**	**they**	**are**	**taking**	**.**
先生	.	格拉德斯通	呼叫	这	权力	到	帐户	为了	这	行动	他们	是	采取	.

格莱斯顿先生要求各方对其所采取的行动负责。

[hi:; hi] [di'klɛəz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][əd'vaɪs][ʌv; əv] [tu:] [æm'bɪʃəs] [jʌŋ] ['rʊlər] ,

He	**declares**	**that**	**they**	**are**	**listening**	**to**	**the**	**advice**	**of**	**two**	**ambitious**	**young**	**rulers**	**,**
他	声明	那	他们	是	聆听	到	这	建议	的	二	雄心勃勃	年轻的	统治者	,

他宣称，他们正在听取两位雄心勃勃的年轻统治者的建议。

[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][ænd; ənd][ðə; ði] [zɑ:r] [ʌv; əv] ['rʌʃə] ,

the	**Emperor**	**of**	**Germany**	**and**	**the**	**Czar**	**of**	**Russia**	**,**
这	皇帝	的	德国	和	这	沙皇	的	俄罗斯	,

德国皇帝和俄罗斯沙皇，

[ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][bi:; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zaɪɝz][ʌv; əv] [ði:z] [jʌŋ] [men] ,

and	**allowing**	**themselves**	**to**	**be**	**guided**	**by**	**the**	**desires**	**of**	**these**	**young**	**men**	**,**
和	允许	他们自己	到	是	引导	经过	这	欲望	的	这些	年轻的	男人	,

并任由自己被这些年轻人的欲望所左右，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'genst]

instead	**of**	**listening**	**to**	**the**	**voice**	**of**	**the**	**people**	**,**	**which**	**is**	**decidedly**	**against**
反而	的	聆听	到	这	嗓音	的	这	人们	,	哪个	是	绝对地	反对

[ðer; ðər] ['ækʃnz] .

their	**actions**	**.**
他们的	行动	.

他们不去听取人民的声音，而人民的声音却与他们的行为截然相反。

[hi:; hi] [spi:ks] [ɪn][noʊ] ['frendli] [tɜ:rmz][ʌv; əv] ['tɜ:rki] , [hɜ:r; hər] ['mæsəkər] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ˌmɪs'ru:l]

He	**speaks**	**in**	**no**	**friendly**	**terms**	**of**	**Turkey**	**,**	**her**	**massacres**	**and**	**her**	**misrule**
他	说话	在	不	友好的	条款	的	火鸡	,	她	大屠杀	和	她	统治不善

,

,

,

他对土耳其、她的屠杀和暴政都毫不留情地进行了抨击。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [gri:s] [hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜ:rvɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rld][ɪn] ['helpɪŋ]

and	**says**	**that**	**Greece**	**has**	**done**	**a**	**great**	**service**	**for**	**the**	**world**	**in**	**helping**
和	说道	那	希腊	有	完毕	一个	伟大的	服务	为了	这	世界	在	帮助

[kri:t] [tu:; tə] [θroʊ] [ɔ:f][ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɑ:vrɪn] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌltən] .

Crete	**to**	**throw**	**off**	**the**	**yoke**	**of**	**such**	**a**	**sovereign**	**as**	**the**	**Sultan**	**.**
克里特岛	到	扔	离开	这	轭	的	这样的	一个	主权	作为	这	苏丹	.

并表示，希腊帮助克里特岛摆脱了苏丹这样的君主的统治，为世界做出了巨大贡献。

[hi:; hi] [hoʊps] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [meɪ] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə] [seɪ] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɪn]

He	**hopes**	**that**	**the**	**people**	**of**	**Europe**	**may**	**be**	**allowed**	**to**	**say**	**what**	**they**	**think**	**in**
他	希望	那	这	人们	的	欧洲	可能	是	允许	到	说	什么	他们	思考	在

[ðə; ði] ['mætər] ,

the	**matter**	**,**
这	事情	,

他希望欧洲人民能够被允许就此事表达自己的想法。

[ænd; ənd] [fi:lz] ['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [gri:s] [wɪl] [ðen] [noʊ][lɔ:ŋgər][bi:; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] .

and	**feels**	**confident**	**that**	**Greece**	**will**	**then**	**no**	**longer**	**be**	**interfered**	**with**	**.**
和	感觉	自信的	那	希腊	将要	然后	不	更长	是	干扰	和	.

他相信，届时希腊将不再受到干涉。

[hi:; hi] [θɪŋks] [ðə; ði]['oʊnli] [tru:] [wei] [tu:; tə]['set(ə)l][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ,

He	**thinks**	**the**	**only**	**true**	**way**	**to**	**settle**	**the**	**difficulty**	**,**
他	思考	这	仅有的	真的	方式	到	定居	这	困难	,

他认为解决这一难题的唯一真正方法是：

[ɪz][tuː; tə][let][ðə; ði] ['kritən] [hæv; həv][ðer; ðər][oʊn] ['gʌvərnmənt] ['ʌndər][ðə; ði][ruːl][ʌv; əv] [griːs] ,

is	to	let	the	Cretans	have	their	own	government	under	the	rule	of	Greece	,
是	到	让	这	克里特人	有	他们的	自己的	政府	在下面	这	规则	的	希腊	,

是要让克里特人在希腊的统治下拥有自己的政府。

[ænd; ənd][peɪ]['trɪbjuːt][tuː; tə] ['tɜːrki] .

and	pay	tribute	to	Turkey	.
和	支付	贡	到	火鸡	.

并向土耳其致敬。

['evri] [wʌn][ɪz] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] [ðiːz] [boʊld][wɜːrdz][ʌv; əv]['mɪstər] . ['glædstəun] [wɪl] [hæv; həv]

Every	one	is	wondering	whether	these	bold	words	of	Mr	.	Gladstone	will	have
每一个	一	是	好奇	无论	这些	大胆的	字	的	先生	.	格拉德斯通	将要	有

[æn; ən] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

an	effect	on	the	situation	.
一个	影响	在	这	情况	.

每个人都在想，格莱斯顿先生的这番豪言壮语是否会对局势产生影响。

[ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['kɑːnsərt][ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɚz] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][ɪg'zɪst]['eni] [lɔːŋgər] .

The	so	-	called	Concert	of	the	Powers	does	not	seem	to	exist	any	longer	.
这	所以	-	称为	音乐会	的	这	权力	做	不是	似乎	到	存在	任何	更长	.

所谓的列强协调机制似乎已经不复存在了。

[ðə; ði][sɪks] ['paʊɚz] [ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

The	six	powers	are	divided	among	themselves	.
这	六	权力	是	分割	之中	他们自己	.

六大势力瓜分了彼此。

[greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd] ['ɪtəli] [hoʊld] [tə'geðər] [ɪn][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] [hɑːrʃ] ['meʒərz] [juːst] [wɪð; wɪθ]

Great	Britain	and	Italy	hold	together	in	not	wanting	harsh	measures	used	with
伟大的	英国	和	意大利	抓住	一起	在	不是	想要	残酷的	措施	用过的	和

[griːs] ;

Greece	;
希腊	;

英国和意大利一致反对对希腊采取严厉措施；

['dʒɜːrməni][ænd; ənd] ['rʌʃə] [θɪŋk] [fɔːrs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][juːst] , [ænd; ənd] [fræns] [ænd; ənd]

Germany	and	Russia	think	force	ought	to	be	used	,	and	France	and
德国	和	俄罗斯	思考	力量	应该	到	是	用过的	,	和	法国	和

['ɔːstriə] [ɑːr; ər][ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

Austria	are	undecided	.
奥地利	是	未决定	.

德国和俄国认为应该使用武力，而法国和奥地利尚未决定。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] ['pepərz][ɑːr; ər] ['seɪɪŋ] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]

Some	of	the	foreign	papers	are	saying	that	it	is	quite	impossible	for	the
一些	的	这	外国的	文件	是	说	那	它	是	相当	不可能的	为了	这

['paʊɚz] ['evər][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

Powers	ever	to	come	to	an	understanding	.
权力	曾经	到	来	到	一个	理解	.

一些外国报纸认为，列强根本不可能达成谅解。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɑːr; ər] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt]['mɪstər] . ['glædˌstoʊnz] ['letər] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [hæd; həd][æn; ən]

Some	people	are	thinking	that	Mr	.	Gladstone's	letter	has	already	had	an
一些	人们	是	思维	那	先生	.	格拉德斯通的	信	有	已经	有	一个

[ɪ'fekt] ,

effect	,
影响	,

有些人认为格莱斯顿先生的信已经产生了影响。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['praɪvət]['telɪgræm][frʌm; frəm]['pærɪs][steɪts][ðæt][ðə; ði]['sʌltən][ʌv; əv]['tɜːrki][hæz; həz]

for	a	private	telegram	from	Paris	states	that	the	Sultan	of	Turkey	has
为了	一个	私人的	电报	从	巴黎	各州	那	这	苏丹	的	火鸡	有

[sent][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði]['paʊɝz][ðæt][hiː; hi][ɪz]['wɪlɪŋ][tuː; tə][let][kɪŋ][dʒɔːrdʒ][ʌv; əv][griːs]['ɑːkjupaɪ]

sent	word	to	the	Powers	that	he	is	willing	to	let	King	George	of	Greece	occupy
发送	单词	到	这	权力	那	他	是	愿意的	到	让	国王	乔治	的	希腊	占据

[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][kriːt] ,

the	island	of	Crete	,
这	岛	的	克里特岛	,

一份来自巴黎的私人电报称，土耳其苏丹已向列强发出通知，他愿意让希腊国王乔治占领克里特岛。

[ænd; ənd]['gʌvərn][ˌaɪ 'tiː] , [prə'vaɪdɪd][ðæt][hiː; hi][peɪz]['trɪbjuːt][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	govern	it	,	provided	that	he	pays	tribute	for	it	.
和	治理	它	,	假如	那	他	支付	贡	为了	它	.

他可以统治这片土地，前提是他要向这片土地缴纳贡赋。

[ðɪs][ɪz][soʊ][ɪg'zæktli]['mɪstər] . ['glædˌstoʊnz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ðæt] , [ɪf][ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ɪz][truː] ,

This	is	so	exactly	Mr	.	Gladstone's	suggestion	,	that	,	if	the	report	is	true	,
这	是	所以	确切地	先生	.	格拉德斯通的	建议	,	那	,	如果	这	报告	是	真的	,

这正是格莱斯顿先生的建议，如果报道属实的话，

[ðə; ði]['sʌltən] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['influənst] [baɪ][hɪm; ɪm] .

the	Sultan	would	seem	to	have	been	influenced	by	him	.
这	苏丹	会	似乎	到	有	到过	影响	经过	他	.

苏丹似乎受到了他的影响。

['mɪstər] . ['glædstəun][ɪn][hɪz; ɪz]['letər] [ʃoʊd] ['klɪrli] [haʊ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wʊd] [biː; bi]

Mr	.	Gladstone	in	his	letter	showed	clearly	how	such	an	arrangement	would	be
先生	.	格拉德斯通	在	他的	信	显示	清楚地	如何	这样的	一个	安排	会	是

[ʌv; əv]['benɪfɪt][tuː; tə][ɔːl] [kən'sɜːrnd] ,

of	benefit	to	all	concerned	,
的	益处	到	全部	担心的	,

格莱斯顿先生在信中清楚地表明，这样的安排将如何使所有相关方受益。

[ænd; ənd][spoʊk][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]['saɪprəs][æz; əz][æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l] .

and	spoke	of	the	island	of	Cyprus	as	an	example	.
和	辐	的	这	岛	的	塞浦路斯	作为	一个	例子	.

并以塞浦路斯岛为例进行了说明。

['saɪprəs][wʌz; wəz][wʌns]['ʌndər][ðə; ði][ruːl][ʌv; əv]['tɜːrki] , [bʌt; bət][ɪz][naʊ] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði][kwiːn]

Cyprus	was	once	under	the	rule	of	Turkey	,	but	is	now	governed	by	the	Queen
塞浦路斯	曾是	一次	在下面	这	规则	的	火鸡	,	但	是	现在	受统治	经过	这	女王

[ʌv; əv]['ɪŋglənd] ,

of	England	,
的	英格兰	,

塞浦路斯曾是土耳其的领土，但现在由英国女王统治。

[ænd; ənd][peɪz][ə; eɪ]['trɪbjuːt][tuː; tə] ['tɜːrki] .

and	pays	a	tribute	to	Turkey	.
和	支付	一个	贡	到	火鸡	.

并向土耳其致敬。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðɪs] ['telɪgræm][ɪz][truː] ,

It	is	to	be	hoped	that	this	telegram	is	true	,
它	是	到	是	希望	那	这	电报	是	真的	,

但愿这封电报属实。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [nuːz] , [ænd; ənd][nɑːt]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

but	we	must	remember	that	it	is	only	news	,	and	not	history	,
但	我们	必须	记住	那	它	是	仅有的	消息	,	和	不是	历史	,

但我们必须记住，这只是新闻，而不是历史。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi][kwaɪt] [prɪ'perd] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [ˌkɔntrə'diktid] [nekst]
and **therefore** **we** **must** **be** **quite** **prepared** **to** **have** **it** **contradicted** **next**
和 所以 我们 必须 是 相当 准备 到 有 它 矛盾 下一个
[wi:k] .
week **.**
星期 .

因此，我们必须做好下周被反驳的准备。

[ðə; ði] [blɑ:'keɪd] [ʌv; əv] [kri:t] [ɪz] [naʊ] [kəm'pli:t] .
The **blockade** **of** **Crete** **is** **now** **complete** **.**
这 封锁 的 克里特岛 是 现在 完全的 .

对克里特岛的封锁已经完成。

[noʊ] [ʃɪps] [ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə]['entər][ðə; ði][pɔ:rts] [ðæt] [brɪŋ] [sə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['kritən] [ɔ:r]
No **ships** **are** **allowed** **to** **enter** **the** **ports** **that** **bring** **supplies** **to** **the** **Cretans** **or**
不 船舶 是 允许 到 进入 这 端口 那 带来 补给品 到 这 克里特人 或者
['gri:ks] .
Greeks **.**
希腊人 .

任何运送物资给克里特岛或希腊人的船只都不得进入港口。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gri:ks] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [səb'mitɪŋ] ['teɪmli] [tu:; tə][ðə; ði] [blɑ:'keɪd] .
But **the** **Greeks** **are** **not** **submitting** **tamely** **to** **the** **blockade** **.**
但 这 希腊人 是 不是 提交 温顺地 到 这 封锁 .

但希腊人并没有屈服于封锁。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] ['fɔrts] [ðæt] [gɑ:rd] [ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][kə'ni:ə] ,
There **are** **two** **forts** **that** **guard** **the** **entrance** **to** **Canea** **,**
那里 是 二 堡垒 那 警卫 这 入口 到 卡尼亚 ,

有两座堡垒守卫着卡尼亚的入口，

[ænd; ənd][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] ['vɪgərəsli] [bi'sidʒd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'sɜ:dʒənts] ,
and **both** **of** **them** **are** **being** **vigorously** **besieged** **by** **the** **insurgents** **,**
和 两个都 的 他们 是 存在 大力 被围困 经过 这 叛乱分子 ,

他们两处都正遭到叛乱分子的猛烈围攻。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tenʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪ'stæblɪʃɪŋ; ə'stæblɪʃɪŋ][ə; eɪ] [blɑ:'keɪd] [ʌv; əv][kə'ni:ə][ɑ:n][ðə; ði]['lændwərd]
with **the** **intention** **of** **establishing** **a** **blockade** **of** **Canea** **on** **the** **landward**
和 这 意图 的 建立 一个 封锁 的 卡尼亚 在 这 陆向
[saɪd] ,
side **,**
边 ,

为了在陆路封锁卡尼亚，

[ænd; ənd][soʊ] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [tru:ps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊɜ-z] [ɪn'kloʊzd] [wer] [ðeɪ] [kæn; kən][du:]['lɪt(ə)l]
and **so** **keeping** **the** **troops** **of** **the** **Powers** **enclosed** **where** **they** **can** **do** **little**
和 所以 保持 这 军队 的 这 权力 内 在哪里 他们 能 做 小的
[hɑ:rm] .
harm **.**
伤害 .

这样就能将列强的军队限制在一定范围内，使他们无法造成太大破坏。

[ə; eɪ] [leɪt] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm] [kri:t] [sez] [ðæt][ðə; ði] ['kritən] [hæv; həv] [fɔ:rst] [ðə; ði] ['tɜ-:ks] [tu:; tə]
A **late** **despatch** **from** **Crete** **says** **that** **the** **Cretans** **have** **forced** **the** **Turks** **to**
一个 晚的 调度 从 克里特岛 说道 那 这 克里特人 有 强制 这 土耳其人 到
[fli:] [frʌm; frəm][məlæksə] ,
flee **from** **Malaxa** **,**
逃跑 从 马拉沙 ,

来自克里特岛的最新消息称，克里特人已经迫使土耳其人逃离马拉哈。

[ænd; ənd][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði] ['gærɪsn] .

and	have	killed	the	garrison	.
和	有	被杀	这	驻军	.

并杀死了守军。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] ['oʊvər][məlæksə] ,

During	the	fight	over	Malaxa	,
期间	这	斗争	超过	马拉沙	,

在争夺马拉萨的战斗中，

[ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['wɔːʃɪps] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv]['suːdə]['oʊpənd]['faɪər][ɑːn][ðə; ði] ['kritən] ,

the	Turkish	warships	in	the	Bay	of	Suda	opened	fire	on	the	Cretans	,
这	土耳其	军舰	在	这	湾	的	须田	打开	火	在	这	克里特人	,

苏达湾的土耳其军舰向克里特人开火。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [dɪs'lɒdʒɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] [ə'raʊnd][məlæksə] .

with	the	hope	of	dislodging	them	from	the	heights	around	Malaxa	.
和	这	希望	的	移位	他们	从	这	高度	大约	马拉沙	.

希望将他们从马拉萨周围的高地上驱逐出去。

[ðə; ði] ['paʊɚz] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [greɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [mʌtʃ] [dɪ'stɜːrbd] [æt; ət] [ðɪs] ,

The	Powers	have	had	the	grace	to	be	very	much	disturbed	at	this	,
这	权力	有	有	这	优雅	到	是	非常	很多	不安	在	这	,

掌权者们对此感到非常不安，这真是难能可贵。

[ænd; ənd][hæv; həv] [sent] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði]['ædmərəlz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [fliːts] [æt; ət] [kriːt] ,

and	have	sent	word	to	the	admirals	in	command	of	the	fleets	at	Crete	,
和	有	发送	单词	到	这	海军上将	在	命令	的	这	舰队	在	克里特岛	,

并已向驻克里特岛舰队的指挥官们发出通知。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [juːz][ðer; ðər] [oʊn] [best]['dʒʌdʒmənt][ə'baʊt] ['ɔːrdərɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ] ['wɔːʃɪps] [tuː; tə]

that	they	may	use	their	own	best	judgment	about	ordering	the	Turkish	warships	to
那	他们	可能	使用	他们的	自己的	最好的	判断	关于	订购	这	土耳其	军舰	到

[liːv] [kriːt] .

leave	Crete	.
离开	克里特岛	.

他们可以自行判断是否命令土耳其军舰离开克里特岛。

[ðə; ði]['ædmərəlz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði]['fɔrts] [ʌv; əv][məlæksə][ænd; ənd] - [mʌst; məst][biː; bi] [kept]

The	admirals	decided	that	the	forts	of	Malaxa	and	Keratide	must	be	kept
这	海军上将	决定	那	这	堡垒	的	马拉沙	和	-	必须	是	保留

[aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kritən] ,

out	of	the	hands	of	the	Cretans	,
出去	的	这	双手	的	这	克里特人	,

海军将领们决定，必须确保马拉哈和克拉蒂德的要塞不落入克里特人手中。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [sent][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənts] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊɚz] [fər'bæd,fər'beɪd][ðem; ðəm]

and	so	they	sent	word	to	the	insurgents	that	the	Powers	forbade	them
和	所以	他们	发送	单词	到	这	叛乱分子	那	这	权力	禁止	他们

[tuː; tə] [ə'tæk] ['iːðər] [fɔːrt] .

to	attack	either	fort	.
到	攻击	任何一个	堡	.

于是，他们向叛乱分子发出消息，列强禁止他们攻击任何一座堡垒。

[ðə; ði] ['kritən] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['noʊtɪs][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɔːrdər] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði]

The	Cretans	did	not	take	the	slightest	notice	of	this	order	,	but	continued	the
这	克里特人	做过	不是	拿	这	丝毫	注意	的	这	命令	,	但	持续	这

[ə'tæk] ,

attack	,
攻击	,

克里特人对这一命令置若罔闻，继续发动进攻。

[ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] ['tɝ:ks] [aʊt] .

and	drove	the	Turks	out	.
和	驾驶	这	土耳其人	出去	.

并将土耳其人赶了出去。

[ðə; ði] ['ælaɪd] ['wɔ:ʃɪps] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['su:də] [æt; ət] [wʌns] ['oʊpənd] ['faɪər] [ɑ:n] [ðə; ði] ['kritən] ,

The	allied	warships	in	the	Bay	of	Suda	at	once	opened	fire	on	the	Cretans	,
这	盟军	军舰	在	这	湾	的	须田	在	一次	打开	火	在	这	克里特人	,

苏达湾的盟军战舰立即向克里特人开火。

[hu:] [wɪð'stʊd] [ðə; ði] ['faɪər] ['breɪvli] .

who	withstood	the	fire	bravely	.
WHO	经受住了考验	这	火	勇敢地	.

他们勇敢地经受住了烈火的考验。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] [ðæt] ,

The	result	of	the	whole	matter	has	been	that	,
这	结果	的	这	所有的	事情	有	到过	那	,

整件事的结果是:

[ðoʊ] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:dʒənts] [geɪnd] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['vɪktəri] ['oʊvər] [ðə; ði] ['tɝ:ks] ,

though	the	insurgents	gained	a	decided	victory	over	the	Turks	,
尽管	这	叛乱分子	获得	一个	决定	胜利	超过	这	土耳其人	,

尽管叛军取得了对土耳其人的决定性胜利,

[ðə; ði] ['fɔ:rən] ['paʊɝz] [hæv; həv] [stept] [ɪn] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [praɪz] ,

the	foreign	Powers	have	stepped	in	between	them	and	their	prize	,
这	外国的	权力	有	步	在	之间	他们	和	他们的	奖	,

外国列强介入了他们与目标之间的斗争。

[ænd; ənd] [ɑ:r; ər] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [məlæksə] .

and	are	occupying	the	town	of	Malaxa	.
和	是	占领	这	镇	的	马拉沙	.

他们占领了马拉哈镇。

[ðə; ði] ['kritən] [mʌst; məst] ['hɑ:rtɪli] [wɪʃ] [ðæt] [ðə; ði] ['paʊɝz] [wʊd] [goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [maɪnd]

The	Cretans	must	heartily	wish	that	the	Powers	would	go	away	and	mind
这	克里特人	必须	衷心地	希望	那	这	权力	会	去	离开	和	头脑

[ðer; ðər] [oʊn] ['bɪznəs] ,

their	own	business	,
他们的	自己的	商业	,

克里特人一定衷心希望列强们能够离开，不要干涉他们的事情。

[ænd; ənd] [li:v] [ðem; ðəm] [tu:; tə] ['set(ə)l] [ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] .

and	leave	them	to	settle	their	own	affairs	.
和	离开	他们	到	定居	他们的	自己的	事务	.

让他们自己处理自己的事。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] [nɑ:t] [soʊ] [sæd] [ænd; ənd] [soʊ] ['sɪriəs] ,

If	it	were	not	so	sad	and	so	serious	,
如果	它	是	不是	所以	伤心	和	所以	严肃的	,

如果不是这么悲伤、这么严肃的话

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə'mju:zɪŋ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [geɪm] [ðæt] ['tɜ:rki] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]

it	would	be	amusing	to	watch	the	double	game	that	Turkey	is	playing	with
它	会	是	有趣	到	手表	这	双倍的	游戏	那	火鸡	是	玩耍	和

[ðə; ði] ['paʊɝz] ,

the	Powers	,
这	权力	,

观察土耳其与列强之间玩弄的两面派伎俩会很有趣。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [ɪz] ['læfɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [sli:v] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

and	how	she	is	laughing	in	her	sleeve	at	the	whole	of	Europe	.
和	如何	她	是	笑	在	她	袖子	在	这	所有的	的	欧洲	.

她正暗自嘲笑整个欧洲。

['æftər] [mʌnθs] [ʌv; əv] [ˈkɔnfərənsis] ,

After	months	of	conferences	,
后	几个月	的	会议	,

经过数月的会议，

[ænd; ənd][ˌdɪplə'mætɪk] ['fʌsɪŋ] ['oʊvər][plænz][ʌv; əv] ['maɪti] [ri'fɔ:mz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌltən] [wʌz; wəz]

and	diplomatic	fussing	over	plans	of	mighty	reforms	which	the	Sultan	was
和	外交	唠叨	超过	计划	的	强大的	改革	哪个	这	苏丹	曾是

[tu:; tə] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ɑ:r'mi:ni:ənz] ,

to	make	for	the	unfortunate	Armenians	,
到	制作	为了	这	不幸	亚美尼亚人	,

以及围绕苏丹将要为不幸的亚美尼亚人实施的重大改革计划而展开的外交斡旋。

[ðə; ði] " [ʌn'spi:kəb(ə)l] [tɜ:rk] " [hæz; həz][nɑ:t] [meɪd] [wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['efərt] [tu:; tə] [ɪm'pru:v] [ðə; ði]

the	"	unspeakable	Turk	"	has	not	made	one	single	effort	to	improve	the
这	"	无法形容	土耳其人	"	有	不是	制成	一	单身的	努力	到	提升	这

[kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [ʌn'hæpi] ['pi:p(ə)l] .

condition	of	these	unhappy	people	.
状况	的	这些	不开心	人们	.

这个“不可饶恕的土耳其人”没有做出任何努力来改善这些不幸人民的境况。

[hi:; hi][hæz; həz] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv] ['jʊrəp] [hæv; həv][soʊ]['tæŋg(ə)ld] [ðəm'selvz] [ʌp]

He	has	waited	until	the	Powers	of	Europe	have	so	tangled	themselves	up
他	有	等待	直到	这	权力	的	欧洲	有	所以	纠缠不清	他们自己	向上

['oʊvər][hɪm; ɪm] ,

over	him	,
超过	他	,

他一直等到欧洲列强为了他纠缠不清才出手。

[ðæt] [hi:; hi][faindz][ðem; ðəm] [bɪ'frendɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['faɪərɪŋ][ɑ:n] ['brʌðər] ['kristʃənz] [fɔ:r; fər]

that	he	finds	them	befriending	him	,	and	firing	on	brother	Christians	for
那	他	发现	他们	交朋友	他	,	和	射击	在	兄弟	基督徒	为了

[hɪz; ɪz] [swi:t] [seɪk] ,

his	sweet	sake	,
他的	甜的	清酒	,

他发现他们与他交好，甚至为了他的缘故向基督徒弟兄开火。

[waɪl] [hi:; hi][ɪz] [stɪl] [æt; ət] ['lɪbərti] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fju:] [mɔ:r] [ɑ:r'mi:ni:ənz] ['mæsəkə] [wɪ'ðaʊt]

while	he	is	still	at	liberty	to	have	a	few	more	Armenians	massacred	without
尽管	他	是	仍然	在	自由	到	有	一个	很少	更多的	亚美尼亚人	大屠杀	没有

[ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] ['eni] ['kɑ:nsɪkwensɪz] .

the	fear	of	any	consequences	.
这	害怕	的	任何	结果	.

他仍然可以随意下令屠杀更多亚美尼亚人而不必担心任何后果。

[nu:z] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [ðæt] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə'nʌðər] ['slɔ:tər] [ʌv; əv][ɑ:r'mi:ni:ənz] ,

News	has	just	come	that	there	has	been	another	slaughter	of	Armenians	,
消息	有	只是	来	那	那里	有	到过	其他	屠宰	的	亚美尼亚人	,

刚刚传来消息，亚美尼亚人又遭到屠杀。

['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [ʌv; əv] [ði:z] [ʌn'fɔ:rtʃənət] ['pi:p(ə)l] ['hævɪŋ] ['fɔ:lən] ['vɪktəms][tu:; tə][ðə; ði] ['tɜ:ks] .

seven	hundred	of	these	unfortunate	people	having	fallen	victims	to	the	Turks	.
七	百	的	这些	不幸	人们	拥有	倒下	受害者	到	这	土耳其人	.

其中七百名不幸的人成为了土耳其人的受害者。

[ɪf] [ðə; ði] ['paʊɝz] [hæv; həv] ['eni] ['kɑ:nʃəns] [left] ,

If	the	Powers	have	any	conscience	left	,
如果	这	权力	有	任何	良心	左边	,

如果列强还有一丝良知的话，

[ðɪs] [nu:z] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['θɜ:rəli] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [rɪ'dɪkjələs]

this	news	must	have	made	them	thoroughly	ashamed	of	their	ridiculous
这	消息	必须	有	制成	他们	彻底	羞愧	的	他们的	荒谬的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

这条消息肯定让他们对自己荒谬的立场感到无比羞愧。

[ðə; ði] ['wi:ks] [nu:z] [frʌm; frəm] ['kju:bə] [ɪz] [stɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['hoʊpf(ə)l] ['kærəktər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

The	week's	news	from	Cuba	is	still	of	the	same	hopeful	character	for	the
这	本周	消息	从	古巴	是	仍然	的	这	相同的	充满希望	特点	为了	这

['kju:bənz] .

Cubans	.
古巴人	.

本周来自古巴的消息对古巴人民来说依然充满希望。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['steɪtɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [best] [ə'θɔ:rəti] [ðæt] [ðə; ði] ['kju:bənz] [ɑ:r; ər] [ɪn] ['æbsəlu:t] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

It	is	stated	on	the	best	authority	that	the	Cubans	are	in	absolute	possession	of
它	是	声明	在	这	最好的	权威	那	这	古巴人	是	在	绝对	拥有	的

[ðə; ði] ['i:stərn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

the	eastern	end	of	the	island	,
这	东	结尾	的	这	岛	,

据权威人士透露，古巴人完全控制了该岛东部地区。

[ðə; ði] [hoʊl] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] [ˌsænti:'eigəu] [di:] ['kju:bə] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'sɜ:dʒənts] .

the	whole	province	of	Santiago	de	Cuba	being	in	the	hands	of	the	insurgents	.
这	所有的	省	的	圣地亚哥	德	古巴	存在	在	这	双手	的	这	叛乱分子	.

整个圣地亚哥省都落入了叛军手中。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðɪs] ['prɑ:vɪns] [ɪz] ['ri:əli] ['kju:bə] ['libɹə] , [ɔ:r] " [fri:] ['kju:bə] .

It	is	stated	that	this	province	is	really	Cuba	Libre	,	or	"	Free	Cuba	.
它	是	声明	那	这	省	是	真的	古巴	自由	,	或者	"	自由的	古巴	.

据称，该省实际上是自由古巴（Cuba Libre）。

" [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ɑ:n] [ðer; ðər] ,

"	The	government	is	being	carried	on	there	,
"	这	政府	是	存在	携带	在	那里	,

“那里的政府仍在运作，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pesnts] [ɑ:r; ər] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [soʊ] [ðer; ðər] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['gæðər] [ðer; ðər] [krɑ:ps] [ɪn]

and	the	peasants	are	able	to	sow	their	fields	and	gather	their	crops	in
和	这	农民	是	有能力的	到	母猪	他们的	字段	和	收集	他们的	农作物	在

[pi:s] [ænd; ənd] ['seɪfti] .

peace	and	safety	.
和平	和	安全	.

农民们可以安心地播种、收割庄稼。

[ðə; ði] ['kju:bənz] [ə'sɜ:rt] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [wʊd] ['oʊnli] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ]

The	Cubans	assert	that	if	we	would	only	recognize	that	they	were	engaged	in	a
这	古巴人	断言	那	如果	我们	会	仅有的	认出	那	他们	是	已订婚的	在	一个

['ri:əl] [wɔ:r] ,

real	war	,
真实的	战争	,

古巴人声称，如果我们能够承认他们当时正处于一场真正的战争中，

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][fɪt] [aʊt][ə; eɪ]['neɪvi][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

and	give	them	the	right	to	fit	out	a	navy	for	themselves	,
和	给	他们	这	正确的	到	合身	出去	一个	海军	为了	他们自己	,

并赋予他们自行组建海军的权利，

[ðə; ði][wɔːr] [wʊd] [biː; bi]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] .

the	war	would	be	over	in	a	very	short	time	.
这	战争	会	是	超过	在	一个	非常	短的	时间	.

战争很快就会结束。

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [noʊ] [fɪr] [bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [geɪn][ðer; ðər] ['lɪbərti] ; [ðeɪ] [seɪ] ,

They	have	now	no	fear	but	that	they	will	gain	their	liberty	;	they	say	,
他们	有	现在	不	害怕	但	那	他们	将要	获得	他们的	自由	;	他们	说	,

他们现在无所畏惧，只相信自己终将获得自由；他们说：

[haʊ'evər] , [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['neɪvi] ['gaːdiŋ] [ðə; ði][koʊst] , [ænd; ənd] [pri'ventɪŋ] [ðə; ði]

however	,	that	with	the	Spanish	navy	guarding	the	coast	,	and	preventing	the
然而	,	那	和	这	西班牙语	海军	守护	这	海岸	,	和	预防	这

['lændɪŋ] [ʌv; əv][help][ænd; ənd] [sə'plaɪz] ,

landing	of	help	and	supplies	,
降落	的	帮助	和	补给品	,

然而，由于西班牙海军守卫着海岸，阻止了救援和补给物资的登陆，

[ðə; ði][wɔːr] [wɪl] [læst][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] .

the	war	will	last	a	good	deal	longer	than	it	ought	.
这	战争	将要	最后的	一个	好的	交易	更长	比	它	应该	.

这场战争将会持续比原计划长得多。

[ðə; ði]['spænjərdz][ɑːr; ər]['veri] [ʌn'iːzi] , [ænd; ənd][hə'vænə][ɪz] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] ['oʊvər][ðə; ði][læst]

The	Spaniards	are	very	uneasy	,	and	Havana	is	greatly	alarmed	over	the	last
这	西班牙人	是	非常	不安	,	和	哈瓦那	是	非常	惊慌	超过	这	最后的

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] .

expedition	of	General	Weyler	.
远征	的	一般的	韦勒	.

西班牙人非常不安，哈瓦那对韦勒将军的最后一次远征感到非常恐慌。

[ðə; ði] ['spænɪʃ] ['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɑːn]['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz] ,

The	Spanish	general	has	determined	to	force	a	battle	on	General	Gomez	,
这	西班牙语	一般的	有	决定	到	力量	一个	战斗	在	一般的	戈麦斯	,

西班牙将军决心与戈麦斯将军决一死战。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [greɪt] ['efərt] [tuː; tə] [səb'duː] [hɪm; ɪm] .

and	to	make	one	great	effort	to	subdue	him	.
和	到	制作	一	伟大的	努力	到	征服	他	.

并竭尽全力制服他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz][ɪz][ɪn]['sæntə]['klærə] ,

It	is	reported	that	General	Gomez	is	in	Santa	Clara	,
它	是	据报道	那	一般的	戈麦斯	是	在	圣诞老人	克拉拉	,

据报道，戈麦斯将军目前在圣克拉拉。

[ænd; ənd] ['waɪlər] [hæz; həz] [gɔːn] ['ðɪðər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [truːps] [hiː; hi][kæn; kən] [mæs] [tə'geðər]

and	Weyler	has	gone	thither	with	all	the	troops	he	can	mass	together
和	韦勒	有	已消失	那里	和	全部	这	军队	他	能	大量的	一起

[tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

to	meet	him	.
到	见面	他	.

韦勒已经带着他能集结的所有军队前往那里迎战。

[ɔːl]['kjuːbə][hæz; həz] , [haʊ'evər] ,

All	Cuba	has	,	however	,
全部	古巴	有	,	然而	,

然而，古巴所拥有的，

['lɜ:rnɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv]['goʊmɛz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:rmi][ɑ:r; ər]['nevər]
learned **by** **this** **time** **that** **the** **whereabouts** **of** **Gomez** **and** **his** **army** **are** **never**
学习 经过 这 时间 那 这 下落 的 戈麦斯 和 他的 军队 是 绝不
[tu:; tə][bi:; bi][rɪ'laɪd][ɑ:n] .
to **be** **relied** **on** **.**
到 是 依赖 在 .

这时他们才明白，戈麦斯和他的军队的行踪永远不可信。

[ðə; ði]['spænjərdz][goʊ][aʊt][tu:; tə] [faɪt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pleɪs] ,
The **Spaniards** **go** **out** **to** **fight** **them** **in** **a** **certain** **place** **,**
这 西班牙人 去 出去 到 斗争 他们 在 一个 肯定 地方 ,

西班牙人出兵到某个地方与他们作战，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðeɪ] [ɪk'spekt][ðə; ði] ['enəmi] [tu:; tə][bi:; bi] ,
and **when** **they** **reach** **the** **spot** **where** **they** **expect** **the** **enemy** **to** **be** **,**
和 什么时候 他们 抵达 这 点 在哪里 他们 预计 这 敌人 到 是 ,

当他们到达预计敌人所在的位置时，

[ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['kju:bənz][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [fɔ:rst] [mɑ:rtʃ] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm] ,
they **find** **that** **the** **Cubans** **have** **made** **a** **forced** **march** **and** **escaped** **them** **,**
他们 寻找 那 这 古巴人 有 制成 一个 强制 行进 和 逃脱 他们 ,

他们发现古巴人已经强行军逃脱了。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['meɪkɪŋ] [wɔ:r][ɪn][kwaɪt][ə; eɪ] [freʃ] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
and **are** **making** **war** **in** **quite** **a** **fresh** **section** **of** **the** **country** **.**
和 是 制作 战争 在 相当 一个 新鲜的 部分 的 这 国家 .

并且正在该国一个相当陌生的地区发动战争。

[ðə; ði]['kju:bənz][hæv; həv] [ə'kɑ:mplɪʃt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] ['ma:tʃiz] [ɪn][ðə; ði]
The **Cubans** **have** **accomplished** **some** **of** **the** **most** **wonderful** **marches** **in** **the**
这 古巴人 有 完成 一些 的 这 最多 精彩的 游行 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][wɔ:r] ,
history **of** **war** **,**
历史 的 战争 ,

古巴人在战争史上完成了一些最伟大的行军。

[ænd; ənd][hæv; həv] [wʌn] ['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər][æd'væntɪdʒɪz][baɪ] ['stɪ:lɪŋ] [pæst][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt]
and **have** **won** **many** **of** **their** **advantages** **by** **stealing** **past** **the** **enemy** **that**
和 有 韩元 许多 的 他们的 优势 经过 偷窃 过去的 这 敌人 那
[wʌz; wəz] [əd'vænsɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] ,
was **advancing** **to** **fight** **them** **,**
曾是 前进 到 斗争 他们 ,

他们通过偷袭前来迎战的敌人，赢得了许多优势。

[ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [taʊnz] [ænd; ənd] ['stɔrz] [left] [ˌʌnprə'tektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [rɪr] .
and **capturing** **towns** **and** **stores** **left** **unprotected** **in** **the** **enemy's** **rear** **.**
和 捕捉 城镇 和 商店 左边 未受保护 在 这 敌人的 后部 .

并攻占敌后无人防守的城镇和商店。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ðerfɔ:r] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] ['wʌndɚd] [æt; ət] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt][ɪn][hə'vænə] [ðæt]
It **is** **therefore** **not** **to** **be** **wondered** **at** **that** **there** **is** **a** **report** **in** **Havana** **that**
它 是 所以 不是 到 是 想知道 在 那 那里 是 一个 报告 在 哈瓦那 那
['goʊmɛz][hæz; həz] [slɪpt] [pæst] ['waɪlər] ,
Gomez **has** **slipped** **past** **Weyler** **,**
戈麦斯 有 滑倒了 过去的 韦勒 ,

因此，哈瓦那有报道称戈麦斯已经绕过了韦勒，这也就不足为奇了。

[ænd; ənd][ɪz] [əd'vænsɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['sɪti] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ˌaɪ 'ti:] .
and **is** **advancing** **upon** **the** **city** **to** **capture** **it** **.**
和 是 前进 之上 这 城市 到 捕获 它 .

并正向该城市推进，企图占领它。

[ɪf] ['goʊmɛz] [fiːlz] [hɪm'self] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ]['riːəl]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] ['waɪlər] ,

If	Gomez	feels	himself	strong	enough	to	fight	a	real	battle	with	Weyler	,
如果	戈麦斯	感觉	他自己	强的	足够的	到	斗争	一个	真实的	战斗	和	韦勒	,

如果戈麦斯觉得自己足够强大，可以和韦勒展开一场真正的较量，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pər'hæps][biː; bi][ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .

it	may	perhaps	be	the	decisive	battle	of	the	war	.
它	可能	也许	是	这	决定性	战斗	的	这	战争	.

这或许是这场战争的决定性战役。

[ɔːl] [ðə; ði]['kjuːbən] ['dʒenrəlz] [hæv; həv][hæd; həd] [gʊd] [lʌk] ['leɪtli] ,

All	the	Cuban	generals	have	had	good	luck	lately	,
全部	这	古巴	将军们	有	有	好的	运气	最近	,

最近古巴所有将军都运气不错。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [wɜːrk][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [baɪ]['dʒen(ə)rəl]

but	the	most	successful	and	brilliant	work	has	been	done	by	General
但	这	最多	成功的	和	杰出的	工作	有	到过	完毕	经过	一般的

[kə'lɪkstoʊ] ['^ɑːʃjə] [ɪn][ˌsænti:'eigəu] .

Calixto	Garcia	in	Santiago	.
卡利克斯托	加西亚	在	圣地亚哥	.

但最成功、最杰出的工作是由卡利克斯托·加西亚将军在圣地亚哥完成的。

[lest] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [kən'fjuːzd] [wen] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] ['dʒenrəlz] , [ænd; ənd][soʊ] ['meni]

Lest	you	should	feel	confused	when	hearing	of	so	many	generals	,	and	so	many
免得	你	应该	感觉	使困惑	什么时候	听力	的	所以	许多	将军们	,	和	所以	许多

['prɑːvənsəz] ,

provinces	,
省份	,

为了避免你听到这么多将军和这么多省份时感到困惑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pər'hæps][æz; əz] [wel] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]

it	is	perhaps	as	well	to	explain	something	about	the	formation	of	the	island
它	是	也许	作为	出色地	到	解释	某物	关于	这	形成	的	这	岛

[ʌv; əv]['kjuːbə] .

of	Cuba	.
的	古巴	.

或许有必要解释一下古巴岛的形成过程。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['nærəʊ] , ['maʊntənəs] [strɪp][ʌv; əv][lænd] ,

It	is	a	narrow	,	mountainous	strip	of	land	,
它	是	一个	狭窄的	,	多山	条	的	土地	,

这是一片狭长的山地地带，

- [maɪlz] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][pɑːrts]['oʊnli] - [maɪlz] [waɪd] ,

760	miles	long	and	in	some	parts	only	28	miles	wide	,
-	英里	长的	和	在	一些	部分	仅有的	-	英里	宽的	,

全长760英里，部分路段仅宽28英里。

[ðə; ði] ['veri] [brɔːdɪst] [pɑːrt] ['biːɪŋ] - [maɪlz] . [[ə; eɪ]]

the	very	broadest	part	being	127	miles	.	[	A	]
这	非常	最广泛的	部分	存在	-	英里	.	[	一个	]

其中最宽处为 127 英里。[A]

[juː; jʊ][kæn; kən] ['redɪli] [siː] [ðæt] [noʊ][wʌn]['dʒen(ə)rəl][kʊd; kəd][kən'troʊl][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

You	can	readily	see	that	no	one	general	could	control	the	whole	of	such	a
你	能	容易	看	那	不	一	一般的	可以	控制	这	所有的	的	这样的	一个

['kʌntri] .

country	.
国家	.

显而易见，没有哪个将军能够控制这样一个国家的整个疆域。

[ðə; ði]['kjuːbən]['ɑːrmi][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] :

The	Cuban	army	has	been	divided	into	three	parts	:
这	古巴	军队	有	到过	分割	进入	三	部分	:

古巴军队分为三个部分:

[ðə; ði] ['iːstərn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['ʌndər]['dʒen(ə)rəl][kə'lɪkstoʊ] ['^ɑːʃjə] ,

The	Eastern	Division	,	under	General	Calixto	Garcia	,
这	东	分配	,	在下面	一般的	卡利克斯托	加西亚	,

东部师，由卡利克斯托·加西亚将军指挥

[wɪtʃ] [ɪz] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][hæz; həz] [brɔːt] [piːs] [tuː; tə][,sænti:'eigəu][diː]['kjuːbə] ,

which	is	fighting	in	and	has	brought	peace	to	Santiago	de	Cuba	,
哪个	是	斗争	在	和	有	带来	和平	到	圣地亚哥	德	古巴	,

它一直在战斗，并为古巴圣地亚哥带来了和平。

[ðə; ði][moʊst] ['iːstərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

the	most	eastern	part	of	the	island	.
这	最多	东	部分	的	这	岛	.

岛屿最东端。

[ðə; ði] ['sentrəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['mæksɪmoʊ]['goʊmɛz] , [ə'genst]

The	Central	Division	,	under	the	leadership	of	General	Maximo	Gomez	,	against
这	中央	分配	,	在下面	这	领导	的	一般的	马克西莫	戈麦斯	,	反对

[wɪtʃ] ['waɪlər] [hæz; həz][set] [aʊt] ,

which	Weyler	has	set	out	,
哪个	韦勒	有	放	出去	,

韦勒率军对抗的，是中央师，该师由马克西莫·戈麦斯将军领导。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['sæntə]['klærə] .

and	which	is	supposed	to	be	in	Santa	Clara	.
和	哪个	是	据称	到	是	在	圣诞老人	克拉拉	.

而它应该位于圣克拉拉。

[ðə; ði] ['westərn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bændz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [reɪd] [ðə; ði] ['sʌbəːb]

The	Western	division	,	consisting	of	the	bands	that	have	been	raiding	the	suburbs
这	西	分配	,	由	的	这	乐队	那	有	到过	突袭	这	郊区

[ʌv; əv][həˈvænə] ,

of	Havana	,
的	哈瓦那	,

西部地区由那些一直在袭击哈瓦那郊区的团伙组成，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn]['piːnɑːr][del] ['riːəu] , [ðə; ði][moʊst] ['westərli] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]

and	making	so	much	trouble	in	Pinar	del	Rio	,	the	most	westerly	province	of
和	制作	所以	很多	麻烦	在	皮纳尔	del	里约热内卢	,	这	最多	西风	省	的

[ðə; ði]['aɪlənd] .

the	island	.
这	岛	.

并在该岛最西端的省份比那尔德里奥制造了很多麻烦。

[ðə; ði] ['brɪliənt] [fiːt] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['^ɑːʃjə] [hæz; həz] [əˈkɑːmplɪʃt] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd]

The	brilliant	feat	that	General	Garcia	has	accomplished	is	that	he	has	made
这	杰出的	特技	那	一般的	加西亚	有	完成	是	那	他	有	制成

[ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['nɪrli] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ,

a	force	of	nearly	three	thousand	Spanish	soldiers	come	out	to	meet	him	,
一个	力量	的	几乎	三	千	西班牙语	士兵	来	出去	到	见面	他	,

加西亚将军取得的辉煌成就，是他让近三千名西班牙士兵出来迎接他。

[ænd; ənd]['æftər] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] ['lʊrd] [ðem; ðəm]

and	after	pretending	to	fall	back	before	them	until	he	had	lured	them
和	后	假装	到	落下	后退	前	他们	直到	他	有	诱饵	他们

[tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [pleɪs] ,

to	a	certain	place	,
到	一个	肯定	地方	,

然后他假装在他们面前退缩，直到把他们引诱到某个地方。

[hiː; hi][hæz; həz] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntnz] ,

he	has	turned	upon	them	,	and	chased	them	into	the	mountains	,
他	有	转向	之上	他们	,	和	追逐	他们	进入	这	山脉	,

他转而攻击他们，把他们赶进了山里。

[ʌn'tɪl][hiː; hi][hæz; həz]['faɪnəli] [fɔːrst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] - ['væli] .

until	he	has	finally	forced	them	into	the	Algones	Valley	.
直到	他	有	最后	强制	他们	进入	这	-	谷	.

直到他最终将他们赶到了阿尔戈内斯山谷。

[ɪn] [ðɪs] ['væli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðer; ðər] [frendz] ,

In	this	valley	they	are	completely	cut	off	from	their	friends	,
在	这	谷	他们	是	完全地	切	离开	从	他们的	朋友们	,

在这个山谷里，他们与朋友们完全失去了联系。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ðem; ðəm][æt; ət][hɪz; ɪz]['mɜːrsi] .

and	he	has	them	at	his	mercy	.
和	他	有	他们	在	他的	怜悯	.

他们任他摆布。

[nuːz] [ɪz] ['aʊərli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['spænɪʃ] [fɔːrs] [hæz; həz] ['iːðər] [sə'rendərd] [ɔːr] [bɪn]

News	is	hourly	expected	that	the	entire	Spanish	force	has	either	surrendered	or	been
消息	是	每小时	预期的	那	这	全部的	西班牙语	力量	有	任何一个	投降	或者	到过

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

每小时都有消息传来，西班牙军队要么已经投降，要么已经全军覆没。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [sɪ'vɪr] [bloʊ] [tuː; tə] [speɪn] .

If	this	is	true	,	it	will	be	a	very	severe	blow	to	Spain	.
如果	这	是	真的	,	它	将要	是	一个	非常	严重	吹	到	西班牙	.

如果属实，这对西班牙来说将是一个非常沉重的打击。

[rɪ'laɪəb(ə)l] [nuːz] [hæz; həz] [kʌm] [ðæt] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv]['goʊmɛzɪz] [fɔːrs] [hæz; həz] ['kæptʃərd] [ðə; ði]

Reliable	news	has	come	that	another	part	of	Gomez's	force	has	captured	the
可靠的	消息	有	来	那	其他	部分	的	戈麦斯的	力量	有	捕获	这

[taʊn] [ʌv; əv] ['hoʊlgɪn] ,

town	of	Holguin	,
镇	的	霍尔金	,

可靠消息称，戈麦斯部队的另一部分已经攻占了奥尔金镇。

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [taʊn] [ɪn][ˌsæntiː'eigəu][diː]['kjuːbə] ,

an	important	town	in	Santiago	de	Cuba	,
一个	重要的	镇	在	圣地亚哥	德	古巴	,

古巴圣地亚哥的一个重要城镇

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fjuː] [strɔːŋ] - [hoʊldz][ðə; ði] ['spænɪʃ] [stɪl] [held][ɪn] [ðæt] ['prɑːvɪns] .

and	one	of	the	few	strong	-	holds	the	Spanish	still	held	in	that	province	.
和	一	的	这	很少	强的	-	持有	这	西班牙语	仍然	握住	在	那	省	.

也是西班牙人在该省仍然控制的少数几个据点之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['stɔrz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['kjuːbənz] - [hændz]

It	is	said	that	quantities	of	stores	and	ammunition	fell	into	the	Cubans	'	hands
它	是	说	那	数量	的	商店	和	弹药	跌倒	进入	这	古巴人	-	双手

.

:

.

据说大量物资和弹药落入了古巴人手中。

[ə; eɪ] ['telɪgræm] [frʌm; frəm][hə'vænə] [sez] [ðæt] - , [naʊ] [ə; eɪ] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)l] ,

A	telegram	from	Havana	says	that	Fondeviella	,	now	a	lieutenant	-	colonel	,
一个	电报	从	哈瓦那	说道	那	-	,	现在	一个	中尉	-	上校	,

哈瓦那发来的电报称，丰德维拉，现为中校，

[hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tʃiːf] [ʌv; əv] [pə'liːs] [ɪn][hə'vænə] .

has	been	made	Chief	of	Police	in	Havana	.
有	到过	制成	首席	的	警察	在	哈瓦那	.

已被任命为哈瓦那警察局长。

[ðə; ði]['spænjərdz][mʌst; məst]['sɜːrt(ə)nli] [ə'pruːv] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hɔːrəb(ə)l]['mænz] [kən'dʌkt] ,

The	Spaniards	must	certainly	approve	of	this	horrible	man's	conduct	,
这	西班牙人	必须	当然	批准	的	这	可怕	男人的	执行	,

西班牙人肯定赞同这个可怕男人的行为。

[ænd; ənd][hə'vænə][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [fiːl] [stɪl] [mɔːr] [ʌn'iːzi] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪn] ['paʊər] .

and	Havana	is	likely	to	feel	still	more	uneasy	with	such	a	person	in	power	.
和	哈瓦那	是	可能	到	感觉	仍然	更多的	不安	和	这样的	一个	人	在	力量	.

哈瓦那可能会因为这样的人掌权而感到更加不安。

[ə; eɪ]['leɪtər] ['telɪgræm] [rɪ'pɔːrts] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['ruːɪz] [rɪ'vɛrə] ,

A	later	telegram	reports	the	capture	of	General	Ruis	Rivera	,
一个	之后	电报	报告	这	捕获	的	一般的	鲁伊斯	里维拉	,

随后的一份电报报告称鲁伊斯·里维拉将军被俘。

[huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

who	was	in	command	of	the	Western	Division	.
WHO	曾是	在	命令	的	这	西	分配	.

西部师的指挥官。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][sæd] [tʃek] [tuː; tə][ðə; ði]['kjuːbən] [sək'sesɪz] .

If	this	is	true	it	will	be	a	sad	check	to	the	Cuban	successes	.
如果	这	是	真的	它	将要	是	一个	伤心	查看	到	这	古巴	成功	.

如果情况属实，这将是对古巴取得的成功的一个令人遗憾的打击。

['fʊtnoʊt] :

FOOTNOTE	:
脚注	:

脚注：

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

[一个]

[ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [mæp][ʌv; əv]['kjuːbə] [meɪ] [biː; bi] ['pəːtʃəst] [ɑːn] [nuːz] - [stændz][fɔːr; fər] - [sents] .

A	very	good	map	of	Cuba	may	be	purchased	on	news	-	stands	for	10	cents	.
一个	非常	好的	地图	的	古巴	可能	是	购买	在	消息	-	站立	为了	-	分	.

在报刊亭花10美分就能买到一张非常不错的古巴地图。

[rɪ'pɔ:rts] [hæv; həv] [kʌm] [ðæt] [ðə; ði]['daɪnəmaɪt] - [gʌn] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kju:bənz][wɜ:r; wər][soʊ]

Reports	**have**	**come**	**that**	**the**	**dynamite**	**-**	**gun**	**,**	**of**	**which**	**the**	**Cubans**	**were**	**so**
报告	有	来	那	这	炸药	-	枪	,	的	哪个	这	古巴人	是	所以

[praʊd] , [hæz; həz] [pru:vd] [ə; eɪ] ['feɪljər] .

proud	**,**	**has**	**proved**	**a**	**failure**	**.**
自豪的	,	有	已证实	一个	失败	.

有报道称，古巴人引以为豪的炸药炮已被证明是失败的。

[ðə; ði] ['veriəs] [neiʃəns] , [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][wɜ:rld] ,

The	**various**	**nations**	**,**	**all**	**over**	**the**	**world**	**,**
这	各种各样的	国家	,	全部	超过	这	世界	,

世界各国

[ɑ:r; ər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['traɪəl][ʌv; əv] [ðɪs] [gʌn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɪntrəst] .

are	**watching**	**the**	**trial**	**of**	**this**	**gun**	**with**	**the**	**greatest**	**interest**	**.**
是	观看	这	审判	的	这	枪	和	这	最	兴趣	.

大家都在密切关注这支枪的审判。

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi][soʊ] ['i:zəli] ['hændəld] , [kæn; kən][bi:; bi] ['kærid] [baɪ][ten] [men] ,

It	**can**	**be**	**so**	**easily**	**handled**	**,**	**can**	**be**	**carried**	**by**	**ten**	**men**	**,**
它	能	是	所以	容易地	处理	,	能	是	携带	经过	十	男人	,

它非常容易搬运，十个人就能抬得动。

[ænd; ənd][pʊt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [fɔ:r; fər]['faɪərɪŋ] [tu:] ['mɪnɪts] ['æftər][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌn'loʊdɪd]

and	**put**	**together**	**and**	**made**	**ready**	**for**	**firing**	**two**	**minutes**	**after**	**it**	**is**	**unloaded**
和	放	一起	和	制成	准备好	为了	射击	二	分钟	后	它	是	卸载

,

,

,

卸弹两分钟后即可组装完毕并准备发射。

[ðæt] ['ʌðər] [neiʃəns][ɑ:r; ər] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ri:əli] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] ['wepən] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]

that	**other**	**nations**	**are**	**anxious**	**to**	**see**	**if**	**it**	**is**	**really**	**the**	**valuable**	**weapon**	**it**	**is**
那	其他	国家	是	焦虑的	到	看	如果	它	是	真的	这	有价值的	武器	它	是

[kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi] .

claimed	**to**	**be**	**.**
声称	到	是	.

其他国家都迫切想看看它是否真如宣传的那样是一种有价值的武器。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][æd'væntɪdʒɪz][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [laɪt] [ænd; ənd] ['i:zi] [tu:; tə]['hænd(ə)l] ,

Besides	**the**	**advantages**	**of**	**being**	**light**	**and**	**easy**	**to**	**handle**	**,**
除了	这	优势	的	存在	光	和	简单的	到	处理	,

除了轻便易携的优点之外，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi]['faɪərd] [wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] [ɔ:r] [smoʊk] ,

it	**can**	**be**	**fired**	**without**	**noise**	**or**	**smoke**	**,**
它	能	是	被解雇	没有	噪音	或者	抽烟	,

它可以无噪音、无烟雾地发射。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ɪts] ['werəbaʊts] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['i:zəli] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][æn; ən] ['enəmi] ; [ænd; ənd]

and	**therefore**	**its**	**whereabouts**	**are**	**not**	**easily**	**discovered**	**by**	**an**	**enemy**	**;**	**and**
和	所以	它是	下落	是	不是	容易地	发现	经过	一个	敌人	;	和

[mɔ:r'oʊvər] ,

moreover	**,**
而且	,

因此，敌人不容易发现它的下落；而且，

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi] [ə'bændənd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'tri:t] ,

if	**it**	**has**	**to**	**be**	**abandoned**	**in**	**a**	**retreat**	**,**
如果	它	有	到	是	弃	在	一个	撤退	,

如果必须在撤退中放弃，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪs'eɪbld] [wɪð; wɪθ][wʌn] [ʃɑːrp] [bloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stoʊn] ,

it	can	be	disabled	with	one	sharp	blow	of	a	stone	,
它	能	是	已禁用	和	一	锋利的	吹	的	一个	石头	,

用一块锋利的石头猛击一下就能使其失效。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['nevər] [biː; bi] [tɜːrnd] [ɑːn][ɪts] ['fliːɪŋ] ['oʊnərz] [baɪ][ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] ['enəmi] .

so	that	it	can	never	be	turned	on	its	fleeing	owners	by	a	victorious	enemy	.
所以	那	它	能	绝不	是	转向	在	它是	逃离	所有者	经过	一个	胜利者	敌人	.

这样，它就永远不会被胜利的敌人用来对付逃亡的主人。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][wʌn] [fɔːlt] ,

If	the	report	about	it	is	true	,	it	has	one	fault	,
如果	这	报告	关于	它	是	真的	,	它	有	一	过错	,

如果报道属实，那么它有一个缺陷。

[ðæt] [ɪz][soʊ] ['sɪriəs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt'weɪz] [ɔːl][ðə; ði] ['vɜːrtʃʊ] .

that	is	so	serious	that	it	outweighs	all	the	virtues	.
那	是	所以	严肃的	那	它	胜过	全部	这	美德	.

这件事非常严重，以至于所有优点都显得微不足道。

[ðɪs] [fɔːlt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['daɪnəmaɪt] - [gʌn] [hæz; həz][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv]['goʊɪŋ][ɔːf] [æt; ət][bəuθ]['ɛndz] ;

This	fault	is	that	the	dynamite	-	gun	has	a	habit	of	going	off	at	both	ends	;
这	过错	是	那	这	炸药	-	枪	有	一个	习惯	的	去	离开	在	两个都	结束	;

这种炸药枪的缺点在于它容易两端同时爆炸；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][ɪk'sploʊd][bəuθ][æt; ət][ðə; ði] [briːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]

that	is	to	say	,	it	is	liable	to	explode	both	at	the	breech	and	the
那	是	到	说	,	它	是	容易	到	爆炸	两个都	在	这	臀	和	这

['mʌzl] .

muzzle	.
枪口	.

也就是说，它有可能在枪膛和枪口处爆炸。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ðerfɔːr] [biː; bi][kwaɪt][æz; əz] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi]['faɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ,

It	may	therefore	be	quite	as	destructive	to	the	army	firing	it	,
它	可能	所以	是	相当	作为	破坏性的	到	这	军队	射击	它	,

因此，它对发射它的军队来说可能同样具有破坏性。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['faɪərd] .

as	to	the	enemy	at	which	it	is	fired	.
作为	到	这	敌人	在	哪个	它	是	被解雇	.

至于它所射向的敌人。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [wɪl] ['rendər][ðə; ði][gʌn] ['veri] [ʌn'pɑːpjələr] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ;

Of	course	this	will	render	the	gun	very	unpopular	,	if	it	is	true	;
的	课程	这	将要	使成为	这	枪	非常	不受欢迎的	,	如果	它	是	真的	;

如果这是真的，那当然会让这种枪支非常不受欢迎；

[bʌt; bət]['piːp(ə)l] [huː] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði] ['wepən] [dɪ'kler] [ðæt][ðə; ði] [fɔːlt] [laɪz] , [nɑːt][ɪn][ðə; ði][gʌn] ,

but	people	who	understand	the	weapon	declare	that	the	fault	lies	,	not	in	the	gun	,
但	人们	WHO	理解	这	武器	宣布	那	这	过错	谎言	,	不是	在	这	枪	,

但了解这种武器的人却说，问题不在于枪本身。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['klaɪmət][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] .

but	with	the	climate	of	the	West	Indies	.
但	和	这	气候	的	这	西方	印第斯	.

但气候却与西印度群岛相似。

[ðə; ði] [θriː] [tjʊb] [ʌv; əv] [ðɪs] [gʌn] ([wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'skraɪbd] ['fʊli] [ɪn] ['nʌmbər] [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði]

The	three	tubes	of	this	gun	(	which	we	described	fully	in	Number	6	of	The
这	三	管子	的	这	枪	(	哪个	我们	描述	完全	在	数字	6	的	这

[greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]) [ɑːr; ər] ['fɑːsənd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] [briːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][klæsp] [wɪtʃ]

Great	Round	World	)	are	fastened	together	at	the	breech	with	a	clasp	which
伟大的	圆形的	世界	)	是	系紧	一起	在	这	臀	和	一个	搭扣	哪个

[hoʊldz][ðə; ði] [hoʊl] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv][ðə; ði][gʌn][ɪn] [pleɪs] .

holds	the	whole	mechanism	of	the	gun	in	place	.
持有	这	所有的	机制	的	这	枪	在	地方	.

这门炮的三根炮管（我们在《伟大的圆形世界》第 6 号中进行了详细描述）在炮膛处用一个卡扣固定在一起，该卡扣将整门炮的机械装置固定到位。

[ðə; ði]['klaɪmət][ʌv; əv][ðə; ði] [west] ['ɪndiz] [ɪz][soʊ] [mɔɪst] [ðæt] ['met(ə)l] [rʌsts] [ɪn][æn; ən] [ə'meɪzɪŋli] [ʃɔːrt]

The	climate	of	the	West	Indies	is	so	moist	that	metal	rusts	in	an	amazingly	short
这	气候	的	这	西方	印第斯	是	所以	潮湿	那	金属	锈	在	一个	令人惊讶的是	短的

[speɪs] [ʌv; əv][taɪm] ,

space	of	time	,
空间	的	时间	,

西印度群岛的气候非常潮湿，以至于金属会在极短的时间内生锈。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] ['eniθɪŋ] [braɪt] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃt] .

and	it	is	difficult	to	keep	anything	bright	and	polished	.
和	它	是	难的	到	保持	任何事物	明亮的	和	抛光	.

而且，要保持任何东西光亮如新都是很困难的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ] [ðoʊz] [huː] [ˌʌndər'stænd][ðə; ði][gʌn] [ðæt] ,

It	is	supposed	by	those	who	understand	the	gun	that	,
它	是	据称	经过	那些	WHO	理解	这	枪	那	,

懂枪的人认为，

['hævɪŋ] [bɪn] ['kɑːnstəntli] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [mɔɪst] [er] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['rʌstɪd] ,

having	been	constantly	exposed	to	the	moist	air	,	it	has	rusted	,
拥有	到过	不断地	裸露	到	这	潮湿	空气	,	它	有	生锈的	,

由于长期暴露在潮湿空气中，它已经生锈了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt][klæsp][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [soʊ] ['rʌsti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər]

and	that	the	important	clasp	has	become	so	rusty	that	it	can	no	longer
和	那	这	重要的	搭扣	有	变得	所以	生锈的	那	它	能	不	更长

[biː; bi] [pʊʃt] ['fʊli] [hoʊm] ,

be	pushed	fully	home	,
是	推动	完全	家	,

而且重要的搭扣已经锈蚀严重，无法完全扣紧。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][gʌn][ɪz][nɑːt] [sɪ'kjʊr] .

and	so	the	gun	is	not	secure	.
和	所以	这	枪	是	不是	安全的	.

因此，这把枪并不安全。

[ɪn][ðer; ðər][ə'pɪnjən][ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪnəmaɪt] - [gʌn][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [pruːvd] ;

In	their	opinion	the	failure	of	the	dynamite	-	gun	has	not	been	proved	;
在	他们的	观点	这	失败	的	这	炸药	-	枪	有	不是	到过	已证实	;

他们认为，炸药炮的失败尚未得到证实；

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ˌɔːltə'reɪʃəns][tuː; tə][fɪt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['sɜːrvɪs] [ɪn]

it	may	be	necessary	to	make	some	alterations	to	fit	it	for	service	in
它	可能	是	必要的	到	制作	一些	变化	到	合身	它	为了	服务	在

['swɑːmpi] ['kʌntriz] ,

swampy	countries	,
沼泽地	国家	,

为了适应沼泽地带的使用，可能需要进行一些改造。

[bʌt; bət] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] ['wepən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [sək'ses] .

but	that	as	a	weapon	it	is	still	a	success	.
但	那	作为	一个	武器	它	是	仍然	一个	成功	.

但作为一种武器，它仍然是成功的。

['terəb(ə)l] [flʌdz] [ɑːr; ər] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] .

Terrible	floods	are	reported	from	the	Mississippi	Valley	.
糟糕的	洪水	是	据报道	从	这	密西西比州	谷	.

据报道，密西西比河谷地区发生严重洪灾。

[ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['iːkwəl][ɪn][saɪz][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [steɪt] [ʌv; əv] [mɪ'zʊri] [ɪz] [naʊ]

A	section	of	the	country	equal	in	size	to	the	whole	State	of	Missouri	is	now
一个	部分	的	这	国家	平等的	在	尺寸	到	这	所有的	状态	的	密苏里州	是	现在

['ʌndər] ['wɔːtər] ,

under	water	,
在下面	水	,

面积相当于整个密苏里州的国土现在被淹没。

[ænd; ənd] ['stiːmboʊt] [ɑːr; ər] ['hʌriŋ] ['oʊvər] [wʌt] [wɜːr; wər][wʌns][fɑːrm][lændz] ,

and	steamboats	are	hurrying	over	what	were	once	farm	lands	,
和	汽船	是	匆忙	超过	什么	是	一次	农场	土地	,

汽船正飞驰在曾经的农田上。

['reskjuːɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['fæməliz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [flʌdz] .

rescuing	the	unfortunate	families	who	have	been	caught	by	the	floods	.
救援	这	不幸	家庭	WHO	有	到过	捕捉	经过	这	洪水	.

营救被洪水围困的不幸家庭。

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['rɪvər][ɑːn]['aʊər; ɑːr]['kɑːntɪnənt] ,

The	Mississippi	,	the	largest	river	on	our	continent	,
这	密西西比州	,	这	最大	河	在	我们的	大陆	,

密西西比河，我们这片大陆上最大的河流，

[floʊz] [θruː] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [gʌlf] [koʊst] [pleɪn] .

flows	through	what	is	known	as	the	Gulf	Coast	Plain	.
流量	通过	什么	是	已知	作为	这	海湾	海岸	清楚的	.

流经被称为墨西哥湾沿岸平原的地区。

[ðə; ði] [gʌlf] [koʊst] [pleɪn] [ɪz] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] ['væli] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz]

The	Gulf	Coast	Plain	is	formed	by	the	valley	lying	between	the	great	mountain	ranges
这	海湾	海岸	清楚的	是	形成	经过	这	谷	说谎	之间	这	伟大的	山	范围

[wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .

which	make	the	framework	of	our	country	.
哪个	制作	这	框架	的	我们的	国家	.

墨西哥湾沿岸平原是由构成我国国土框架的巍峨山脉之间的山谷形成的。

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['trɪbjəˌteriːz] [dreɪnz][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [trækt][ʌv; əv]

The	Mississippi	with	its	tributaries	drains	the	whole	of	the	enormous	tract	of
这	密西西比州	和	它是	支流	排水沟	这	所有的	的	这	巨大的	通道	的

[lænd] ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðiːz] [θriː] [meɪn] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] .

land	lying	between	these	three	main	mountain	ranges	.
土地	说谎	之间	这些	三	主要的	山	范围	.

密西西比河及其支流汇集了这三大山脉之间广袤土地上的水流。

[ðɪs] [greɪt] ['rɪvər][fɔːrmz][ðə; ði] ['haɪweɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

This	great	river	forms	the	highway	for	the	interior	of	our	country	,
这	伟大的	河	表格	这	公路	为了	这	内部的	的	我们的	国家	,

这条大河构成了我国内陆地区的交通要道。

[ænd; ənd]['waɪndz] [θruː] [ðə; ði][pleɪn][fɔːr; fər][ə'baʊt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

and	winds	through	the	plain	for	about	a	thousand	miles	.
和	风	通过	这	清楚的	为了	关于	一个	千	英里	.

蜿蜒穿过平原，绵延约一千英里。

['evri] [jɪr] [wen] [ðə; ði] ['hevi] [sprɪŋ] [reɪnz] [fɔ:l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [snəuz] [melt] [ɪn] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ,

Every	year	when	the	heavy	spring	rains	fall	,	and	the	snows	melt	in	the	north	,
每一个	年	什么时候	这	重的	春天	雨	落下	,	和	这	雪	熔化	在	这	北	,

每年春天，当北方的雨水充沛，积雪融化时，

[ðə; ði] ['rɪvər] [ˌəuvə'fləuz] [ɪts] [bed] , [ænd; ənd] [flʌdz] [ðə; ði] ['loʊləndz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:] .

the	river	overflows	its	bed	,	and	floods	the	lowlands	around	it	.
这	河	溢出	它是	床	,	和	洪水	这	低地	大约	它	.

河水漫过河床，淹没了周围的低洼地带。

[tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪ'ðɪn] [ɪts] [baʊndz] , [maʊndz] [ʌv; əv] [ɜ:rθ] , [kɔ:ld] ['lɛvi:z] ,

To	keep	the	river	within	its	bounds	,	mounds	of	earth	,	called	levees	,
到	保持	这	河	之内	它是	界限	,	土堆	的	地球	,	称为	堤坝	,

为了将河流控制在既定范围内，人们建造了土堆，称为堤坝。

[hæv; həv] [bɪn] [bɪlt] [fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [bæŋks] .

have	been	built	for	hundreds	of	miles	along	the	banks	.
有	到过	建造	为了	数百	的	英里	沿着	这	银行	.

沿河岸绵延数百英里，已经建成。

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [flʌdz] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] ['deɪndʒərəs] [wen] [ðə; ði] [θɔ:z] [ɑ:r; ər] ['veri] ['sʌd(ə)n] ,

The	Mississippi	floods	are	only	dangerous	when	the	thaws	are	very	sudden	,
这	密西西比州	洪水	是	仅有的	危险的	什么时候	这	解冻	是	非常	突然	,

密西西比河的洪水只有在冰雪突然融化时才会造成危险。

[ɔ:r] [ðə; ði] [reɪnz] [soʊ] ['hevi] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvər] [swelz] [ɪn] [saɪz] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði]

or	the	rains	so	heavy	that	the	river	swells	in	size	to	such	an	extent	that	the
或者	这	雨	所以	重的	那	这	河	涌浪	在	尺寸	到	这样的	一个	程度	那	这

['lɛvi:z] [ɑ:r; ər] ['broʊkən] [daʊn] ,

levees	are	broken	down	,
堤坝	是	破碎的	向下	,

或者暴雨导致河水暴涨，堤坝被冲垮。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔ:tər] , ['bɜ:rstɪŋ] [ɪts] [baʊndz] , ['rʌʃɪz] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æŋgri] [flʌd] ['oʊvər] [ðə; ði]

and	the	water	,	bursting	its	bounds	,	rushes	with	an	angry	flood	over	the
和	这	水	,	爆发	它是	界限	,	冲刺	和	一个	生气的	洪水	超过	这

[sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] ,

surrounding	country	,
周围	国家	,

水势汹汹，冲破束缚，如同愤怒的洪水般席卷周围的乡村。

[dis'trɔiŋ] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ɪts] [pæθ] .

destroying	everything	in	its	path	.
摧毁	一切	在	它是	小路	.

摧毁沿途的一切。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['ju:ʒuəl] [θɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [flʌdz] [ɑ:r; ər] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

As	a	usual	thing	the	spring	floods	are	beneficial	to	the	country	,
作为	一个	通常	事物	这	春天	洪水	是	有利	到	这	国家	,

春季洪水通常对国家有益。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['mʌdi] ['rɪvər] ,

for	the	Mississippi	is	a	very	muddy	river	,
为了	这	密西西比州	是	一个	非常	浑	河	,

因为密西西比河是一条非常浑浊的河流，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ˌəuvə'fləuz] [ˌaɪ 'ti:] [spredz] [ðɪs] [mʌd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	when	it	overflows	it	spreads	this	mud	over	the	country	,
和	什么时候	它	溢出	它	传播	这	泥	超过	这	国家	,

当河水泛滥时，就会将淤泥扩散到全国各地。

[ɪn] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [naɪl] [dʌz] ,

in	much	the	same	fashion	that	the	Nile	does	,
在	很多	这	相同的	时尚	那	这	尼罗河	做	,

就像尼罗河那样，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['fɜ:rtlˌaɪz] [ænd; ənd] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ðə; ði] [sɔɪl] .

and	with	the	same	result	of	fertilizing	and	enriching	the	soil	.
和	和	这	相同的	结果	的	施肥	和	丰富的	这	土壤	.

其效果与施肥和改良土壤相同。

[ɔ:l] [swɪft] ['wɔ:tərz] [wɑ:ʃ] [ə'weɪ] [sʌm; səm]['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][bed][ɪn][ðer; ðər] [floʊ] ,

All	swift	waters	wash	away	some	portion	of	their	bed	in	their	flow	,
全部	迅速	水	洗	离开	一些	部分	的	他们的	床	在	他们的	流动	,

所有湍急的水流都会在流动过程中冲走一部分河床。

[ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'ti:] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə][ðə; ði] [si:] .

and	carry	it	along	with	them	in	their	journey	to	the	sea	.
和	携带	它	沿着	和	他们	在	他们的	旅行	到	这	海	.

并带着它踏上前往大海的旅程。

[ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [ɪn][ɪts] ['θaʊz(ə)nd] - [maɪl] [kɔ:rs] ['kæriz] [ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stoʊlən]

The	Mississippi	in	its	thousand	-	mile	course	carries	a	vast	amount	of	this	stolen
这	密西西比州	在	它是	千	-	英里	课程	携带	一个	广阔的	数量	的	这	被盗

[ɜ:rθ] ,

earth	,
地球	,

密西西比河在其长达一千英里的河道中，承载着大量被盗的土地。

[soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'di:d] [ðæt] ['evri] [jɪr] [ˌaɪ 'ti:] [di'pɔzits] [ɪn][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['meksɪkoʊ][æn; ən] [ə'maʊnt]

so	much	indeed	that	every	year	it	deposits	in	the	Gulf	of	Mexico	an	amount
所以	很多	的确	那	每一个	年	它	存款	在	这	海湾	的	墨西哥	一个	数量

[ʌv; əv] [mʌd] [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ][paɪl][wʌn][maɪl] [skwer] [ænd; ənd] - [fi:t] [haɪ] .

of	mud	which	would	make	a	pile	one	mile	square	and	268	feet	high	.
的	泥	哪个	会	制作	一个	桩	一	英里	正方形	和	-	脚	高的	.

确实如此，每年它都会在墨西哥湾沉积大量的泥沙，这些泥沙可以堆积成一个边长一英里、高 268 英尺的泥堆。

[ðɪs] [ɪ'nɔ:rməs] ['jɪrli] [dɪ'pɑ:zɪt][ɪz] ['lɪtərəli] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [gʌlf] ,

This	enormous	yearly	deposit	is	literally	filling	up	the	Gulf	,
这	巨大的	每年	订金	是	字面上地	填充	向上	这	海湾	,

每年这巨大的沉积物正在填满墨西哥湾。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['eɪdʒɪz][tu:; tə] [kʌm] [draɪ][lænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] ['kʌntri] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd]

and	in	the	ages	to	come	dry	land	and	a	new	country	will	be	found
和	在	这	年龄	到	来	干燥	土地	和	一个	新的	国家	将要	是	成立

[wer] [ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [naʊ] [laɪ] .

where	the	waters	of	the	Gulf	now	lie	.
在哪里	这	水	的	这	海湾	现在	说谎	.

在未来的漫长岁月中，如今海湾的水域所在之处将会出现陆地和新的国度。

['evri] [jɪr] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [brɪŋz] [daʊn] [ɪ'nʌf] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][help][ˌaɪ 'ti:] [mu:v] [ɪts]

Every	year	the	Mississippi	brings	down	enough	earth	with	it	to	help	it	move	its
每一个	年	这	密西西比州	带来	向下	足够的	地球	和	它	到	帮助	它	移动	它是

[maʊθ] - [fi:t] ['fɑ:rðər] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,

mouth	338	feet	farther	out	into	the	sea	,
嘴	-	脚	更远	出去	进入	这	海	,

密西西比河每年都会携带足够的泥土，使其河口向外延伸338英尺进入大海。

[ænd; ənd] ['evri] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː] [bɪldz] [ɑːn][tuː; tə][ɪts]['deltə] , [wɪtʃ] [naʊ] [kən'teɪnz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

and	every	year	it	builds	on	to	its	delta	,	which	now	contains	thousands
和	每一个	年	它	建造	在	到	它是	三角洲	,	哪个	现在	包含	数千

[ʌv; əv] [skwer] [maɪlz] !

of	square	miles	!
的	正方形	英里	!

而且每年都在扩大其三角洲，现在三角洲面积已达数千平方英里!

[juː; jʊ][kæn; kən][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðə; ði]['æŋgri] [flʌd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['rɪvər][æz; əz] [ðɪs]

You	can	understand	that	the	angry	flood	of	such	a	powerful	river	as	this
你	能	理解	那	这	生气的	洪水	的	这样的	一个	强大的	河	作为	这

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['mætər] .

must	be	a	very	serious	matter	.
必须	是	一个	非常	严肃的	事情	.

不难理解，像这样一条威力巨大的河流发生愤怒的洪水，必定是一件非常严重的事情。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['twenti] [maɪlz][ɪn]['ɑːrkənsɔː] , ['lɛviːz] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [wei] ,

For	a	distance	of	nearly	twenty	miles	in	Arkansas	,	levees	have	given	way	,
为了	一个	距离	的	几乎	二十	英里	在	阿肯色州	,	堤坝	有	给定	方式	,

在阿肯色州，近20英里长的堤坝已经决堤。

[ænd; ənd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['eikəs][ʌv; əv][lænd][hæv; həv] [bɪn] ['flʌdɪd] ; [ðə; ði]['wɔːtərz]

and	thousands	of	acres	of	land	have	been	flooded	;	the	waters
和	数千	的	英亩	的	土地	有	到过	被淹	;	这	水

['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]['hoʊmz] ,

sweeping	away	the	homes	,
扫荡	离开	这	房屋	,

数千英亩土地被洪水淹没；洪水冲走了房屋，

['draʊnɪŋ] [ðə; ði]['kæt(ə)l] , [ænd; ənd] [kəm'pelɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ə'bʌv] [ðə; ði]

drowning	the	cattle	,	and	compelling	the	people	to	seek	the	points	above	the
溺水	这	牛	,	和	引人注目的	这	人们	到	寻找	这	积分	多于	这

['æŋgri]['wɔːtərz] ,

angry	waters	,
生气的	水	,

淹死牲畜，迫使人们寻找湍急水流之上的避难所。

[ænd; ənd][weɪt][ɪn][ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv] [rɪ'liːf] - ['boʊts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

and	wait	in	the	hope	of	relief	-	boats	coming	to	save	them	.
和	等待	在	这	希望	的	宽慰	-	船	未来	到	节省	他们	.

他们只能等待救援船只前来营救。

[ɪn] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði]['rɪvər] [floʊz] ,

In	other	parts	of	the	country	through	which	the	river	flows	,
在	其他	部分	的	这	国家	通过	哪个	这	河	流量	,

在河流流经的该国其他地区，

['speʃ(ə)l] [treɪnz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [sæks] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [rʌn] [tuː; tə] [pɔɪnts] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər][bæŋks] .

special	trains	loaded	with	sacks	are	being	run	to	points	near	the	river	banks	.
特别的	火车	已加载	和	麻袋	是	存在	跑步	到	积分	靠近	这	河	银行	.

满载麻袋的专列正开往河岸附近的各个地点。

[ðə; ði] [sæks] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [θroʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['lɛviːz] [tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n]

The	sacks	are	filled	with	earth	,	and	thrown	upon	the	levees	to	strengthen
这	麻袋	是	已填	和	地球	,	和	抛掷	之上	这	堤坝	到	加强

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些麻袋装满了泥土，然后被扔到堤坝上加固堤坝。

[ðə; ði][men][ʌv; əv][ðæt] ['kʌntri] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd][deɪ][tuː; tə] [ʃɔːr] [ʌp][ðə; ði] ['lɛviːz]

The	men	of	that	country	are	working	night	and	day	to	shore	up	the	levees
这	男人	的	那	国家	是	在职的	夜晚	和	天	到	支撑	向上	这	堤坝

[ʌn'tɪl][ðə; ði] [flʌdz] [səb'saɪd] .

until	the	floods	subside	.
直到	这	洪水	塌陷	.

那个国家的男人们日夜不停地加固堤坝，直到洪水消退。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst] [flʌd] [ðæt][hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [fɔːr; fər]['meni] ['jɪrz] ,

This	is	the	worst	flood	that	has	been	known	for	many	years	,
这	是	这	最差	洪水	那	有	到过	已知	为了	许多	年	,

这是多年来最严重的洪灾。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] [hæv; həv] [bɪn] ['ruːɪnd] [θruː] [ðə; ði]

and	people	along	the	banks	of	the	Mississippi	have	been	ruined	through	the
和	人们	沿着	这	银行	的	这	密西西比州	有	到过	毁坏	通过	这

['dæmɪdʒ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtərz] .

damage	done	by	the	waters	.
损害	完毕	经过	这	水	.

密西西比河沿岸的人们因洪水造成的破坏而家破人亡。

[mɑːrtʃ] 22d [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [θruː'aʊt] ['dʒɜːrməni][æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['hɑːlədeɪ] ,

March	22d	was	celebrated	throughout	Germany	as	a	national	holiday	,
行进	22d	曾是	著名	自始至终	德国	作为	一个	国家的	假期	,

3月22日是德国全国庆祝的节日。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðæt] ['empərər] ['wɪljəm] [aɪ] . [wʌz; wəz]

for	it	was	on	this	day	one	hundred	years	ago	that	Emperor	William	I	.	was
为了	它	曾是	在	这	天	一	百	年	前	那	皇帝	威廉	我	.	曾是

[bɔːrn] .

born	.
出生	.

因为一百年前的今天，正是威廉一世皇帝的诞辰。

[ðə; ði][oʊld] ['empərər] [wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [huː] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help] [ʌv; əv] ['bɪzmɑːrk] ,

The	old	Emperor	was	the	man	who	,	with	the	help	of	Bismarck	,
这	老的	皇帝	曾是	这	男人	WHO	,	和	这	帮助	的	俾斯麦	,

老皇帝就是那个在俾斯麦的帮助下，

[juˈnaɪtɪd][ɔːl][ðə; ði] ['veriəs] [steɪts] [ænd; ənd] [ˌprinsi'pælitiz] [ʌv; əv]['dʒɜːrməni]['ʌndər] [wʌn] [ruːl] ,

united	all	the	various	States	and	Principalities	of	Germany	under	one	rule	,
团结的	全部	这	各种各样的	各州	和	公国	的	德国	在下面	一	规则	,

将德意志各邦国和公国统一在一个统治之下，

[ænd; ənd] [reɪzd] ['dʒɜːrməni][frʌm; frəm][ðə; ði] [dʌst]['ɪntuː] [wɪtʃ] [nə'poʊliən][hæd; həd] [θroʊn] [hɜːr; hər] ,

and	raised	Germany	from	the	dust	into	which	Napoleon	had	thrown	her	,
和	提高	德国	从	这	灰尘	进入	哪个	拿破仑	有	抛掷	她	,

并将德国从拿破仑造成的废墟中重建起来。

[tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːriəs] [pə'zɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][hoʊldz][tuː; tə] - [deɪ] .

to	the	glorious	position	she	holds	to	-	day	.
到	这	辉煌	位置	她	持有	到	-	天	.

正是凭借着这份努力，她才拥有了今天这样辉煌的地位。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ɪn][bɜːr'lɪn][baɪ][ðə; ði] [ʌn'veɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['mɑːnjumənt]

The	day	was	celebrated	in	Berlin	by	the	unveiling	of	a	magnificent	monument
这	天	曾是	著名	在	柏林	经过	这	揭幕	的	一个	壮丽	纪念碑

[tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['empərər] .

to	the	old	Emperor	.
到	这	老的	皇帝	.

为了庆祝这一天，柏林举行了揭幕仪式，为纪念这位古老的皇帝而建造了一座宏伟的纪念碑。

[ðə; ði]['stætʃu:][ʌv; əv] ['wɪljəm] [aɪ] . [ʃoʊz] [hɪm; ɪm] ['si:tɪd] [ɑ:n] ['hɔ:rsbæk] ,

The	statue	of	William	I	.	shows	him	seated	on	horseback	,
这	雕像	的	威廉	我	.	演出	他	坐着	在	马背	,

威廉一世的雕像展现了他骑在马上的形象。

[wɪð; wɪθ] [wɪŋd] ['fɪgjərz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['vɪktəri] ['stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['pedɪst(ə)l] [bɪ'ni:θ] [hɪm; ɪm] ,

with	winged	figures	representing	Victory	standing	on	the	pedestal	beneath	him	,
和	有翅膀的	数据	代表	胜利	常设	在	这	座	下面	他	,

在他下方的基座上，站着代表胜利女神的带翼人物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gɑ:dəs] [ʌv; əv] [pi:s] ['hoʊldɪŋ][ðə; ði]['braɪd(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] .

and	the	Goddess	of	Peace	holding	the	bridle	of	his	horse	.
和	这	女神	的	和平	保持	这	辔	的	他的	马	.

和平女神牵着他的马缰绳。

[ɑ:n][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['pedɪst(ə)l][ɪz] [kɑ:vd] :

On	the	base	of	the	pedestal	is	carved	:
在	这	根据	的	这	座	是	雕刻	:

底座上雕刻着：

['wɪljəm] [ðə; ði] [greɪt] ,

WILLIAM	THE	GREAT	,
威廉	这	伟大的	,

威廉大帝

['dʒɜ:rmən]['empərər] — [kɪŋ] [ʌv; əv] ['prʌʃə] , - - - .

German	Emperor	—	King	of	Prussia	,	1861	-	1888	.
德语	皇帝	—	国王	的	普鲁士	,	-	-	-	.

德国皇帝——普鲁士国王，1861-1888 年。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [bæk] :

And	on	the	back	:
和	在	这	后退	:

背面：

[wɪð; wɪθ] ['grætɪtu:d] [ænd; ənd]['feɪθf(ə)l] [lʌv] ,

With	gratitude	and	faithful	love	,
和	感激	和	忠实	爱	,

怀着感恩和忠贞的爱，

[ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['pi:p(ə)l] .

The	German	People	.
这	德语	人们	.

德国人民。

[ðə; ði]['empərər] [ˌʌn'veɪld] [ðə; ði]['mɑ:njumənt][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

The	Emperor	unveiled	the	monument	in	the	presence	of	a	great	number	of
这	皇帝	揭幕	这	纪念碑	在	这	在场	的	一个	伟大的	数字	的

['dʒɜ:rmən]['prɪnsəz][ænd; ənd]['nəublz] ,

German	Princes	and	nobles	,
德语	王子们	和	贵族	,

皇帝在众多德国王公贵族的见证下为纪念碑揭幕。

[ɔ:l][ʌv; əv] [hu:m] [leɪd] [riθs] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:njumənt] .

all	of	whom	laid	wreaths	at	the	foot	of	the	monument	.
全部	的	谁	铺设	花圈	在	这	脚	的	这	纪念碑	.

他们都向纪念碑敬献了花圈。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['trʌblz] ['oʊvər][hɪz; ɪz] " [ˌrevi'leiʃənz] ,

In	consequence	of	the	recent	troubles	over	his	"	revelations	,
在	结果	的	这	最近的	麻烦	超过	他的	"	启示	,

由于最近他"爆料"引发的麻烦，

" [prɪns] ['bɪzmɑ:rk] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] ['serəmənɪz] .

"	Prince	Bismarck	was	not	invited	to	take	part	in	the	ceremonies	.
"	王子	俾斯麦	曾是	不是	受邀	到	拿	部分	在	这	仪式	.

俾斯麦亲王没有被邀请参加仪式。

['meni] ['pi:p(ə)l] [θɔ:t] [ðə; ði] [jʌŋ] ['empərər] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

Many	people	thought	the	young	Emperor	should	have	invited	him	in	spite	of
许多	人们	想法	这	年轻的	皇帝	应该	有	受邀	他	在	尽管如此	的

['evriθɪŋ] ;

everything	;
一切	;

许多人认为，尽管发生了这些事，年轻的皇帝还是应该邀请他；

[bʌt; bət][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv]['dʒɜ:rməni][dɪd][nɑ:t][fər'get][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ]

but	the	people	of	Germany	did	not	forget	the	man	who	had	done	so	much
但	这	人们	的	德国	做过	不是	忘记	这	男人	WHO	有	完毕	所以	很多

[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

for	them	,
为了	他们	,

但是德国人民并没有忘记这位为他们做出巨大贡献的人。

[ænd; ənd] [θru:'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [deɪ] ['telɪgræm] [ænd; ənd]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][wɜ:r; wər] ['ʃauə]

and	throughout	the	entire	day	telegrams	and	messages	were	showered
和	自始至终	这	全部的	天	电报	和	消息	是	淋浴

[ə'pɑ:n][ðə; ði][oʊld]['aɪərn] ['tʃænslər] ,

upon	the	old	Iron	Chancellor	,
之上	这	老的	铁	校长	,

一整天，无数电报和信息如潮水般涌向这位老铁血宰相。

[baɪ] [ðoʊz] [hu:] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd] [dʌn] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['kʌntri] .

by	those	who	appreciated	all	he	had	done	for	their	country	.
经过	那些	WHO	感谢	全部	他	有	完毕	为了	他们的	国家	.

那些感激他为国家所做一切的人。

[ðə; ði] [nu:] [jɔ:k] [ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l][sə'saɪəti][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][trækt][ʌv; əv][lænd]

The	New	York	Zoological	Society	has	been	presented	with	a	tract	of	land
这	新的	约克	动物学	社会	有	到过	呈现	和	一个	通道	的	土地

[kən'teɪnɪŋ] - ['eikəs] ,

containing	261	acres	,
包含	-	英亩	,

纽约动物学会获赠一块面积为261英亩的土地。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['gɑ:rdn] ,

for	the	making	of	a	Zoological	Garden	,
为了	这	制作	的	一个	动物学	花园	,

为了建造一座动物园，

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tendɪd] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ðə; ði]['faɪnɪst][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

which	it	is	intended	shall	be	the	finest	in	the	world	.
哪个	它	是	故意的	将	是	这	最好的	在	这	世界	.

它的目标是成为世界上最好的。

[ðə; ði][lænd] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz][ɪn][brɑ:ŋks][pɑ:rk] .

The	land	presented	to	the	Society	is	in	Bronx	Park	.
这	土地	呈现	到	这	社会	是	在	布朗克斯	公园	.

捐赠给协会的土地位于布朗克斯公园。

[ðə; ði] [zu:] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [wɪ'ðɪn] [θri:] ['jɪrz] ,

The	Zoo	is	to	be	finished	within	three	years	,
这	动物园	是	到	是	完成的	之内	三	年	,

动物园将于三年内竣工。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [friː] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][æt; ət] [liːst] [fɔːr] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,

and	to	be	free	to	the	public	at	least	four	days	of	the	week	,
和	到	是	自由的	到	这	民众	在	至少	四	天	的	这	星期	,

并且每周至少有四天免费向公众开放。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['sʌndiz; -deiz][ænd; ənd][ɔːl][hæf]['hɑːlədeɪz] ;

including	Sundays	and	all	half	holidays	;
包括	星期日	和	全部	一半	假期	;

包括星期日和所有半天假期;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['oʊpən][nɑːt] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n]['aʊərz] ['evri] [deɪ] .

it	is	to	be	open	not	less	than	seven	hours	every	day	.
它	是	到	是	打开	不是	较少的	比	七	小时	每一个	天	.

每天开放时间不少于七小时。

[wɜːrk][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɪ'gʌn] [ðɪs] [sprɪŋ] ,

Work	is	to	be	begun	this	spring	,
工作	是	到	是	开始	这	春天	,

工程将于今年春天开始。

[ænd; ənd][ðə; ði][vaɪs] - ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ['prɔmisiz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]

and	the	Vice	-	President	of	the	Society	promises	to	have	a	part	of
和	这	副	-	总统	的	这	社会	承诺	到	有	一个	部分	的

[ðə; ði] ['gɑːrdn] ['redi] [tuː; tə]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][nekst] [sprɪŋ] .

the	garden	ready	to	open	to	the	public	next	spring	.
这	花园	准备好	到	打开	到	这	民众	下一个	春天	.

该协会副会长承诺，明年春天将开放花园的一部分供公众参观。

[ðə; ði][sə'saɪəti] [ə'griːz] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði][pɑːrk] [graʊndz] ,

The	Society	agrees	to	prepare	the	park	grounds	,
这	社会	同意	到	准备	这	公园	理由	,

协会同意负责公园场地的准备工作。

[ænd; ənd] [ɪ'rekt] [sʌtʃ] ['bɪldɪŋz] [æz; əz][ɑːr; ər] ['nesəseri] [tuː; tə] [haʊs] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

and	erect	such	buildings	as	are	necessary	to	house	the	animals	,
和	直立	这样的	建筑物	作为	是	必要的	到	房子	这	动物	,

并建造必要的建筑物来安置这些动物。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] [ə'griːz] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [graʊndz] ['æftər] [ðeɪ]

and	the	City	agrees	to	take	care	of	the	animals	and	grounds	after	they
和	这	城市	同意	到	拿	关心	的	这	动物	和	理由	后	他们

[ɑːr; ər] ['redi] .

are	ready	.
是	准备好	.

市政府同意在一切准备就绪后负责照料动物和场地。

[ðɪs] [greɪt] [wɜːrk][ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [baɪ][sʌm; səm]['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] ['sɪtəznz] ,

This	great	work	is	being	done	by	some	public	-	spirited	citizens	,
这	伟大的	工作	是	存在	完毕	经过	一些	民众	-	精神抖擞	公民	,

这项伟大的工作是由一些具有公共精神的公民完成的。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [get]['aʊər; ɑːr] [zuː] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [θæŋk] [ðiːz] [gʊd] ['piːp(ə)l]

and	when	we	get	our	Zoo	we	shall	have	to	thank	these	good	people
和	什么时候	我们	得到	我们的	动物园	我们	将	有	到	感谢	这些	好的	人们

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

等我们拥有了自己的动物园，我们一定要感谢这些好心人。

[ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['gɑ:rdn] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi][ɪn][brɑ:ŋks]

The	Botanical	Garden	,	which	is	in	course	of	preparation	,	will	also	be	in	Bronx
这	植物	花园	,	哪个	是	在	课程	的	准备	,	将要	还	是	在	布朗克斯

[pɑ:rk] ,

Park	,
公园	,

正在筹建中的植物园也将位于布朗克斯公园内。

[ænd; ənd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] [tu:; tə][get][ə; eɪ][ˌzu:ə'lɑ:dʒɪk(ə)l]

and	many	of	the	same	people	who	are	working	to	get	a	Zoological
和	许多	的	这	相同的	人们	WHO	是	在职的	到	得到	一个	动物学

['gɑ:rdn] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] [helpt] [tu:; tə][prə'veɪd] [nu:] [jɔ:k] [wɪð; wɪθ][ɪts][bə'tænɪk(ə)l]

Garden	for	us	have	also	helped	to	provide	New	York	with	its	Botanical
花园	为了	我们	有	还	帮助	到	提供	新的	约克	和	它是	植物

['gɑ:rdn] .

Garden	.
花园	.

许多为我们争取动物园的人也曾帮助纽约建立了植物园。

[wʌn] ['leɪdi] , ['mɪsɪz] . ['estər] ['hɜ:mən] , [geɪv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][fɔ:r; fər][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l]

One	lady	,	Mrs	.	Esther	Hermann	,	gave	ten	thousand	dollars	for	the	Botanical
一	女士	,	太太	.	以斯帖	赫尔曼	,	给予	十	千	美元	为了	这	植物

['gɑ:rdn] — [wɪtʃ] ,

Garden	—	which	,
花园	—	哪个	,

一位名叫埃丝特·赫尔曼的女士捐赠了一万美元用于植物园的建设——

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['leɪtɪst] [rɪ'pɔ:rt] , [wɪl] [bi:; bi]['oʊpənd] [ðɪs] ['sʌmər] .

according	to	the	latest	report	,	will	be	opened	this	summer	.
根据	到	这	最新的	报告	,	将要	是	打开	这	夏天	.

根据最新报道，将于今年夏天开放。

['dʒi:ni] [eɪtʃ] . ['roʊzənˌfɛld] .

Genie	H	.	Rosenfeld	.
精灵	H	.	罗森菲尔德	.

吉妮·H·罗森菲尔德。

['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ə; eɪ] [goʊld] [maɪn] .

ROUGHING	IT	IN	A	GOLD	MINE	.
粗加工	它	在	一个	金子	矿	.

在金矿里体验艰苦生活。

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t][ə; eɪ][səb'skraɪbər][tu:; tə][jʊr; jər] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l]['peɪpər] , [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld] ,

I	am	not	a	subscriber	to	your	interesting	little	paper	,	The	Great	Round	World	,
我	是	不是	一个	订户	到	你的	有趣的	小的	纸	,	这	伟大的	圆形的	世界	,

我没有订阅你们那份有趣的小报《伟大的圆形世界》。

[bʌt; bət][maɪ] ['ti:tʃər] [mɪs] ['mɑ:rgrət] ['gænən] [səb'skraɪbd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['peɪpər][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ri:dz]

but	my	teacher	Miss	Margaret	Gannon	subscribed	for	this	paper	and	she	reads
但	我的	老师	错过	玛格丽特	加农	已订阅	为了	这	纸	和	她	阅读

[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌju: 'es] ,

it	to	us	,
它	到	我们	,

但我的老师玛格丽特·甘农小姐订阅了这份报纸，她会读给我们听。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] [klæs] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌmz] .

that	is	,	to	the	class	,	when	it	comes	.
那	是	,	到	这	班级	,	什么时候	它	来	.

也就是说，到时候，对全班同学来说。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['letər] " ['lɪt(ə)l] [frend] " [roʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	was	very	much	interested	in	the	letter	"	Little	Friend	"	wrote	to	you	.
我	曾是	非常	很多	感兴趣的	在	这	信	"	小的	朋友	"	写道	到	你	.

我对"小朋友"写给你的那封信很感兴趣。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

She	must	be	a	very	kind	-	hearted	little	girl	.
她	必须	是	一个	非常	种类	-	心地	小的	女孩	.

她一定是个心地非常善良的小女孩。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['riːdɚz] [tuː; tə] [hɪr] [haʊ] [aɪ] [went] [tuː; tə]

It	may	be	interesting	to	some	of	your	readers	to	hear	how	I	went	to
它	可能	是	有趣的	到	一些	的	你的	读者	到	听到	如何	我	去	到

[ə; eɪ][goʊld][maɪn][ænd; ənd][gɑːt][aʊt][sʌm; səm][goʊld] .

a	gold	mine	and	got	out	some	gold	.
一个	金子	矿	和	得到	出去	一些	金子	.

你们的读者中或许有人会对我去金矿淘金的经历感兴趣。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] " [rʌf] [ˌaɪ ˈtiː] " [aɪ]['oʊnli] [tʊk] [maɪ]['raɪf(ə)l] , ['mækɪntɑːʃ] ,

As	I	was	going	to	"	rough	it	"	I	only	took	my	rifle	,	mackintosh	,
作为	我	曾是	去	到	"	粗糙的	它	"	我	仅有的	采取	我的	步枪	,	雨衣	,

因为我打算体验"艰苦生活"，所以我只带了我的步枪和雨衣。

[ænd; ənd] [buːts] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [vəˈliːs] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['ʌðər] ['nesəseri] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

and	boots	,	and	a	small	valise	with	my	other	necessary	articles	.
和	靴子	,	和	一个	小的	手提箱	和	我的	其他	必要的	文章	.

还有靴子，以及装有我其他必需品的小手提箱。

[aɪ][gɑːt][ɑːn][ðə; ði][treɪn] ,

I	got	on	the	train	,
我	得到	在	这	火车	,

我上了火车，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [tuː] ['aʊərz][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][get][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n][æt; ət]['siːdər]

and	it	took	two	hours	for	me	to	get	to	the	little	station	at	Cedar
和	它	采取	二	小时	为了	我	到	得到	到	这	小的	车站	在	雪松

[fɔːlz] , [en] . [siː] .

Falls	,	N	.	C	.
瀑布	,	N	.	C	.

我花了两个小时才到达北卡罗来纳州锡达福尔斯的小车站。

[ðə; ði][maɪn][wʌz; wəz] [tuː] [maɪlz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

The	mine	was	two	miles	from	the	village	.
这	矿	曾是	二	英里	从	这	村庄	.

矿场距离村庄两英里。

[aɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər][æt; ət][faɪv][əˈklɔk, əu-] .

I	reached	there	at	five	o'clock	.
我	达到	那里	在	五	点钟	.

我五点钟到达那里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʃænti] [wer] [wiː; wi] [lɪvd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər][wʌz; wəz][əˈbaʊt] [twelv] [fiːt]

The	little	shanty	where	we	lived	while	we	were	there	was	about	twelve	feet
这	小的	棚屋	在哪里	我们	居住地	尽管	我们	是	那里	曾是	关于	十二	脚

[lɔːŋ] [baɪ] [eɪt] [fiːt] [waɪd] .

long	by	eight	feet	wide	.
长的	经过	八	脚	宽的	.

我们当时居住的小棚屋大约有十二英尺长，八英尺宽。

[ðə; ði] [bʌŋks] [wɜːr; wər]['foʊldɪd][ʌp] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ən'foʊldəd][æt; ət] [naɪt] .

The	bunks	were	folded	up	during	the	day	and	unfolded	at	night	.
这	上下铺	是	折叠	向上	期间	这	天	和	展开	在	夜晚	.

白天，床铺折叠起来；晚上，床铺展开来。

['æftər] ['hæŋɪŋ] [ʌp][maɪ][gʌn][ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [maɪ][və'liːs] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] ,

After	hanging	up	my	gun	and	putting	my	valise	in	the	corner	,
后	绞刑	向上	我的	枪	和	推杆	我的	手提箱	在	这	角落	,

我挂好枪，把手提箱放在角落里后，

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃæft] [ɔːr][hoʊl][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][goʊld] [ɔːr] [ɪz]['teɪkən] .

I	went	to	the	shaft	or	hole	from	which	the	gold	ore	is	taken	.
我	去	到	这	轴	或者	洞	从	哪个	这	金子	矿石	是	已采取	.

我去了开采金矿石的竖井或矿洞。

['æftər][ðə; ði] [tuː] [men] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ʃæft] , [ðə; ði][men][æt; ət][ðə; ði][tɑːp] [hɔːld] [ʌp][ðə; ði]

After	the	two	men	went	down	the	shaft	,	the	men	at	the	top	hauled	up	the
后	这	二	男人	去	向下	这	轴	,	这	男人	在	这	顶部	拖拽	向上	这

['bʌkɪt] ,

bucket	,
桶	,

两名男子下井后，井上的工人将铲斗拉了上来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt][ɪn][ðə; ði] [tuːlz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [eɪt] [ʃɑːrp] [drɪlz] , [æn; ən] [eɪt] - [paʊnd]

and	they	put	in	the	tools	,	which	were	eight	sharp	drills	,	an	eight	-	pound
和	他们	放	在	这	工具	,	哪个	是	八	锋利的	演习	,	一个	八	-	磅

[sledʒ] - ['hæmər] ,

sledge	-	hammer	,
雪橇	-	锤	,

他们把工具放了进去，包括八把锋利的钻头和一把八磅重的铁锤。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['skreɪpər][ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [lɔːŋ] .

and	a	scraper	about	three	feet	long	.
和	一个	刮刀	关于	三	脚	长的	.

以及一把约三英尺长的刮刀。

[aɪ][gɑːt][ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tuːlz] , [ænd; ənd] [daʊn] [aɪ] [went] .

I	got	in	among	the	tools	,	and	down	I	went	.
我	得到	在	之中	这	工具	,	和	向下	我	去	.

我钻进工具堆里，然后就摔倒了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɔːrm] [ə'bʌv] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [ʃæft] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['θɜːrti]

It	was	warm	above	,	but	on	the	way	down	the	shaft	,	which	was	thirty
它	曾是	温暖的	多于	,	但	在	这	方式	向下	这	轴	,	哪个	曾是	三十

[fiːt] [diːp] ,

feet	deep	,
脚	深的	,

上面很暖和，但是下到30英尺深的竖井里时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['kuːlər] [ænd; ənd]['dæmpər] .

it	became	cooler	and	damper	.
它	成为	冷却器	和	阻尼器	.

天气变得凉爽潮湿。

[aɪ] [stʊd] [ɑːn][wʌn][saɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [pɪk] [tuː; tə][kʌt] [aʊt] ['nʌgɪts] ,

I	stood	on	one	side	with	a	small	pick	to	cut	out	nuggets	,
我	站立	在	一	边	和	一个	小的	挑选	到	切	出去	鸡块	,

我站在一边，用小镐头挖出金块，

[waɪl] [ðə; ði][men] [drɪld] [ə; eɪ][hoʊl][ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ænd; ənd][wʌn] [fʊt] [diːp] ,

while	the	men	drilled	a	hole	about	two	inches	in	diameter	and	one	foot	deep	,
尽管	这	男人	钻孔	一个	洞	关于	二	英寸	在	直径	和	一	脚	深的	,

男人们钻了一个直径约两英寸、深约一英尺的孔，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['æftərwərd] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['daɪnəmaɪt] .

which	they	afterward	filled	with	dynamite	.
哪个	他们	之后	已填	和	炸药	.

之后他们往里面装满了炸药。

['æftər] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [tuːlz] [ʌp] , [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][ænd; ənd][aɪ][went] [ʌp] ,

After	sending	the	tools	up	,	the	other	man	and	I	went	up	,
后	发送	这	工具	向上	,	这	其他	男人	和	我	去	向上	,

把工具送上去之后，我和另一个人就上去了。

[waɪl] [ðə; ði][mæn][wiː; wi][left][ɪn][ðə; ði] [ʃæft] [lɪt][ðə; ði][fjuːz] .

while	the	man	we	left	in	the	shaft	lit	the	fuse	.
尽管	这	男人	我们	左边	在	这	轴	点燃	这	保险丝	.

我们留在井里的那个人点燃了引信。

[wiː; wi][ɔːl] [pʊld] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndləs] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

We	all	pulled	at	the	windlass	,	and	he	was	soon	at	the	top	.
我们	全部	拉	在	这	绞盘	,	和	他	曾是	很快	在	这	顶部	.

我们一起拉动绞盘，他很快就到了顶端。

['æftər] ['teɪkɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['bʌkɪt] [wiː; wi][ræn][ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ə'baʊt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz][tuː; tə] [wɑːtʃ]

After	taking	off	the	bucket	we	ran	up	the	hill	about	a	hundred	yards	to	watch
后	采取	离开	这	桶	我们	跑	向上	这	爬坡道	关于	一个	百	码	到	手表

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

the	result	.
这	结果	.

卸下水桶后，我们跑上山坡大约一百码，去看结果。

[wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔːf(ə)l] [ɪk'sploʊʒn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['rɑːks][ðə; ði]['daɪnəmaɪt]

With	an	awful	explosion	and	a	tremendous	shower	of	rocks	the	dynamite
和	一个	可怕	爆炸	和	一个	巨大的	淋浴	的	岩石	这	炸药

[bluː] [ə; eɪ][bɪg][hoʊl][ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæft] .

blew	a	big	hole	in	the	side	of	the	shaft	.
吹	一个	大的	洞	在	这	边	的	这	轴	.

伴随着一声可怕的爆炸和飞溅的石块，炸药在竖井侧壁炸出了一个大洞。

['æftər]['draɪvɪŋ] [aʊt][ðə; ði][smoʊk][baɪ] ['drɑːpɪŋ] [lɑːrdʒ]['siːdər] [bʊʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃæft] , [wiː; wi] [went]

After	driving	out	the	smoke	by	dropping	large	cedar	bushes	in	the	shaft	,	we	went
后	驾驶	出去	这	抽烟	经过	下降	大的	雪松	灌木丛	在	这	轴	,	我们	去

[daʊn] [ə'gen] .

down	again	.
向下	再次	.

我们往竖井里扔了几棵大雪松树，把烟吹散后，又下去了。

[wiː; wi] [fɪld] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [wɪð; wɪθ] ['rɑːks] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [ʌp] .

We	filled	the	bucket	with	rocks	,	which	were	drawn	up	.
我们	已填	这	桶	和	岩石	,	哪个	是	绘制	向上	.

我们把水桶装满了石头，然后把石头拉了上来。

[wiː; wi] [suːn] ['emptid] [ðə; ði] [ʃæft] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

We	soon	emptied	the	shaft	in	this	way	.
我们	很快	清空	这	轴	在	这	方式	.

我们很快就用这种方法清空了竖井。

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [ə'sɔːrtɪd] [ðə; ði] [ɔːr] .

Then	we	went	to	the	top	and	assorted	the	ore	.
然后	我们	去	到	这	顶部	和	各种各样的	这	矿石	.

然后我们上到山顶，对矿石进行分类。

[aɪ] [fɪld] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪtʃɪst] ['rɑːks] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] ,

I	filled	a	large	box	with	the	richest	rocks	I	could	find	,
我	已填	一个	大的	盒子	和	这	最富有的	岩石	我	可以	寻找	,

我用找到的最肥沃的石头装满了一个大箱子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃɪpt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

and	they	were	shipped	the	next	day	.
和	他们	是	已发货	这	下一个	天	.

第二天就发货了。

[bɪ'saɪdz] ['blæstɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɔːr] , [aɪ] ['pænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ðæt] [ɪz] ,

Besides	blasting	for	the	ore	,	I	panned	a	little	,	that	is	,
除了	爆破	为了	这	矿石	,	我	平铺	一个	小的	,	那	是	,

除了爆破采矿之外，我还淘洗了一点矿石。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [pæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃæft] [ænd; ənd]

I	had	a	shallow	pan	with	a	little	of	the	dust	from	the	shaft	and
我	有	一个	浅的	平底锅	和	一个	小的	的	这	灰尘	从	这	轴	和

[sʌm; səm]['wɔːtər] .

some	water	.
一些	水	.

我准备了一个浅盘，里面装了一些井筒里的灰尘和一些水。

[aɪ] [wɑːʃt] [ðə; ði] [dʌst] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [dʌst] [left] ;

I	washed	the	dust	until	I	had	very	little	dust	left	;
我	洗过	这	灰尘	直到	我	有	非常	小的	灰尘	左边	;

我把灰尘洗干净，直到几乎没有灰尘为止；

[ðen] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪl] ['tuːθpɪk] [ænd; ənd] [pɪkt] [ðə; ði] [smɔːl] ['nʌgɪts] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæn]

then	I	took	a	quill	toothpick	and	picked	the	small	nuggets	from	the	pan
然后	我	采取	一个	鹅毛笔	牙签	和	挑选	这	小的	鸡块	从	这	平底锅

[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [goʊld]['vaɪəl] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

and	put	them	into	a	small	gold	vial	full	of	water	.
和	放	他们	进入	一个	小的	金子	小瓶	满的	的	水	.

然后我拿起一根羽毛牙签，从淘金盘里挑出小金块，放进装满水的小金瓶里。

['æftər] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][maɪn] [fɔːr] [deɪz] , [aɪ] [went] [hoʊm] ,

After	staying	at	the	mine	four	days	,	I	went	home	,
后	入住	在	这	矿	四	天	,	我	去	家	,

在矿上待了四天后，我回家了。

['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] " ['rʌfɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] " [ɪn][ə; eɪ][goʊld][maɪn] .

having	had	a	fine	time	"	roughing	it	"	in	a	gold	mine	.
拥有	有	一个	美好的	时间	"	粗加工	它	"	在	一个	金子	矿	.

在金矿里体验了一把"艰苦生活"的滋味，感觉真不错。

[pliːz] [send] [ˌem 'iː] [fʊl] [pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [huː] ?

Please	send	me	full	particulars	of	the	"	Who	?
请	发送	我	满的	细节	的	这	"	WHO	?

请将"谁？"的完整详细信息发送给我。

[wen] ?

When	?
什么时候	?

什么时候?

[wʌt] ?

What	?
什么	?

什么?

[tʃɑːrt] " [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] ['pɑːsəbli] [kæn; kən] ,

Chart	"	as	soon	as	you	possibly	can	,
图表	"	作为	很快	作为	你	可能	能	,

尽快绘制图表。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ] [tel] [ˌem 'i:] ['weðər] [ju:; jʊ] [wɪl] [send][ˌem 'i:][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [bʊks] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]
and **also** **tell** **me** **whether** **you** **will** **send** **me** **one** **of** **those** **books** **which** **you**
和 还 告诉 我 无论 你 将要 发送 我 一 的 那些 图书 哪个 你
[wɑ:nt] ['krɪtɪsaɪz] .
want **criticised** **.**
想 受到批评 .

另外，请告诉我您是否会寄给我一本您想让我评论的书。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] .
I **am** **eleven** **years** **old** **.**
我 是 十一 年 老的 .

我今年十一岁。

[aɪ][laɪk][tu:; tə] [ri:d] ['veri] [mʌtʃ] — ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['træv(ə)l] , [ænd; ənd] [əd'ventʃər] ['bi:ɪŋ] [maɪ]['feivərits]
I **like** **to** **read** **very** **much** **—** **history** **,** **travel** **,** **and** **adventure** **being** **my** **favorites**
我 喜欢 到 读 非常 很多 — 历史 , 旅行 , 和 冒险 存在 我的 收藏夹
.
:
.

我非常喜欢阅读——历史、旅游和冒险类书籍是我的最爱。

[ðə; ði] [bʊks] [aɪ][laɪk] ['speʃəli] [ɑ:r; ər]['ɑ:lɪvər]['ɑ:ptɪks] [wɜ:rks][fɔ:r; fər] ['trævlz] , [ænd; ənd][dʒi:] . [ə; eɪ] .
The **books** **I** **like** **specially** **are** **Oliver** **Optic's** **works** **for** **travels** **,** **and** **G** **.** **A** **.**
这 图书 我 喜欢 特别 是 奥利弗 光学 作品 为了 旅行 , 和 G . 一个 .

我特别喜欢的书籍是奥利弗·奥普蒂克的旅行作品，以及GA。

[hɛnti:z] [wɜ:rks][fɔ:r; fər][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l][fækts][ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] .
Henty's **works** **for** **historical** **facts** **and** **thrilling** **adventures** **.**
亨蒂的 作品 为了 历史 事实 和 惊险 冒险 .

亨蒂的作品以历史事实和惊险冒险为特色。

[aɪ][laɪk] ['ʌðər] [bʊks] ['ɔ:lsoʊ] .
I **like** **other** **books** **also** **.**
我 喜欢 其他 图书 还 .

我也喜欢其他书。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [ˌɪnkən'vi:niəns] [ju:; jʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'spektfəli] ,
Hoping **that** **I** **do** **not** **inconvenience** **you** **,** **I** **am** **respectfully** **,**
希望 那 我 做 不是 不便 你 , 我 是 尊敬 ,

希望不会给您带来不便，谨此致意。

[dʒu:lz]['dʌblju:] . [el] . , ['dʒunjɚ] .
Jules **W** **.** **L** **.** **,** **Jr** **.**
朱尔斯 W . L . , 小 .

小朱尔斯·WL

['gri:nz,bʌrə] , [en] . [si:] . , [mɑ:rtʃ] - , - .
Greensboro **,** **N** **.** **C** **.** **,** **March** **25** **,** **1897** **.**
格林斯伯勒 , N . C . , 行进 - , - .

北卡罗来纳州格林斯伯勒，1897 年 3 月 25 日。

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃɪldrənz] [wɜ:rk] .
EXHIBITION **OF** **CHILDREN'S** **WORK** **.**
展览 的 孩子们的 工作 .

儿童作品展。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] , [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,
There **has** **been** **a** **very** **interesting** **exhibition** **,** **in** **New** **York** **,**
那里 有 到过 一个 非常 有趣的 展览 , 在 新的 约克 ,

纽约举办了一场非常有趣的展览。

[ʌv; əv] ['soʊɪŋ] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːlz] .

of	sewing	done	by	the	children	in	the	public	schools	.
的	缝纫	完毕	经过	这	孩子们	在	这	民众	学校	.

公立学校的孩子们完成的缝纫作品。

[fræns] , ['ɪŋglənd] , ['dʒɜːrməni] , ['swɪtsərlənd] , ['rʌʃə] , ['tʃaɪnə] , [ænd; ənd][dʒə'pæn][hæv; həv][ɔːl] [sent]

France	,	England	,	Germany	,	Switzerland	,	Russia	,	China	,	and	Japan	have	all	sent
法国	,	英格兰	,	德国	,	瑞士	,	俄罗斯	,	中国	,	和	日本	有	全部	发送

[ɪg'zɪbɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər][wɜːrk] ,

exhibits	of	their	work	,
展品	的	他们的	工作	,

法国、英国、德国、瑞士、俄罗斯、中国和日本都派出了他们的作品进行展览。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['soʊɪŋ] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [ɔːl]

and	so	it	has	been	possible	to	see	what	kind	of	sewing	is	being	done	all
和	所以	它	有	到过	可能的	到	看	什么	种类	的	缝纫	是	存在	完毕	全部

['oʊvər][ðə; ði][wɜːrld] .

over	the	world	.
超过	这	世界	.

因此，我们可以看到世界各地都在进行什么样的缝纫工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ə'merɪkə] [ðæt] [ðə; ði][hoʊm][wɜːrk][fɑːr] [aʊt'ʃaɪnz] [ðæt]

It	is	very	much	to	the	credit	of	America	that	the	home	work	far	outshines	that
它	是	非常	很多	到	这	信用	的	美国	那	这	家	工作	远的	胜过	那

[ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrən] ['kʌntriz] .

of	any	of	the	foreign	countries	.
的	任何	的	这	外国的	国家	.

美国的家庭作业质量远远超过任何其他国家，这非常值得称赞。

[ðɪs] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv]['fænsi][wɜːrk][ɔːr] [im'brɔidəriz] ,

This	exhibition	was	not	one	of	fancy	work	or	embroideries	,
这	展览	曾是	不是	一	的	想要	工作	或者	刺绣	,

这次展览并非以精美工艺品或刺绣为主题，

[ðoʊ] ['evri] ['kʌntri] [sent][sʌm; səm] ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l][wɜːrk][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

though	every	country	sent	some	specimens	of	the	special	work	for	which	it	is
尽管	每一个	国家	发送	一些	标本	的	这	特别的	工作	为了	哪个	它	是

['selɪbreɪtɪd] .

celebrated	.
著名	.

尽管每个国家都送来了一些该国闻名遐迩的特殊作品的样本。

[ðə; ði][wɜːrk] [ʃoʊn] [wʌz; wəz][pleɪn] ['soʊɪŋ] , [ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [nuː] ['gɑːrmənts] ,

The	work	shown	was	plain	sewing	,	the	cutting	and	making	of	new	garments	,
这	工作	所示	曾是	清楚的	缝纫	,	这	切割	和	制作	的	新的	服装	,

展示的工作内容是简单的缝纫，即裁剪和制作新衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mendɪŋ] [ʌv; əv][oʊld][wʌnz] .

and	the	mending	of	old	ones	.
和	这	修补	的	老的	一个	.

以及修补旧物。

[ðə; ði][fɜːrst]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['soʊɪŋ] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [ɑːn] [niːt] ['lɪt(ə)l] [skwer] [ʌv; əv] [klɔːθ] —

The	first	principles	of	sewing	were	shown	on	neat	little	squares	of	cloth	—
这	第一的	原则	的	缝纫	是	所示	在	整洁的	小的	正方形	的	布	—

['rʌnɪŋ] ,

running	,
跑步	,

缝纫的最初原理是在整齐的小方块布料上展示的——跑、

['hemɪŋ] , ['stɪtʃɪŋ] , ['gæðərɪŋ] , [ænd; ənd] ['bʌtnhoʊl] - ['meɪkɪŋ] .

hemming	,	stitching	,	gathering	,	and	buttonhole	-	making	.
缝边	,	缝合	,	采集	,	和	纽扣孔	-	制作	.

缝边、缝纫、抽褶和制作扣眼。

[ðen] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['gɑːrmənts][ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðiːz] [fɜːrst][steps][wɜːr; wər] [ə'plaɪd] .

Then	there	were	garments	in	which	all	these	first	steps	were	applied	.
然后	那里	是	服装	在	哪个	全部	这些	第一的	步骤	是	应用	.

然后出现了运用了所有这些最初步骤的服装。

[waɪl] ['evri] ['kʌntri] [hæz; həz][sent] ['spesɪmənz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [meɪd] [baɪ][ɪts] ['tʃɪldrən] ,

While	every	country	has	sent	specimens	of	clothing	made	by	its	children	,
尽管	每一个	国家	有	发送	标本	的	衣服	制成	经过	它是	孩子们	,

虽然每个国家都寄来了本国儿童制作的服装样品，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪg'zɪbɪts] [ɪts] [oʊn] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['soʊɪŋ] ,

and	each	exhibits	its	own	system	of	teaching	sewing	,
和	每个	展品	它是	自己的	系统	的	教学	缝纫	,

每一种都有其独特的缝纫教学体系。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['sɪstəmz] [siːm] [soʊ] [kəm'pliːt] [nɔːr][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['gɑːrmənts][soʊ]['pɜːrfɪkt][æz; əz]

none	of	these	systems	seem	so	complete	nor	the	finished	garments	so	perfect	as
没有任何	的	这些	系统	似乎	所以	完全的	也不	这	完成的	服装	所以	完美的	作为

[ðoʊz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] .

those	of	our	own	country	.
那些	的	我们的	自己的	国家	.

这些体系似乎都不如我们国家的体系完善，成品服装也都不如我们国家的服装完美。

[ɪn] ['fɔːrən] ['kʌntriz] [noʊ][pər'tɪkjələr] [ə'tenʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] ,

In	foreign	countries	no	particular	attention	seems	to	be	paid	to	the	cutting	,
在	外国的	国家	不	特别的	注意力	似乎	到	是	有薪酬的	到	这	切割	,

在国外，人们似乎并没有特别关注切割这件事。

['ʃeɪpɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɔːnəməntɪŋ] [ʌv; əv]['gɑːrmənts] .

shaping	,	and	ornamenting	of	garments	.
成型	,	和	装饰	的	服装	.

服装的塑形和装饰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World And What Is Going)
第2/2页

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ʌndərkloʊðz] [frʌm; frəm] ['swɪtsərlənd] [ænd; ənd]['dʒɜːrməni] , [ɪ'speʃəli] , [wɜːr; wər] [meɪd]

The	little	underclothes	from	Switzerland	and	Germany	,	especially	,	were	made
这	小的	内衣	从	瑞士	和	德国	,	尤其	,	是	制成

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [kɔːrs] [klɔːθ] ,

of	such	coarse	cloth	,
的	这样的	粗	布	,

尤其是来自瑞士和德国的小内衣，都是用这种粗糙的布料制成的。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['pætərn] , [ænd; ənd][soʊ] ['ʌtərli] [wɪ'ðaʊt] ['ɔːrnəmənt] ,

of	such	a	hideous	pattern	,	and	so	utterly	without	ornament	,
的	这样的	一个	可怕	图案	,	和	所以	完全地	没有	装饰品	,

图案如此丑陋，而且毫无装饰，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['riːəli] ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [kən'tentɪd]

that	it	is	not	pleasant	to	think	there	are	really	people	in	the	world	contented
那	它	是	不是	令人愉快的	到	思考	那里	是	真的	人们	在	这	世界	满足

[tuː; tə] [wer] [sʌtʃ] [ʌn'saɪtli] [kloʊðz] .

to	wear	such	unsightly	clothes	.
到	穿	这样的	难看的	衣服	.

想到世界上竟然有人甘愿穿如此难看的衣服，实在令人不快。

[ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ɪg'zɪbɪt] , ['evri] ['gɑːrmənt] , [fɔːr; fər] [rɪtʃ] [tʃaɪld][ɔːr] [pʊr] [tʃaɪld] ,

In	the	American	exhibit	,	every	garment	,	for	rich	child	or	poor	child	,
在	这	美国人	展览	,	每一个	服装	,	为了	富有的	孩子	或者	贫穷的	孩子	,

在美国的展览中，每一件衣服，无论是给富裕的孩子还是贫困的孩子穿的，

[hæd; həd][ɪts]['lɪt(ə)l] [frɪl] [ʌv; əv] [leɪs] , [ɔːr][ɪts] [roʊ] [ʌv; əv] ['feðər] - ['stɪtʃɪŋ] ,

had	its	little	frill	of	lace	,	or	its	row	of	feather	-	stitching	,
有	它是	小的	褶边	的	蕾丝	,	或者	它是	排	的	羽毛	-	缝合	,

它有精致的蕾丝花边，或是一排羽毛状的缝线，

[wɪtʃ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['veri] ['prɪti] .

which	gave	it	a	finish	that	was	very	pretty	.
哪个	给予	它	一个	结束	那	曾是	非常	漂亮的	.

这使得它呈现出非常漂亮的外观。

[ðə; ði] ['deɪntɪɪst] [set][ʌv; əv]['gɑːrmənts] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] [skuːl] [fɔːr; fər] ['kʌlərd]

The	daintiest	set	of	garments	came	from	the	Industrial	School	for	Colored
这	最精致的	放	的	服装	来了	从	这	工业的	学校	为了	有色

[ænd; ənd]['ɪndiən] ['tʃɪldrən] ,

and	Indian	Children	,
和	印度	孩子们	,

最精致的那套衣服来自有色人种和印第安儿童工业学校。

[ɪn] ['hæmptən] , [ˌvi 'e] .

in	Hampton	,	Va	.
在	汉普顿	,	瓦	.

在弗吉尼亚州汉普顿。

[ðə; ði][moʊst] [kəm'pliːt] [ɪg'zɪbɪt] , [wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [pleɪn] ['soʊɪŋ] , [dres] - ['meɪkɪŋ] , [hæt] - ['trɪmɪŋ]

The	most	complete	exhibit	,	which	included	plain	sewing	,	dress	-	making	,	hat	-	trimming
这	最多	完全的	展览	,	哪个	包括	清楚的	缝纫	,	裙子	-	制作	,	帽子	-	修剪

, [ænd; ənd]['fænsi][wɜːrk][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] ,

,	and	fancy	work	of	all	kinds	,
,	和	想要	工作	的	全部	种类	,

展览最为全面，展品包括普通缝纫、服装制作、帽子装饰和各种精美手工艺品。

[wʌz; wəz] [sent] [baɪ][ðə; ði] [præt] ['ɪnstɪtuːt] , [ɪn]['brʊklɪn; 'brʊklən] .

was	sent	by	the	Pratt	Institute	,	in	Brooklyn	.
曾是	发送	经过	这	普拉特	研究所	,	在	布鲁克林	.

由布鲁克林的普拉特学院寄出。

[ðə; ði]['juːsf(ə)l] ['soʊɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [skuːl] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['stændərd][ʌv; əv] ['eksələns] ,

The	useful	sewing	from	that	school	was	above	the	standard	of	excellence	,
这	有用	缝纫	从	那	学校	曾是	多于	这	标准	的	卓越	,

那所学校的实用缝纫技艺远超优秀水平。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt][wɜːrk] ['fʊli] ['iːkwəl][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [skuːl] [ʌv; əv] [ə'plaɪd]

and	the	art	work	fully	equal	to	that	of	the	New	York	School	of	Applied
和	这	艺术	工作	完全	平等的	到	那	的	这	新的	约克	学校	的	应用

[dɪ'zaɪn] .

Design	.
设计	.

其艺术作品完全可以媲美纽约应用设计学院的作品。

[ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] [ʌv; əv] ['evri] [ə'merɪkən] [skuːl] [wʌz; wəz][ðə; ði]

A	very	interesting	part	of	the	exhibit	of	every	American	school	was	the
一个	非常	有趣的	部分	的	这	展览	的	每一个	美国人	学校	曾是	这

['dɑːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['pætʃɪŋ] .

darning	and	patching	.
织补	和	修补	.

美国各学校展览中一个非常有趣的部分是缝补和修补衣物。

[wiː; wi] [hɪr] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l][nɑːt] ['lɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [soʊ] ['prɑːpərli] ['naʊədeɪz] ,

We	hear	a	good	deal	about	people	not	learning	to	sew	properly	nowadays	,
我们	听到	一个	好的	交易	关于	人们	不是	学习	到	缝	适当地	如今	,

现在我们经常听到有人没有学会正确缝纫。

[sɪns] [ðə; ði] ['soʊɪŋ] - [mə'ʃiːn] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['kɑːmən] [juːz] ,

since	the	sewing	-	machine	has	come	into	such	common	use	,
自从	这	缝纫	-	机器	有	来	进入	这样的	常见的	使用	,

自从缝纫机普及以来，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pætʃɪz] [ænd; ənd] [dɑːnz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] [twelv] - [jɪr] - [oʊld]['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv]

but	the	patches	and	darns	shown	by	the	twelve	-	year	-	old	pupils	of
但	这	补丁	和	真糟糕	所示	经过	这	十二	-	年	-	老的	学生	的

['aʊər; ɑːr]['pʌblɪk] [skuːlz] [wʊd] [pʊt][ðə; ði][fɑːr] - [feɪmd] ['pætʃɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['grændˌmʌðəz]

our	public	schools	would	put	the	far	-	famed	patching	of	our	grandmothers
我们的	民众	学校	会	放	这	远的	-	著名的	修补	的	我们的	祖母们

[tuː; tə] [ʃeɪm] .

to	shame	.
到	耻辱	.

但是，我们公立学校十二岁学生的修补痕迹，会让我们祖母们闻名遐迩的修补技艺相形见绌。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [skwer] ['pætʃɪz] ,

There	were	square	patches	,
那里	是	正方形	补丁	,

上面有方形的斑块，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pætərn] [mætʃt] [soʊ][ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli] [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][tu:; tə] [fi:l] [ðə; ði]

with	the	patterns	matched	so	exquisitely	that	you	had	to	feel	the
和	这	图案	匹配	所以	精美绝伦	那	你	有	到	感觉	这

[edʒ] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][kʊd; kəd]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [pætʃ] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ;

edge	before	you	could	realize	that	the	patch	was	there	;
边缘	前	你	可以	意识到	那	这	修补	曾是	那里	;

图案匹配得如此完美，以至于你必须摸到边缘才能意识到补丁的存在；

[θri:] - ['kɔ:rnərd] " [dʒægz] " [dɑ:rnd] [soʊ] ['pɜ:rfɪktli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [θredz] [ðæt] [ðeɪ]

three	-	cornered	"	jags	"	darned	so	perfectly	with	their	own	threads	that	they
三	-	被逼到绝境	"	捷豹	"	该死的	所以	完美	和	他们的	自己的	线程	那	他们

[wɜ:r; wər][ɪn'vɪzəb(ə)l] ,

were	invisible	,
是	无形的	,

三角形的"锯齿状"边缘用自身的线缝得非常完美，以至于完全看不见。

[ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv][rent][ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r][ænd; ənd][hoʊl][wʌz; wəz] ['tri:tɪd] [ɪn][ɪts] [oʊn]

and	every	kind	of	rent	and	tear	and	hole	was	treated	in	its	own
和	每一个	种类	的	租	和	撕	和	洞	曾是	治疗	在	它是	自己的

[pər'tɪkjələr] [weɪ] .

particular	way	.
特别的	方式	.

每一种破损、撕裂和孔洞都用各自不同的方式处理。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] [sent] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['bju:tɪf(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [fɔ:r; fər] [ɪm'brɔɪdəri] ,

The	Japanese	sent	a	number	of	beautiful	designs	for	embroidery	,
这	日本人	发送	一个	数字	的	美丽的	设计	为了	刺绣	,

日本人寄来了许多精美的刺绣图案，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪs] [fʊl] [ʌv; əv] [kwɪr] ['lɪt(ə)l][ˌdʒæpə'ni:z]['gɑ:rmənts] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðeɪ] , [tu:]

and	a	case	full	of	queer	little	Japanese	garments	,	but	unfortunately	they	,	too
和	一个	案件	满的	的	酷儿	小的	日本人	服装	,	但	很遗憾	他们	,	也

,

,

,

还有一箱子奇特的日本小衣服，但可惜的是，它们也.....

[wɜ:r; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [mə'tɪriəlz] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['ʌgli] [ænd; ənd] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .

were	made	of	coarse	materials	,	and	looked	ugly	and	uninteresting	.
是	制成	的	粗	材料	,	和	看起来	丑陋的	和	无聊	.

它们由粗糙的材料制成，看起来既丑陋又无趣。

['rʌʃə] [sent] ['rʌʃ(ə)n] [leɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fəutəgræfs] [ʌv; əv] [sku:l] ['tʃɪldrən]

Russia	sent	Russian	lace	,	and	a	number	of	photographs	of	school	children
俄罗斯	发送	俄语	蕾丝	,	和	一个	数字	的	照片	的	学校	孩子们

['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [soʊ] .

learning	to	sew	.
学习	到	缝	.

俄罗斯寄来了俄罗斯蕾丝，还有一些小学生学习缝纫的照片。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [sent] [sʌm; səm] ['lʌvli] ['rʌʃ(ə)n] [ɪm'brɔɪdəri] , [bʌt; bət][noʊ] [pleɪn] ['soʊɪŋ] .

They	also	sent	some	lovely	Russian	embroidery	,	but	no	plain	sewing	.
他们	还	发送	一些	迷人的	俄语	刺绣	,	但	不	清楚的	缝纫	.

他们还寄来了一些精美的俄罗斯刺绣，但没有寄来简单的缝纫品。

['meksɪkoʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [keɪs] [fʊl] [ʌv; əv]['wʌndərf(ə)l] [drɔ:n] [wɜ:rk] ; [fræns] [sʌm; səm]['wʌndərf(ə)l]

Mexico	had	a	case	full	of	wonderful	drawn	work	;	France	some	wonderful
墨西哥	有	一个	案件	满的	的	精彩的	绘制	工作	;	法国	一些	精彩的

[dɪ'zaɪnz] [fɔ:r; fər] ['dresɪz] ,

designs	for	dresses	,
设计	为了	连衣裙	,

墨西哥展出了许多精美的绘画作品；法国则展出了一些精美的服装设计图。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['bju:tɪfli] ['fɪnɪʃt] [dres] - [weists] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ʌndər] - ['gɑ:rmənts]

and	some	beautifully	finished	dress	-	waists	,	but	the	little	under	-	garments
和	一些	非常漂亮	完成的	裙子	-	腰部	,	但	这	小的	在下面	-	服装

[wɜ:r; wər][æz; əz] [kɔ:rs] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['swɪtsərlənd] .

were	as	coarse	as	those	of	Switzerland	.
是	作为	粗	作为	那些	的	瑞士	.

还有一些做工精美的连衣裙腰身，但内衣却像瑞士的内衣一样粗糙。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi]['ɔ:lweɪz] [sə'poʊz] [ðæt] [fræns] [sets][ðə; ði]

This	was	a	disappointment	,	because	we	always	suppose	that	France	sets	the
这	曾是	一个	失望	,	因为	我们	总是	认为	那	法国	套	这

['fæʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] ['deɪntinəs] .

fashion	for	daintiness	.
时尚	为了	精致	.

这令人失望，因为我们一直认为法国引领着精致优雅的时尚潮流。

[tu:] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv][wɜ:rk][hæd; həd] [bɪn] [ləund] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'keɪʒn] : [wʌn] ,

Two	very	interesting	pieces	of	work	had	been	loaned	for	the	occasion	:	one	,
二	非常	有趣的	件	的	工作	有	到过	借出的	为了	这	场合	:	一	,

此次活动借出了两件非常有趣的作品：一件是，

[ə; eɪ]['soʊfə] ['kʊʃ(ə)n] [wɜ:rkt] [baɪ]['mɑ:rθə] ['wɑ:ʃɪŋtən] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv]

a	sofa	cushion	worked	by	Martha	Washington	;	and	the	other	a	map	of
一个	沙发	软垫	工作	经过	玛莎	华盛顿	;	和	这	其他	一个	地图	的

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [weɪlz] ,

England	and	Wales	,
英格兰	和	威尔士	,

一件是玛莎·华盛顿亲手制作的沙发垫；另一件是英格兰和威尔士的地图。

[dʌn] [ɪn][bɜ:r'lɪn] [wʊl] [baɪ] [dʒɔ:rdʒ] ['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz] [ænt] .

done	in	Berlin	wools	by	George	Washington's	aunt	.
完毕	在	柏林	羊毛	经过	乔治	华盛顿的	阿姨	.

由乔治·华盛顿的姑妈用柏林羊毛织成。

[ðə; ði][mæp][wʌz; wəz] ['bju:tɪfli] [wɜ:rkt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɑ:rv(ə)l][ʌv; əv] ['ni:tnəs] ,

The	map	was	beautifully	worked	,	and	was	a	marvel	of	neatness	,
这	地图	曾是	非常漂亮	工作	,	和	曾是	一个	奇迹	的	整洁	,

地图绘制精美，整洁有序，令人惊叹。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kauntiz] [ɔ:l] ['autlaind] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌlɚz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [neɪmz] [wɜ:rkt] [ɪn]

with	the	counties	all	outlined	in	different	colors	,	and	their	names	worked	in
和	这	县	全部	概述	在	不同的	颜色	,	和	他们的	姓名	工作	在

[wɪð; wɪθ] ['veri] [faɪn] ['stɪtʃɪz] .

with	very	fine	stitches	.
和	非常	美好的	针脚	.

各个县都用不同的颜色勾勒出来，它们的名称则用非常细的针脚绣了出来。

[ʌv; əv] ['mɑ:rθə] ['wɑ:ʃɪŋtənz, 'wɔʃɪŋtənz]['hændiwɜ:rk][ˌaɪ 'ti:][ɪz][hɑ:rd][tu:; tə] [spi:k] .

Of	Martha	Washington's	handiwork	it	is	hard	to	speak	.
的	玛莎	华盛顿的	手工制品	它	是	难的	到	说话	.

很难评价玛莎·华盛顿的功绩。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['ʌgli:əst]['soʊfə] ['kʊʃ(ə)n] [ju:; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] ,

It	was	the	ugliest	sofa	cushion	you	can	imagine	,
它	曾是	这	最丑陋的	沙发	软垫	你	能	想象	,

那是我见过最丑的沙发垫。

[wɜ:rkt] [ɪn] ['braʊnz] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [ʃoʊ] [ðə; ði][dɜ:rt] ,

worked	in	browns	so	that	it	should	not	show	the	dirt	,
工作	在	棕色	所以	那	它	应该	不是	展示	这	污垢	,

用棕色系布料做底，这样就不会显脏。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪ'regjələr] ['stɪtʃɪz] [ðæt] ['i:ðər] ['mædəm] ['wɑ:ʃɪŋtən] [mʌst; məst][hæv; həv]

and	with	such	irregular	stitches	that	either	Madam	Washington	must	have
和	和	这样的	不规律的	针脚	那	任何一个	女士	华盛顿	必须	有

[bɪn] ['lu:zɪŋ] [hɜ:r; hər] [saɪt] [wen] [ʃi:; ʃi] [wɜ:rkt] [ˌaɪ 'ti:] ,

been	losing	her	sight	when	she	worked	it	,
到过	输	她	视线	什么时候	她	工作	它	,

而且针脚如此不规则，华盛顿夫人缝制这件衣服时一定是视力衰退了。

[ɔ:r] [els] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] ['ni:d(ə)l] - ['wʊmən] .

or	else	she	was	a	very	poor	needle	-	woman	.
或者	别的	她	曾是	一个	非常	贫穷的	针	-	女士	.

否则她就只是一个很差劲的女裁缝。

[ðə; ðɪ] [ə'merɪkən] [ɪg'zɪbɪt] [hæd; həd][wʌn]['wʌndərf(ə)l] [keɪs] [ʌv; əv][wɜ:rk] [dʌn] [baɪ][ðə; ðɪ][blaɪnd] .

The	American	exhibit	had	one	wonderful	case	of	work	done	by	the	blind	.
这	美国人	展览	有	一	精彩的	案件	的	工作	完毕	经过	这	瞎的	.

美国展馆里有一个盲人制作的精美作品案例。

[ˌaɪ 'ti:] [kən'sistid] [ʌv; əv] ['pætʃɪz] [wɪð; wɪθ] ['spesimənz] [ʌv; əv] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm] ,

It	consisted	of	patches	with	specimens	of	sewing	and	running	on	them	,
它	由……组成	的	补丁	和	标本	的	缝纫	和	跑步	在	他们	,

它由一些布片组成，上面印有缝纫和跑步的样本。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['veri] ['ferli] [dʌn] ['bʌtnhəulz] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l]['dɑ:lz] - ['eiprənz] ['veri]

a	great	many	very	fairly	done	buttonholes	,	and	several	little	dolls	'	aprons	very
一个	伟大的	许多	非常	相当	完毕	纽扣孔	,	和	一些	小的	娃娃	-	围裙	非常

['ni:tli] [hemd] ,

neatly	hemmed	,
整齐地	包边	,

许多扣眼缝得非常漂亮，还有几条小娃娃的围裙也缝得非常整齐。

[ænd; ənd] ['gæðərd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] , ['i:v(ə)n] ['gæðərz] .

and	gathered	with	fine	,	even	gathers	.
和	聚集	和	美好的	,	甚至	聚集	.

并且收集得非常均匀细密。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] [ðə; ðɪ][hændz] [ðæt] [dɪd] [ðɪs] [wɜ:rk][hæd; həd][noʊ] [aɪz]

It	seemed	impossible	to	believe	that	the	hands	that	did	this	work	had	no	eyes
它	似乎	不可能的	到	相信	那	这	双手	那	做过	这	工作	有	不	眼睛

[tu:; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .

to	guide	them	.
到	指导	他们	.

很难相信从事这项工作的双手没有眼睛来引导它们。

[ðə; ðɪ] ['bʌtnhəulz] [wɜ:r; wər][soʊ] [wel] [meɪd] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk][ðə; ðɪ][wɜ:rk][ʌv; əv][sʌm; səm]

The	buttonholes	were	so	well	made	that	they	looked	like	the	work	of	some
这	纽扣孔	是	所以	出色地	制成	那	他们	看起来	喜欢	这	工作	的	一些

['kerf(ə)l] ,

careful	,
小心	,

这些扣眼做工非常精良，看起来像是出自一位细致的工匠之手。

['klevər] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .

clever	young	children	.
聪明的	年轻的	孩子们	.

聪明的小孩。

[wʌt] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][eɪdʒ][wi:; wi][lɪv; laɪv][ɪn] !

What	a	wonderful	age	we	live	in	!
什么	一个	精彩的	年龄	我们	居住	在	!

我们生活在一个多么美好的时代啊！

['fænsi] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [pər'fekʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][blaɪnd][kæn; kən][biː; bi]

Fancy	**bringing**	**the**	**art**	**of**	**teaching**	**to**	**such**	**perfection**	**that**	**the**	**blind**	**can**	**be**
想要	带来	这	艺术	的	教学	到	这样的	完美	那	这	瞎的	能	是

[tɔːt] [tuː; tə] [soʊ] !

taught	**to**	**sew**	**!**
教授	到	缝	!

想象一下，教学艺术竟能发展到如此完美的程度，以至于可以教会盲人缝纫！

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [foʊks] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['θæŋkfl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ]

Our	**young**	**folks**	**ought**	**to**	**be**	**very**	**thankful**	**that**	**they**	**are**	**growing**	**up**	**at**	**a**
我们的	年轻的	各位	应该	到	是	非常	感恩	那	他们	是	生长	向上	在	一个

[taɪm] [wen] ['tiːtʃərz] [ɪn'devər] [tuː; tə] [meɪk] ['lɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['pleʒər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['prɑːfɪt]

time	**when**	**teachers**	**endeavor**	**to**	**make**	**learning**	**a**	**pleasure**	**as**	**well**	**as**	**a**	**profit**
时间	什么时候	教师	努力	到	制作	学习	一个	乐趣	作为	出色地	作为	一个	利润

.

:

.

我们的年轻人应该非常感激他们成长在一个教师努力让学习既成为一种乐趣又成为一种收获的时代。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . [ɑːr] .

G	**.**	**H**	**.**	**R**	**.**
G	.	H	.	拉	.

GHR

[bʊk] [rɪ'vjuːz] .

BOOK	**REVIEWS**	**.**
书	评论	.

书评。

[wiː; wi] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['letər] [ə'baʊt][ðə; ði] " [kaːvd] [kɑːr'tuːn] " :

We	**publish**	**the**	**following**	**letter**	**about**	**the**	**"**	**Carved**	**Cartoon**	**"**	**:**
我们	发布	这	下列的	信	关于	这	"	雕刻	卡通片	"	:

我们刊登以下关于"雕刻卡通"的信件：

[ðɪs] [bʊk] [dɪ'zɜːrvz] ['evri] [wɜːrd][ʌv; əv] [preɪz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['aʊər; ɑːr] [ˌkɔːrə'spɑːndənt] .

This	**book**	**deserves**	**every**	**word**	**of**	**praise**	**given**	**to**	**it**	**by**	**our**	**correspondent**	**.**
这	书	值得	每一个	单词	的	称赞	给定	到	它	经过	我们的	通讯员	.

我们的记者对这本书的赞扬之词，句句属实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['stɔːriz] ['rɪt(ə)n] .

It	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**delightful**	**stories**	**written**	**.**
它	是	一	的	这	最多	愉快	故事	书面	.

这是最令人愉悦的故事之一。

[ˌaɪ 'tiː] [triːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [grɪnlɪŋ] ['gɪbsən] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['kɑːrvər][ɪn] [wʊd] ,

It	**treats**	**of**	**the**	**adventures**	**of**	**Grinling**	**Gibson**	**,**	**the**	**famous**	**carver**	**in**	**wood**	**,**
它	款待	的	这	冒险	的	格林林	吉布森	,	这	著名的	雕刻家	在	木头	,

它讲述了著名木雕家格林林·吉布森的冒险故事。

[huː] [kaːvd] ['flaʊərz] [soʊ] ['delɪkətli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌæbsə'luːtli] [muːv] [ɑːn][ðer; ðər] [stemz] .

who	**carved**	**flowers**	**so**	**delicately**	**that**	**they**	**could**	**absolutely**	**move**	**on**	**their**	**stems**	**.**
WHO	雕刻	花朵	所以	轻柔地	那	他们	可以	绝对地	移动	在	他们的	茎	.

他们雕刻的花朵如此精巧，以至于花朵可以在茎上自由摇曳。

['edɪtər] .

Editor	**.**
编辑	.

编辑。

[tuː; tə][ðə; ði]['edɪtər] :

To	**the**	**Editor**	**:**
到	这	编辑	:

致编辑：

[dɪr] [sɜːr] . — ['evri] [jɪr] [ðə; ði][kraɪ][fɔːr; fər] [bʊks] [ɪn'kriːsɪz] .

Dear	Sir	.	—	Every	year	the	cry	for	books	increases	.
亲爱的	先生	.	—	每一个	年	这	哭	为了	图书	增加	.

尊敬的先生：每年对书籍的需求都在增加。

" [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [tuː; tə] [riːd] , " [ɪz][ðə; ði] ['kɑːnstəntli] [rɪ'piːtɪd] [dɪ'mænd] , [ænd; ənd] ['perənts] ,

"	Tell	us	what	to	read	,	"	is	the	constantly	repeated	demand	,	and	parents	,
"	告诉	我们	什么	到	读	,	"	是	这	不断地	重复	要求	,	和	父母	,

['tiːtʃərz] ,

teachers	,
教师	,

“告诉我们该读什么书”，这是一个不断被重复的要求，家长、老师们.....

[ænd; ənd] ['pʌblɪʃərz] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['æktɪv] [breɪnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

and	publishers	are	often	at	a	loss	to	keep	the	active	brains	of	our
和	出版商	是	经常	在	一个	损失	到	保持	这	积极的	大脑	的	我们的

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [saʊnd] ,

young	people	supplied	with	sound	,
年轻的	人们	供应	和	声音	,

出版商常常苦于如何为我们年轻人的活跃大脑提供优质音频内容。

['hoʊlsəm] , [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

wholesome	,	and	interesting	literature	.
健康	,	和	有趣的	文学	.

健康且有趣的文学作品。

['saɪəns] , [ɑːrt] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ænd; ənd][zu'ɑːlədʒi][ɑːr; ər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][ɪn]

Science	,	art	,	history	,	and	zoology	are	presented	to	the	little	ones	in
科学	,	艺术	,	历史	,	和	动物学	是	呈现	到	这	小的	一个	在

['verid] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [fɔːrmz] ,

varied	and	attractive	forms	,
多种多样	和	吸引人的	表格	,

科学、艺术、历史和动物学以丰富多彩、引人入胜的形式呈现给孩子们。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld][hæz; həz] [kʌm] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] - [felt][wɑːnt]

and	now	The	Great	Round	World	has	come	forward	to	fill	a	long	-	felt	want
和	现在	这	伟大的	圆形的	世界	有	来	向前	到	充满	一个	长的	-	毛毡	想

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːrlz] [kliːn] ,

by	giving	the	boys	and	girls	clean	,
经过	给予	这	男孩们	和	女孩们	干净的	,

现在，“大圆世界”挺身而出，满足了人们长期以来的愿望，为男孩女孩们提供干净的.....

['helθi] , [ænd; ənd][kən'saɪs] [ə'kaʊnts] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd] ['ʌðər]

healthy	,	and	concise	accounts	of	what	is	taking	place	in	their	own	and	other
健康	,	和	简洁的	账户	的	什么	是	采取	地方	在	他们的	自己的	和	其他

['kʌntriz] .

countries	.
国家	.

对本国和其他国家正在发生的事情进行健康、简洁的描述。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [siːmd] [streɪndʒ][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [soʊ] [fjuː] ['perənts] [pleɪs] [ɪn][ðer; ðər]

It	has	always	seemed	strange	to	me	that	so	few	parents	place	in	their
它	有	总是	似乎	奇怪的	到	我	那	所以	很少	父母	地方	在	他们的

['tʃɪldrənz] [hændz] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stɔːri] [ɪn'taɪtld] [ðə; ði] " [kaːvd] [kɑːr'tuːn] .

children's	hands	that	beautiful	story	entitled	the	"	Carved	Cartoon	.
孩子们的	双手	那	美丽的	故事	标题	这	"	雕刻	卡通片	.

我一直觉得很奇怪，为什么很少有父母把那本名为《雕刻卡通》的美丽故事书放在孩子手中。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] ['breθləs] ['ɪntrəst] ,

"	It	is	a	book	of	breathless	interest	,
"	它	是	一个	书	的	喘不过气	兴趣	,

这是一本引人入胜、扣人心弦的书。

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɑːrtɪst][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]

containing	the	adventures	of	a	young	artist	and	a	boy	musician	during	the
包含	这	冒险	的	一个	年轻的	艺术家	和	一个	男生	音乐家	期间	这

[greɪt] ['lʌndən] [pleɪg] [ænd; ənd]['faɪər] .

great	London	plague	and	fire	.
伟大的	伦敦	瘟疫	和	火	.

讲述了一位年轻艺术家和一位少年音乐家在伦敦大瘟疫和火灾期间的冒险故事。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːn][fækt] ,

The	story	is	founded	on	fact	,
这	故事	是	创立	在	事实	,

这个故事是根据事实改编的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔθɚz] [pen][hoʊldz][ðə; ði] ['riːdər] [ɪn'trænst] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['vɪvɪdli] ['pɪktʃərz] [ðə; ði]

and	the	author's	pen	holds	the	reader	entranced	as	it	vividly	pictures	the
和	这	作者的	笔	持有	这	读者	着迷	作为	它	生动地	图片	这

['stɜːrɪŋ] [siːnz] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['θrɪlɪŋ] ['jɪrz] .

stirring	scenes	of	those	thrilling	years	.
搅拌	场景	的	那些	惊险	年	.

作者的笔触生动地描绘了那些激动人心的岁月中的激动人心的场景，让读者沉浸其中。

[ðə; ði]['noʊb(ə)l] ['kærəktər] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['tæləntsʼ][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪroʊ] [ʃaɪn] [stɑːr] - [laɪk]

The	noble	character	and	brilliant	talents	of	the	young	hero	shine	star	-	like
这	高贵	特点	和	杰出的	天赋	的	这	年轻的	英雄	闪耀	星星	-	喜欢

[θruː] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv] [griːd] ,

through	the	surrounding	darkness	of	greed	,
通过	这	周围	黑暗	的	贪婪	,

这位年轻英雄高尚的品格和卓越的才能如同星辰般穿透了周围贪婪的黑暗。

['ævərɪs] , [ænd; ənd] ['pɑːvərti] .

avarice	,	and	poverty	.
贪婪	,	和	贫困	.

贪婪和贫穷。

['trʌstɪŋ] [ðæt] [noʊ] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl] [wɪl] [let][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [riːd] [ðɪs] ['fæsɪneɪtɪŋ] [bʊk] [slɪp]

Trusting	that	no	boy	or	girl	will	let	an	opportunity	to	read	this	fascinating	book	slip
信任	那	不	男生	或者	女孩	将要	让	一个	机会	到	读	这	迷人	书	滑

[baɪ] ,

by	,
经过	,

相信没有哪个男孩女孩会错过阅读这本引人入胜的书的机会。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['kɔːrdʒəli] [jʊr; jər] ['ɪntrəstɪd] ['riːdər] ,

I	am	very	cordially	your	interested	reader	,
我	是	非常	诚挚地	你的	感兴趣的	读者	,

我是一位非常热心的读者，

['elənə; -nɔː] [mɔːd] [siː] — — .

Eleanor	Maud	C	—	—	.
埃莉诺	莫德	C	—	—	.

埃莉诺·莫德·C——。

['letərz] [tuː; tə][ðə; ði] ['edɪtər]

LETTERS	TO	THE	EDITOR
信件	到	这	编辑

致编辑的信

[dɪr] ['mɪstər] . ['edɪtər] :

Dear	Mr	.	Editor	:
亲爱的	先生	.	编辑	:

尊敬的编辑先生：

[wʊd] [juː; jʊ]['kaɪndli] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [bʊks] [tuː; tə] [riːd] ?
Would you kindly tell me what books to read ?
会 你 亲切地 告诉 我 什么 图书 到 读 ?

请问您能推荐一些值得阅读的书籍吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪ'levə(ə)n] ['jɪrz] [oʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [aɪ][laɪk] [best] [ɑːr; ər] [mɪs] ['ælkəts] " ['lɪt(ə)l] [men] , " , "
I am eleven years old , and the books I like best are Miss Alcott's " Little Men , " , "
我 是 十一 年 老的 , 和 这 图书 我 喜欢 最好的 是 错过 奥尔科特的 " 小的 男人 , " , "

我今年十一岁，我最喜欢的书是奥尔科特小姐的《小妇人》。

" [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] , "
" Jack and Jill , "
" 杰克 和 吉尔 , "

“杰克和吉尔，”

" [eɪt] ['kʌznz] , " [ænd; ənd] " ['ʌndər] [ðə; ði]['laɪˌlæks; 'laɪləks] ,
" Eight Cousins , " and " Under the Lilacs ,
" 八 表兄弟 , " 和 " 在下面 这 丁香 ,

《八个表兄弟》和《紫丁香树下》

" [ænd; ənd] [mɪs] ['sɪdniːz] " [faɪv] ['lɪt(ə)l] ['pepərz] , " [ænd; ənd][aɪ][laɪk] [bʊks] [ʌv; əv] [ðæt] [staɪl] .
" and Miss Sydney's " Five Little Peppers , " and I like books of that style .
" 和 错过 悉尼的 " 五 小的 辣椒 , " 和 我 喜欢 图书 的 那 风格 .

还有悉尼小姐的《五个小辣椒》，我喜欢这种风格的书。

[aɪ] [rɪ'meɪn] ,
I remain ,
我 保持 ,

我依然，

[jʊr; jər] [dɪ'voʊtɪd] ['riːdər] ,
Your devoted reader ,
你的 奉献 读者 ,

您忠实的读者，

['wɔːltər] [el] . [es] .
Walter L . S .
沃尔特 L . S .

沃尔特·LS

[piː] . [es] . — [aɪ] [riːd] " [dʒæk][ænd; ənd][dʒɪl] " [sɪks] [taɪmz] .
P . S . — I read " Jack and Jill " six times .
P . S . — 我 读 " 杰克 和 吉尔 " 六 时代 .

PS：我读过六遍《杰克与吉尔》。

[nuː] [jɔːk] , [mɑːrtʃ] - , - .
New York , March 20 , 1897 .
新的 约克 , 行进 - , - .

纽约，1897年3月20日。

" ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒoʊ] : [ðə; ði] [ˌɔːtəbaɪ'ɑːgrəfi] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg] , " [baɪ] ['mɑːrʃl] ['sɔːndəs] ; " [blæk] ['bjuːti] ,
" Beautiful Joe : the Autobiography of a Dog , " by Marshall Saunders ; " Black Beauty ,
" 美丽的 乔 : 这 自传 的 一个 狗 , " 经过 马歇尔 桑德斯 ; " 黑色的 美丽 ,

《美丽的乔：一只狗的自传》，作者马歇尔·桑德斯；《黑骏马》，

" [baɪ]['suːəl, 'suːɪl] ; " [ðə; ði] ['wʌndər] - [bʊk] " [ænd; ənd] " ['tæŋgl,wud] [teɪlz; 'teɪˌliz] , " [baɪ] ['hɔθɔrn]

"	by	Sewell	;	"	The	Wonder	-	Book	"	and	"	Tanglewood	Tales	,	"	by	Hawthorne
"	经过	塞维尔	;	"	这	想知道	-	书	"	和	"	坦格伍德	故事	,	"	经过	霍桑

; " [griːk] ['hɪroʊz] [ænd; ənd] [griːk] ['feri] [teɪlz; 'teɪˌliz] ,

;	"	Greek	Heroes	and	Greek	Fairy	Tales	,
;	"	希腊语	英雄	和	希腊语	仙女	故事	,

塞维尔的《奇书》；霍桑的《缠绕木故事集》；《希腊英雄与希腊童话》，

" [baɪ] ['kɪŋzli] ; " ['dʒækəneɪps] , " [baɪ]['mɪsɪz] . ['juːɪŋ] ;

"	by	Kingsley	;	"	Jackanapes	,	"	by	Mrs	.	Ewing	;
"	经过	金斯利	;	"	杰克纳佩斯	,	"	经过	太太	.	尤因	;

“金斯利”；“杰克纳佩斯”，尤因夫人；

" [ten] [bɔɪz] [huː] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , " [baɪ][dʒeɪn] ['ændruːz] .

"	Ten	Boys	Who	Lived	on	the	Road	from	Long	Ago	,	"	by	Jane	Andrews	.
"	十	男孩们	WHO	居住地	在	这	路	从	长的	前	,	"	经过	简	安德鲁斯	.

简·安德鲁斯著《十个从远古时代就住在路上的男孩》。

[ðɪs] [lɪst][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ][baɪ] [tuː] ['veri] [naɪs]['lɪt(ə)l]['gɝːlz] [neɪmd] [kler] [ænd; ənd]

This	list	has	been	made	for	you	by	two	very	nice	little	girls	named	Clare	and
这	列表	有	到过	制成	为了	你	经过	二	非常	好的	小的	女孩们	命名	克莱尔	和

['elənə; -nɔː] .

Eleanor	.
埃莉诺	.

这份清单是由两位非常可爱的小女孩克莱尔和埃莉诺为您制作的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [riːd] [ænd; ənd] [laɪkt] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ɪn][ðə; ði][lɪst] .

They	have	read	and	liked	all	the	books	in	the	list	.
他们	有	读	和	喜欢	全部	这	图书	在	这	列表	.

他们读过并喜欢书单上的所有书籍。

['edɪtər] .

Editor	.
编辑	.

编辑。

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[aɪ][laɪk][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hæv; həv][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	like	The	Great	Round	World	very	much	,	and	have	just	finished	reading	it	.
我	喜欢	这	伟大的	圆形的	世界	非常	很多	,	和	有	只是	完成的	阅读	它	.

我非常喜欢《伟大的圆形世界》，刚刚读完。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][æsk][ə; eɪ][fjuː] ['kwestʃənz] .

I	would	like	to	ask	a	few	questions	.
我	会	喜欢	到	问	一个	很少	问题	.

我想问几个问题。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['kjuːbə] [wɪl] ['evər][biː; bi] [friː] ?

Do	you	think	that	Cuba	will	ever	be	free	?
做	你	思考	那	古巴	将要	曾经	是	自由的	?

你认为古巴终有一天会获得自由吗?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [wɪl] [help] ['kjuːbə] ?

Do	you	think	that	the	United	States	will	help	Cuba	?
做	你	思考	那	这	团结的	各州	将要	帮助	古巴	?

你认为美国会帮助古巴吗?

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌɪnɔːgjə'reɪʃn] .

I	was	very	much	interested	reading	about	the	Inauguration	.
我	曾是	非常	很多	感兴趣的	阅读	关于	这	就职典礼	.

我对阅读有关就职典礼的报道非常感兴趣。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːri] [ə'baʊt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [rɪ'kɑːrdoʊ][ruː'iːz] ['biːɪŋ] [kɪld] [ɪn]['kjuːbə] .

I	was	very	sorry	about	Dr	.	Ricardo	Ruiz	being	killed	in	Cuba	.
我	曾是	非常	对不起	关于	博士	.	里卡多	鲁伊斯	存在	被杀	在	古巴	.

我对里卡多·鲁伊斯博士在古巴遇害深感悲痛。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ə'baʊt] [wiːlz] .

I	was	very	much	interested	in	the	article	about	wheels	.
我	曾是	非常	很多	感兴趣的	在	这	文章	关于	车轮	.

我对那篇关于车轮的文章非常感兴趣。

[aɪ][mʌst; məst] [naʊ] [stɑːp] , [ænd; ənd] [sək'ses] [tuː; tə][jʊr; jər]['peɪpər] .

I	must	now	stop	,	and	success	to	your	paper	.
我	必须	现在	停止	,	和	成功	到	你的	纸	.

我必须就此打住了，祝你的论文成功。

[jʊr; jər] [ə'fekʃənət] ['riːdər] ,

Your	affectionate	reader	,
你的	亲热	读者	,

你亲爱的读者

[tɑːm][em] . [ə; eɪ] .

Tom	M	.	A	.
汤姆	M	.	一个	.

Tom MA

[mɑːrtʃ] - , - .

March	20	,	1897	.
行进	-	,	-	.

1897年3月20日。

[maɪ] [dɪr] [tɑːm] :

My	Dear	Tom	:
我的	亲爱的	汤姆	:

我亲爱的汤姆：

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər][naɪs] ['letər] .

Thank	you	for	your	nice	letter	.
感谢	你	为了	你的	好的	信	.

谢谢你的来信。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][jʊr; jər] ['kwestʃənz] : [wiː; wi][duː] [θɪŋk] [ðæt] ['kjuːbə] [wɪl] [biː; bi] [friː] ,

In	answer	to	your	questions	:	We	do	think	that	Cuba	will	be	free	,
在	回答	到	你的	问题	:	我们	做	思考	那	古巴	将要	是	自由的	,

针对您的问题：我们确实认为古巴将会获得自由。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [geɪn] [hɜːr; hər] ['friːdəm] [bɪ'fɔːr] ['veri] [lɔːŋ] .

and	that	she	will	gain	her	freedom	before	very	long	.
和	那	她	将要	获得	她	自由	前	非常	长的	.

她很快就会获得自由。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪl] [help]['kjuːbə] .

We	do	not	think	that	this	country	will	help	Cuba	.
我们	做	不是	思考	那	这	国家	将要	帮助	古巴	.

我们认为这个国家不会帮助古巴。

[ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli] [siːmz] ['nesəseri] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [help] ; [ðə; ði]['spænjərdz][ɑːr; ər] ['luːzɪŋ]

It	hardly	seems	necessary	now	that	we	should	help	;	the	Spaniards	are	losing
它	几乎	似乎	必要的	现在	那	我们	应该	帮助	;	这	西班牙人	是	输

[graʊnd] ['evri] [deɪ] ,

ground	every	day	,
地面	每一个	天	,

现在看来我们似乎没有必要再帮忙了；西班牙人每天都在节节败退。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli][biː; bi][best][fɔːr; fər][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [breɪv]

and	it	will	probably	be	best	for	the	United	States	to	wait	until	the	brave
和	它	将要	大概	是	最好的	为了	这	团结的	各州	到	等待	直到	这	勇敢的

['lɪt(ə)l]['aɪlənd][hæz; həz] [fɔːt] [hɜːr; hər][læst]['bæt(ə)l] ,

little	island	has	fought	her	last	battle	,
小的	岛	有	战斗	她	最后的	战斗	,

对美国来说，或许最好等到这个勇敢的小岛打完最后一场仗之后再做决定。

[ænd; ənd] [ðen] [let]['ʌŋk(ə)l][sæm] [kʌm] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][help]['kjuːbə][tuː; tə][ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ]

and	then	let	Uncle	Sam	come	forward	and	help	Cuba	to	re	-	establish
和	然后	让	叔叔	山姆	来	向前	和	帮助	古巴	到	关于	-	建立

[hɜːr; hər] ['kɑːmɜːrs] .

her	commerce	.
她	商业	.

然后让美国政府出手帮助古巴重建商业。

[ðə; ði]['edɪtər] .

The	Editor	.
这	编辑	.

编辑。

[dɪr] ['edɪtər] :

Dear	Editor	:
亲爱的	编辑	:

尊敬的编辑：

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] ,

I	enjoy	The	Great	Round	World	very	much	indeed	,
我	享受	这	伟大的	圆形的	世界	非常	很多	的确	,

我非常喜欢《伟大的圆形世界》，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [wɔːr][wɪð; wɪθ]['kjuːbə] [wʊd] [stɑːp] ;

and	wish	the	dreadful	war	with	Cuba	would	stop	;
和	希望	这	可怕	战争	和	古巴	会	停止	;

希望与古巴的可怕战争能够停止；

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][ðə; ði]['kjuːbənz][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ;

but	I	do	not	want	the	Cubans	to	give	up	;
但	我	做	不是	想	这	古巴人	到	给	向上	;

但我不想让古巴人放弃；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃəneri] [wɔːr][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ; [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp] ,

it	is	just	like	the	Revolutionary	War	with	us	;	we	did	not	give	up	,
它	是	只是	喜欢	这	革命者	战争	和	我们	;	我们	做过	不是	给	向上	,

这就像我们当年的独立战争一样；我们没有放弃。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp]['kjuːbə][wəʊnt] .

and	I	hope	Cuba	won't	.
和	我	希望	古巴	惯于	.

我希望古巴不会。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [ænd; ənd][tæn][dɔːg] , [ænd; ənd][kɔːl][hɪm; ɪm][dʒæk] .

I	have	a	little	black	and	tan	dog	,	and	call	him	Jack	.
我	有	一个	小的	黑色的	和	棕褐色	狗	,	和	称呼	他	杰克	.

我有一只黑褐色的小狗，我叫它杰克。

[hiː; hi][ɪz]['veri] ['kʌnɪŋ] [ɪn'diːd] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][hɑːrd] ['rʌbər] [bɔːl][hiː; hi] [pleɪz] [wɪð; wɪθ] .

He	is	very	cunning	indeed	,	he	has	a	hard	rubber	ball	he	plays	with	.
他	是	非常	狡猾	的确	,	他	有	一个	难的	橡皮	球	他	演出	和	.

他确实非常狡猾，他玩的是一个硬橡胶球。

[ðer; ðər]['ɔːlsoʊ][ɪz] [ə'nʌðər] [blæk] [ænd; ənd] [tæn] [dɔːg][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [huːz] [neɪm] [ɪz]['dʒɪpsi] ;

There	also	is	another	black	and	tan	dog	in	the	house	whose	name	is	Gipsy	;
那里	还	是	其他	黑色的	和	棕褐色	狗	在	这	房子	谁	姓名	是	吉普赛人	;

家里还有另一只黑褐色的狗，名叫吉普赛；

[ʃiː; ʃi] , ['ɔːlsoʊ] , [ɪz] ['veri] ['kʌnɪŋ] .

she	,	also	,	is	very	cunning	.
她	,	还	,	是	非常	狡猾	.

她也很狡猾。

[aɪ] [rɪ'meɪn] [jʊr; jər] [ə'fekʃənət] ['riːdər] ,

I	remain	your	affectionate	reader	,
我	保持	你的	亲热	读者	,

我依然是您忠实的读者，

['helən] [ə; eɪ] . [es] .

Helen	A	.	S	.
海伦	一个	.	S	.

海伦·AS

[nuː] [jɔːk] , [mɑːrtʃ] - , - .

New	York	,	March	20	,	1897	.
新的	约克	,	行进	-	,	-	.

纽约，1897年3月20日。

['meni] [θæŋks] , [dɪr] ['helən] , [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['letər] .

Many	thanks	,	dear	Helen	,	for	your	letter	.
许多	谢谢	,	亲爱的	海伦	,	为了	你的	信	.

亲爱的海伦，非常感谢你的来信。

[wiː; wi][ɑːr; ər][kwaɪt][ʌv; əv][jʊr; jər][ə'pɪnjən] ,

We	are	quite	of	your	opinion	,
我们	是	相当	的	你的	观点	,

我们非常赞同你的观点。

[ænd; ənd][hoʊp][moʊst] [sɪn'sɪrli] [ðæt]['kjuːbə] [wɪl] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [wʌn] [hɜːr; hər]

and	hope	most	sincerely	that	Cuba	will	not	give	up	until	she	has	won	her
和	希望	最多	真挚地	那	古巴	将要	不是	给	向上	直到	她	有	韩元	她

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

我衷心希望古巴在赢得自由之前永不放弃。

['edɪtər] .

Editor	.
编辑	.

编辑。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

THE	GREAT	ROUND	WORLD
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]

NATURAL	HISTORY
自然的	历史

自然史

['stɔːriz] .
STORIES .
故事 .

故事。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [truː] ['stɔːriz]
A Series of True Stories
一个 系列 的 真的 故事

一系列真实故事

[baɪ]
BY
经过

经过

['dʒuːliə] ['truːt] ['bɪʃəp] .
JULIA TRUITT BISHOP .
朱莉娅 特鲁伊特 主教 .

朱莉娅·特鲁伊特·毕晓普。

[ə'træktɪvli] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [bɑːrnz] .
Attractively Illustrated by Barnes .
吸引人 插图 经过 巴恩斯 .

巴恩斯绘制的精美插图。

['sæmp(ə)l] [sent] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [sents]
SAMPLE SENT ON RECEIPT OF 10 CENTS
样本 发送 在 收据 的 - 分

收到10美分后寄出样品

['ɔθɚz] ['prefəs] .
Author's Preface .
作者的 前言 .

作者序言。

[ðə; ði] ['stɔːriz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɑːljəm] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ɪn]
The stories published in this little volume have been issued from time to time in
这 故事 已发布 在 这 小的 体积 有 到过 发布 从 时间 到 时间 在
[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfɪr] [taɪmz] ,
the Philadelphia Times ,
这 费城 《时代周刊》 ,

这本小册子中收录的故事曾不定期地在《费城时报》上刊登。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ʌv; əv] ['meni] ['riːdɚz] [ðæt] [ðeɪ] [naʊ] [griːt] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn]
and it is at the request of many readers that they now greet the world in
和 它 是 在 这 要求 的 许多 读者 那 他们 现在 迎接 这 世界 在
[mɔːr] [ɪn'dʊrɪŋ] [fɔːrm] .
more enduring form .
更多的 持久 形式 .

应众多读者的要求，它们现在以更持久的形式与世人见面。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] [ə'keɪʒn] [sə'dʒestɪd] , ['dʊrɪŋ] ['sevrəl] ['jɪrz] ;
They have been written as occasion suggested , during several years ;
他们 有 到过 书面 作为 场合 建议 , 期间 一些 年 ;

这些文章是根据具体情况，在过去几年中写成的；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'memərəreɪt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [frendz] [aɪ] [hæv; həv] [noʊn] [ænd; ənd]
and they commemorate to me many of the friends I have known and
和 他们 纪念 到 我 许多 的 这 朋友们 我 有 已知 和
[lʌvd] [ɪn] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wɜːrld] .
loved in the animal world .
喜爱 在 这 动物 世界 .

它们让我想起我在动物世界里认识和喜爱的许多朋友。

" ['ʃɛp] " [ænd; ənd] " ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['dʒɪm] , "
" Shep " and " Dr . Jim , "
" 谢普 " 和 " 博士 . 吉姆 , "

“谢普”和“吉姆医生”，

" [ˌæb'dælə] " [ænd; ənd] " ['braʊni] , "
" Abdallah " and " Brownie , "
" 阿卜杜拉 " 和 " 布朗尼 , "

“阿卜杜拉”和“布朗尼”，

" ['lɪt(ə)l]['draɪæd] " [ænd; ənd] " [pi:k] - [ə; eɪ] - [bu:] .
" Little Dryad " and " Peek - a - Boo .
" 小的 树精 " 和 " 窥视 - 一个 - 嘘 .

“小树精”和“躲猫猫”。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [fæst] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['evri] [wʌn] ,
" I have been fast friends with every one ,
" 我 有 到过 快速地 朋友们 和 每一个 一 ,

我和每个人都很快成了好朋友，

[ænd; ənd][hæv; həv] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['lʌvɪŋ] ['ɪntrəst] [ðæt] [aɪ] [nu:] [ɔ:l][ðer; ðər] [weɪz]
and have watched them with such loving interest that I knew all their ways
和 有 观看 他们 和 这样的 爱 兴趣 那 我 知道 全部 他们的 方式
[ænd; ənd][kʊd; kəd]['ɔ:lmoʊst] [ri:d] [ðer; ðər] [θɔ:ts] .
and could almost read their thoughts .
和 可以 几乎 读 他们的 想法 .

我一直满怀爱意地观察他们，以至于我了解他们的一举一动，几乎能读懂他们的心思。

[aɪ][send][ðem; ðəm][ɑ:n][tu:; tə] ['ʌðər] ['lʌvəz][ʌv; əv] [dʌm] ['ænɪmlz] ,
I send them on to other lovers of dumb animals ,
我 发送 他们 在 到 其他 恋人 的 哑的 动物 ,

我把它们转发给其他喜欢傻动物的人。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ʌv; əv] [ði:z] [frendz] [ʌv; əv][maɪn] [wɪl] ['kæri] ['pleʒər] [tu:; tə] [jʌŋ]
hoping that the stories of these friends of mine will carry pleasure to young
希望 那 这 故事 的 这些 朋友们 的 矿 将要 携带 乐趣 到 年轻的
[ænd; ənd][oʊld] .
and old .
和 老的 .

希望我这些朋友的故事能给老少带来快乐。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən] ,
WILLIAM BEVERLEY HARISON ,
威廉 贝弗利 哈里森 ,

威廉·贝弗利·哈里森

[θri:] & [faɪv] [west] 18th [stri:t] .
3 & 5 West 18th Street .
3 & 5 西方 18th 街道 .

西18街3号和5号。

[ðə; ði] " [wʌn] [pi:s]
THE " ONE PIECE
这 " 一 片

《海贼王》

" [ə'dʒʌstəb(ə)l] [bʊk] ['kʌvərz]
" ADJUSTABLE BOOK COVERS
" 可调节的 书 封面

可调节书套

[ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd][best] [bʊk] - ['kʌvər]['peɪpər][əb'teɪnəb(ə)l] .

are	made	of	the	strongest	and	best	book	-	cover	paper	obtainable	.
是	制成	的	这	最强	和	最好的	书	-	覆盖	纸	可获得	.

采用最坚固、最好的书籍封面纸制成。

[ðɪs] ['peɪpər][ɪz] [meɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðiːz] [bʊk] ['kʌvərz] [ænd; ənd] [wɪl]

This	paper	is	made	in	large	quantities	especially	for	these	book	covers	and	will
这	纸	是	制成	在	大的	数量	尤其	为了	这些	书	封面	和	将要

[prə'tekt] [bʊks] ['pɜːrfɪktli] .

protect	books	perfectly	.
保护	图书	完美	.

这种纸张是专门为书籍封面大量生产的，可以完美地保护书籍。

[ðə; ði] [bʊk] ['kʌvərz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv][ˌɪndʒə'nuːəti] , [ænd; ənd] ,

The	book	covers	themselves	are	a	marvel	of	ingenuity	,	and	,
这	书	封面	他们自己	是	一个	奇迹	的	独创性	,	和	,

这本书的封面本身就是匠心独运的杰作，而且，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][wʌn] [piːs] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][fɪt] ['pɜːrfɪktli] ['eni]

although	they	are	in	one	piece	and	can	be	adjusted	to	fit	perfectly	any
虽然	他们	是	在	一	片	和	能	是	调整	到	合身	完美	任何

[saɪzd] [bʊk] [wɪ'ðaʊt] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] ,

sized	book	without	cutting	the	paper	,
尺寸	书	没有	切割	这	纸	,

虽然它们是一体的，而且可以调整以完美适应任何尺寸的书籍而无需裁剪纸张，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][soʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] ['eni] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl][kæn; kən][juːz][ðem; ðəm] ;

they	are	also	so	simple	that	any	boy	or	girl	can	use	them	;
他们	是	还	所以	简单的	那	任何	男生	或者	女孩	能	使用	他们	;

它们非常简单，任何男孩或女孩都可以使用；

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [gʌmd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

as	they	are	already	gummed	they	are	always	ready	for	use	.
作为	他们	是	已经	胶水	他们	是	总是	准备好	为了	使用	.

由于它们已经涂上了胶，所以随时可以使用。

[ə; eɪ]['sæmp(ə)l]['dʌz(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [tuː; tə]['eni] [ə'dres] [fɔːr; fər] - [sents] ([ɔːr][ten] [tuː] - [sent]

A	sample	dozen	will	be	mailed	to	any	address	for	20	cents	(	or	ten	two	-	cent
一个	样本	打	将要	是	邮寄	到	任何	地址	为了	-	分	(	或者	十	二	-	中心

[stæmps]) [ɪf] [juː; jʊ] [raɪt]

stamps	)	if	you	write
邮票	)	如果	你	写

如果您写信，我们将以 20 美分（或 10 张 2 美分邮票）的价格，将一打样品邮寄到任何地址。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	and	5	West	18th	Street	,	New	York	City
3	和	5	西方	18th	街道	,	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[ə; eɪ] [gʊd] ['eɪdʒənt]

A	Good	Agent
一个	好的	代理人

一位优秀的经纪人

['wɑːntɪd]

Wanted
通缉

通缉

[ɪn] ['evri] [taʊn]
In **Every** **Town**
在 每一个 镇

在每个城镇

[fɔːr; fər]
for
为了

为了

" [ðə; ðɪ] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]
" **The** **Great** **Round** **World**
" 这 伟大的 圆形的 世界

《伟大的圆形世界》

" [juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [tʃɔɪs] [ʌv; əv]['eni] [wiːl] [ɪn][ðə; ðɪ]['mɑːrkɪt] [ɪf] [juː; jʊ][send][ˌjuː 'es][wʌn]
" **You** **have** **your** **choice** **of** **any** **wheel** **in** **the** **market** **if** **you** **send** **us** **one**
" 你 有 你的 选择 的 任何 车轮 在 这 市场 如果 你 发送 我们 一
['hʌndrəd] ['regjələr] [səb'skrɪpʃənz] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
hundred **regular** **subscriptions** **to** **the**
百 常规的 订阅 到 这

"如果您向我们发送一百份定期订阅，您就可以在市场上选择任何一款车轮。"

" [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]
" **Great** **Round** **World**
" 伟大的 圆形的 世界

"大圆世界"

" [ʃoʊ] [ðə; ðɪ]['peɪpər][tuː; tə][jʊr; jər] [frendz] ,
" **Show** **the** **paper** **to** **your** **friends** **,**
" 展示 这 纸 到 你的 朋友们 ,

"把这份文件给你的朋友们看看，"

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [faɪnd][wʌn] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [huː] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [səb'skraɪb] .
and **you** **will** **soon** **find** **one** **hundred** **people** **who** **will** **be** **glad** **to** **subscribe** **.**
和 你 将要 很快 寻找 一 百 人们 WHO 将要 是 高兴的 到 订阅 .

很快你就会发现有100人乐意订阅。

[send] [ðə; ðɪ] [səb'skrɪpʃənz] [ɪn][tuː; tə][ˌjuː 'es][æz; əz][fæst][æz; əz] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][wʌn]
Send **the** **subscriptions** **in** **to** **us** **as** **fast** **as** **received** **,** **and** **when** **the** **one**
发送 这 订阅 在 到 我们 作为 快速地 作为 已收到 , 和 什么时候 这 一
['hʌndrədθ,'hʌndrətθ] ,
hundredth **,**
百分之一 ,

收到订阅后请尽快寄给我们，当第一百份订阅寄到时，

['riːtʃɪz] [ˌjuː 'es][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][tuː; tə] ['eni] ['diːlər] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [baɪ] ['eni] [wiːl] [juː; jʊ]
reaches **us** **you** **can** **go** **to** **ANY** **dealer** **YOU** **choose** **,** **buy** **ANY** **wheel** **YOU**
到达 我们 你 能 去 到 任何 经销商 你 选择 , 买 任何 车轮 你
[tʃuːz] ,
choose **,**
选择 ,

联系我们后，您可以去您选择的任何经销商处，购买您选择的任何车轮。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [ðə; ðɪ] [bɪl] .
and **we** **will** **pay** **the** **bill** **.**
和 我们 将要 支付 这 账单 .

我们会支付账单。

[sɪks] - [mʌnθs] - [səb'skrɪpʃənz] [wɪl] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [æz; əz][wʌn] - [hæf] , [θriː] - [mʌnθs] - [æz; əz][wʌn] - ['kwɔːrtər] .

Six	**-**	**months**	**'**	**subscriptions**	**will**	**be**	**counted**	**as**	**one**	**-**	**half**	**,**	**three**	**-**	**months**	**'**	**as**	**one**	**-**	**quarter**	**.**
六	-	几个月	-	订阅	将要	是	计数	作为	一	-	一半	,	三	-	几个月	-	作为	一	-	四分之一	.

六个月的订阅按二分之一计算，三个月的订阅按四分之一计算。

['sæmp(ə)l] ['kɑːpiz] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːrnɪʃt] [æt; ət] [hæf] [praɪs] .

SAMPLE	**COPIES**	**WILL**	**BE**	**FURNISHED**	**AT**	**HALF**	**PRICE**	**.**
样本	副本	将要	是	提供	在	一半	价格	.

样品将以半价提供。

([siː] ['ʌðər] ['ɔfɝz])

(	**SEE**	**OTHER**	**OFFERS**	**)**
(	看	其他	优惠	)

（查看其他优惠）

[greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

Great	**Round**	**World**
伟大的	圆形的	世界

大圆世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	**and**	**5**	**West**	**18th**	**Street**	**,**	**New**	**York**	**City**
3	和	5	西方	18th	街道	,	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神